

Active Braille



Version 4.0
Horb, Novembre 2015

© Handy Tech Elektronik GmbH
Tous droits réservés

Handy Tech Elektronik GmbH; Brunnenstraße 10; 72 160 Horb, Allemagne

Téléphone: +49 7451 55 46 0; Fax: +49 7451 55 46 67
E-Mail: info@handytech.de - Internet: www.handytech.de

Table des matières

1	GENERALITES	7
1.1	Avant-propos	7
1.2	Active Braille - la prise en main	7
1.3	Désignations et conventions utilisées dans ce guide utilisateur	9
2	INSTALLATION	10
2.1	Pièces fournies	10
2.2	Installation du logiciel	10
2.3	Connexion du bloc d'alimentation	12
2.4	Connexion du câble d'interface	12
2.5	Connexion d'un clavier USB externe	13
2.6	Etui de transport	13
2.7	Installation de la liaison Bluetooth	14
2.7.1	Liaison croisée Bluetooth à un ordinateur	14
2.7.2	Liaison Bluetooth à un appareil Apple iOS	15
2.7.3	Connexion Bluetooth à un appareil Android	15
2.8	Données techniques	16
3	MISE EN SERVICE	17
3.1	Infos sur la version	17
3.2	Mise sous tension de l'appareil	17
3.3	Notions fondamentales	18
3.3.1	Commandes « accord »	18
3.3.2	Signaux sonores	18
3.3.3	Messages du système braille	18
3.3.4	Cases à cocher	19
3.3.5	Boutons radio	19
3.3.6	Fichiers système	20
3.3.7	Fonction d'économie d'énergie	20
3.3.8	Mode sécurisé	20
4	DEMARRAGE RAPIDE	21
4.1	Active Braille comme afficheur braille	21
4.2	Active Braille comme blocs-notes	21
4.2.1	Déplacements dans le menu	21
4.2.2	Ecriture d'un texte	22
4.2.3	Sauvegarde d'un texte	22
4.2.4	Ouverture d'un fichier	23
4.2.5	Transfert de données entre Active Braille et votre PC	23
4.2.5.1	Transfert d'un fichier de Active Braille au PC	24
4.2.5.2	Transfert d'un fichier du PC à Active Braille	24
5	UTILISATION DE L'AFFICHEUR ACTIVE BRAILLE	26
5.1	Description du menu	26
5.1.1	Fichier (F)	26
5.1.1.1	Nouveau fichier	26
5.1.1.2	Fichier précédent	27
5.1.1.3	Nouveau Dossier	27
5.1.1.4	Liste des fichiers et des dossiers	27
5.1.2	Calculatrice (a)	30

5.1.3	Agenda (g)	32
5.1.3.1	Saisie d'un rendez-vous (nouvelle entrée)	33
5.1.3.2	Saisie et édition de données dans l'agenda	33
5.1.3.3	Saisie de rendez-vous variables (répétitifs)	34
5.1.3.4	Remarques sur la saisie d'un rendez-vous	35
5.1.3.5	Liste des rendez-vous	36
5.1.3.6	Recherche de mots entiers dans les rendez-vous	37
5.1.3.7	Menu d'édition d'un rendez-vous	38
5.1.3.8	Information sur les rendez-vous échus	38
5.1.3.9	Gestion des ressources	39
5.1.3.10	Sauvegarde des données de l'agenda	39
5.1.4	Horloge (H)	39
5.1.4.1	Indiquer date et l'heure (I)	39
5.1.4.2	Programmer le réveil (A)	39
5.1.4.3	Programmer l'horloge (h)	40
5.1.4.4	Chronomètre (C)	40
5.1.4.5	Minuterie (M)	41
5.1.5	MusikBraille	41
5.1.6	Jeux (J)	42
5.1.6.1	La chasse de braille (C)	42
5.1.6.2	Le jeu du pendu (P)	43
5.1.7	Mode PC (P)	43
5.1.8	Tables braille (T)	44
5.1.8.1	Création d'un jeu de caractères braille	44
5.1.8.2	Charger un jeu de caractères braille	44
5.1.8.3	Sélection d'une table de caractères braille	45
5.1.8.4	Supprimer la table sélectionnée (S)	46
5.1.9	Information (I)	46
5.1.9.1	Utilisation mémoire (U)	46
5.1.9.2	Etat de la batterie (E)	46
5.1.9.3	Disposition clavier (C)	47
5.1.9.4	Numéro de série (N)	47
5.1.9.5	Version du programme (V)	47
5.1.9.6	Informations système	48
5.1.10	Options (O)	48
5.1.10.1	Bluetooth Pairing	48
5.1.10.2	Braille 6 points (6)	49
5.1.10.3	La lettre d'appel active l'objet (a)	49
5.1.10.4	Souligne la lettre d'appel (S)	49
5.1.10.5	Afficher les fichiers système (y)	49
5.1.10.6	Dossiers en premier (O)	49
5.1.10.7	Saisie rapide (r)	50
5.1.10.8	Montrer les propriétés des fichiers (p)	50
5.1.10.9	Passer auto au clavier externe (x)	50
5.1.10.10	Bluetooth activé (b)	50
5.1.10.11	Eteindre Bluetooth automatiquement (E)	50
5.1.10.12	Mode iPhone	50
5.1.10.13	Eteindre Active Braille automatiquement (t)	51
5.1.10.14	Mode de démarrage (d)	51
5.1.10.15	Signaux sonores (S)	52

5.1.10.16	Format date/heure (d)	52
5.1.10.17	Indication de saisie (I)	52
5.1.10.18	Fermeté des points (F)	54
5.1.10.19	Sensibilité ATC (S)	54
5.1.10.20	Mise en veille (V)	54
5.1.10.21	Langue	54
5.1.10.22	Rétablir les paramètres d'usine (u)	55
5.2	L'éditeur	55
5.2.1	Aperçu des fonctions de l'éditeur	55
5.2.2	Dialogues et confirmations	56
5.2.3	Saisie et suppression	56
5.2.4	Lecture de texte	57
5.2.5	ATC dans l'éditeur	58
5.2.6	Déplacement du curseur	58
5.2.7	Remplacement (ESP+2 4 = accord i)	59
5.2.8	Fonctions de la calculatrice	60
5.2.9	Affichage de l'état (ESP+2 3 4 7 = accord S)	60
5.2.10	Insertion d'un signet (TH+TB)	60
5.2.11	Aller au signet (ESP+1 3 4 = accord m)	61
5.2.12	Suppression d'un signet (TH+TB, nom sélectionné, ESP)	61
5.2.13	Sélection d'un bloc de texte	61
5.2.13.1	Définition du début du bloc [ESP+TDC]	62
5.2.13.2	Copier (ESP+1 4 = accord c)	62
5.2.13.3	Couper (ESP+1 3 4 6 = accord x)	62
5.2.13.4	Coller (ESP+1 2 3 6 = accord v)	63
5.2.13.5	Interversion signet et curseur (ESP+7 8)	63
5.2.13.6	Suppression d'un bloc de texte (ESP+1 3 4 6 7 = accord X, ESP+1 2 = accord b)	63
5.2.13.7	Sauvegarde d'un bloc de texte (ESP+2 3 4 = accord s)	64
5.2.14	Recherche d'une chaîne de caractères	64
5.2.14.1	Recherche incrémentée (ESP+1 2 4 = accord f)	64
5.2.14.2	Recherche tampon	64
5.2.14.3	Recherche en sens inverse (ESP+1 2 4 7 = accord F)	65
5.2.15	Remplacement (ESP+ 1 2 3 5 = accord r)	65
5.2.16	Ouverture de plusieurs fichiers	66
5.2.17	Bascule d'un document à l'autre (ESP+5 6 8 et ESP+2 3 7)	66
5.2.18	Suspension de l'éditeur (ESP+1 2 3 4 5 6)	67
5.2.19	Sauvegarde des fichiers (ESP+2 3 4 = accord s)	67
5.2.20	Transfert rapide de données ou de texte vers un appareil périphérique couplé (ESP+ 1 5 7 = accord E)	68
5.2.21	Fermer un fichier et quitter l'éditeur (ESP+1 5 = accord e)	68
5.2.22	Sélection du mode PC à partir de l'éditeur (ESP+1 2 3 4 = accord ps)	69
5.2.23	Aide (ESP+1 2 5 = accord h)	69
5.2.24	Menu de configuration de l'éditeur (ESP+1 3 6 = accord u)	69
5.2.24.1	Défilement fenêtre (global)	70
5.2.24.2	Délai de déroulement	70
5.2.24.3	Indique ligne vide (global)	71
5.2.24.4	Défilement automatique (global)	71
5.2.24.5	Affichage messages (global)	71
5.2.24.6	Attention: temps écoulé (global)	71

5.2.24.7	Position du résultat [r] ou [e]	71
5.2.24.8	Garder l'expression [r] ou [e]	72
5.2.24.9	Trouver exact (global)	72
5.2.24.10	Gestion des marges (global)	72
5.2.24.11	Marge droite (global)	73
5.2.24.12	Mot enveloppé (global)	73
5.2.24.13	Mode tabulation (global)	73
5.2.24.14	Fin de tabs (global)	73
5.2.24.15	Largeur tabs (global)	74
5.2.24.16	Fin de ligne (propre au fichier)	74
5.2.24.17	Insère curseur (global)	74
5.2.24.18	Mode d'édition (propre au fichier)	74
5.2.24.19	Vitesse défilement (global)	75
5.2.24.20	Sauver la position (propre au fichier)	75
5.2.24.21	Mode affichage (propre au fichier)	75
5.2.24.22	Taille des marches (global)	75
5.2.24.23	Préférence position curseur (global)	76
5.2.25	Remarques importantes concernant l'éditeur	76
5.3	Saisie braille avec Active Braille [ESP+1 2 7] (accord B)	77
5.3.1	Description des touches de commande pour le PC	78
6	CONNEXION D'UN CLAVIER EXTERNE	80
6.1	Généralités	80
6.2	Saisie clavier	80
6.2.1	Partie principale du clavier	81
6.2.2	Clavier numérique	81
6.2.3	Touches de fonction	81
6.2.4	Touches de navigation	81
6.2.5	Touches particulières	81
6.2.6	Affichage de l'état	82
7	ACTIVE BRAILLE COMME AFFICHEUR BRAILLE	83
7.1	Revue d'écran sous Windows à l'exemple de Window-Eyes	83
7.1.1	Aperçu	83
7.2	Fonctionnement du lecteur d'écran sous Windows avec JAWS	85
7.2.1	Aperçu	85
7.3	Fonctionnement de la revue d'écran sous Windows à l'exemple de Hal/SuperNova	87
7.3.1	Aperçu	87
7.4	VoiceOver: lecteur d'écran pour appareils Apple iOS	89
8	PARAMETRES D'UTILISATION DES AFFICHEURS BRAILLE HANDY TECH	91
8.1	Connexion	91
8.2	ATC	92
8.3	Cellules d'état	92
8.4	Comportement des touches	93
8.4.1	Verrouillage des touches	93
8.4.2	Touches rapides	93
8.4.3	Touches à répétition	94
8.5	Divers	94
8.6	Info	94
9	ACTIVE TACTILE CONTROL (ATC)	96
9.1	Assistance ATC lors de l'apprentissage ou de la lecture	97



9.2	Bien utiliser ATC lors de l'apprentissage du braille	98
9.3	Bien utiliser ATC en tant que lecteur expérimenté	99
9.4	Propriétés du moniteur ATC	100
10	ALIMENTATION	101
10.1	Types de batteries	101
10.2	Chargement des batteries	101
10.3	Indication de la tension et de l'état de charge des batteries	102
10.4	Reconnaissance automatique d'une sous-charge	102
10.5	Changement des batteries	102
11	REMARQUES IMPORTANTES	104
11.1	Consignes de sécurité	104
11.1.1	Autotest du système de fichiers	104
11.1.2	Sauvegarde des fichiers lors de problèmes importants	105
11.2	Pictogrammes utilisés	105
11.3	Remarques relatives à la sécurité concernant les normes médicales	106
11.4	Consignes de sécurité	106
11.5	Précautions à prendre lors de l'utilisation de Active Braille	107
11.6	Garantie	108
11.7	Assistance technique	108
12	LISTE DES COMBINAISONS DE TOUCHES	109
12.1	Déplacements dans le menu	109
12.2	Fonctions de l'éditeur	109
12.3	Touches en mode PC	110
12.4	Touches affectées au clavier externe	110
13	MESSAGES D'ERREUR	112
13.1	Messages d'erreur en anglais	112
13.1.1	Erreurs fatales	112
13.1.2	Messages erreur d'ordre général	113
13.1.3	Avertissements et messages	114
13.2	Messages d'erreur faisant partie du fichier de messages	114
13.2.1	Messages d'ordre général	114
13.2.2	Messages du système de fichiers	115
13.2.3	Messages de l'éditeur	116
14	COPYRIGHT	119

1 Généralités

Nous nous réjouissons que vous ayez choisi l'afficheur Active Braille. Prenez le temps de lire ce guide d'utilisation. Nous avons développé cet appareil en essayant de rendre son maniement le plus simple et le plus intuitif possible. Ce guide vous aidera utiliser au mieux les fonctions de votre afficheur Active Braille.

1.1 Avant-propos

Veillez lire attentivement les mesures de sécurité à respecter lors de l'utilisation de l'afficheur Active Braille avant la première mise en marche. Vous les trouverez à la fin de ce guide d'utilisation.

Active Braille est un afficheur de nouvelle génération. Il dispose d'une fonction bloc-notes, d'une connectivité élargie et est doté de la nouvelle technologie ATC brevetée par Handy Tech. Quel que soit l'endroit où vous vous trouvez, vous pouvez à tout moment prendre des notes avec Active Braille. Les notes peuvent être transférées vers l'ordinateur pour être traitées puis sauvegardées du PC vers Active Braille. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 4 Go de données dans l'Active Braille.

Afin de pouvoir utiliser Active Braille comme un afficheur braille sous Windows ou Linux, vous aurez besoin d'un logiciel de lecture d'écran, aussi appelé revue d'écran. Vous pourrez l'obtenir en passant par votre revendeur. Si vous le souhaitez, nous pouvons vous fournir gracieusement le logiciel de lecture d'écran NVDA.

Active Braille a été développé et testé avec le plus grand soin. Toutefois, si vous avez des observations ou des propositions d'amélioration à nous suggérer, n'hésitez pas à contacter votre conseiller du service à la clientèle Handy Tech. Vous pouvez aussi écrire à idee@handytech.de. Votre opinion nous tient à cœur.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à utiliser Active Braille.

1.2 Active Braille - la prise en main

Cette partie vous permettra de faire la connaissance de votre Active Braille et de ses éléments de commande. Il est recommandé de prendre l'appareil en main pour mieux comprendre la description ci-dessous.

Sur le dessus de l'afficheur, au centre avant, se situent les deux touches d'espacement. La touche de gauche sera désignée dans les pages suivantes par [ESPG] et la touche de droite par [ESPD]. Si vous devez appuyer simultanément sur la touche d'espacement de gauche et de droite, nous appelons ces touches [ESP].

Les huit touches ergonomiques de fonctions se situent à l'arrière de la plage de travail. Celles-ci sont également destinées à la saisie de texte braille. Elles respectent, dans ce cas la position habituelle des touches d'un clavier Braille :

7 3 2 1 4 5 6 8

Au centre de l'afficheur vous trouverez les 40 cellules braille ergonomiques et les touches intégrées de curseur routine. Les touches de curseur routine placées directement au-dessus des cellules braille permettent de placer le curseur directement sur un caractère donné de la ligne de texte affiché. Nous appelons ces touches [CR].

Vous trouverez à gauche et à droite des cellules braille les touches Triple Action. Elles sont enchâssées dans le boîtier, dans le prolongement des cellules braille, et en épousent la forme concave et le niveau. On peut les activer en appuyant sur le haut, sur le centre et sur le bas.

Les touches Triple Action possèdent les fonctions suivantes :

- Appui sur le haut de la touche Triple Action de gauche ou de droite : touche de lecture permettant de revenir en arrière dans le document. Nous appelons aussi ces touches [TGH] et [TDH].
- Appui sur le bas de la touche Triple Action de gauche ou de droite : touche de lecture permettant d'avancer dans le texte. Nous appelons aussi ces touches [TGB] et [TDB].
- S'il est possible d'utiliser tant bien la touche de gauche que celle de droite, ces touches sont appelées [TH] respectivement [TB].

Un appui au centre de la touche Triple Action de droite ou de gauche permet de réaliser d'autres fonctions. Voici d'abord un aperçu des symboles utilisés dans ce guide pour représenter les touches Triple Action :

Triple Action de gauche, appui sur le haut : [TGH]
Triple Action de gauche, appui sur le centre : [TGC]
Triple Action de gauche, appui sur le bas : [TGB]

Triple Action de droite, appui sur le haut : [TDH]
Triple Action de droite, appui sur le centre : [TDC]
Triple Action de droite, appui sur le bas : [TDB]

Vous devez parfois appuyer simultanément sur les touches [TH] et [TB], par exemple lorsque vous posez un signet de lecture dans l'éditeur. Dans ce cas, appuyez sur le haut de la touche de gauche [TGH] et sur le bas de la touche de droite [TDB] ou encore, sur le bas de la touche de gauche [TGB] et sur le haut de la touche de droite [TDH].

Examinez maintenant le côté droit du boîtier en allant de l'avant vers l'arrière. Vous trouverez d'abord le bouton de mise en route. De taille ronde, il est légèrement encastré dans le boîtier

Derrière le bouton de mise en route se trouve un port USB avec un connecteur de type A. Il sert au branchement d'un clavier USB. Encore plus en arrière se trouve une prise d'alimentation ronde destinée à l'adaptateur secteur.

Sur le côté gauche de l'appareil, en allant de l'avant vers l'arrière, vous trouverez un autre port USB de type A. Il sert à brancher un clavier USB. Se présentent ensuite le lecteur de carte micro SD puis un port USB de type B pour connecter votre appareil à un ordinateur.

Ne retirez sous aucun prétexte la carte micro SD de l'appareil lorsque celui-ci est en marche. Des données importantes pourraient être détruites. Veillez à éteindre Active Braille avant d'insérer ou d'enlever la carte micro SD.

Sur le côté gauche, à l'arrière de l'appareil, vous trouverez une prise jack (2,5 mm) pour brancher un casque d'écoute ou un haut-parleur externe. Active Braille est livré d'un câble adaptateur pour un connecteur de 3,5 mm.

1.3 Désignations et conventions utilisées dans ce guide utilisateur

Dans ce guide d'utilisation, nous emploierons les conventions suivantes concernant l'affichage et la saisie de texte en braille sur l'Active Braille et sur l'ordinateur :

Appui sur une seule touche de l'Active Braille	[Touche1], p. ex. [TGH]
Combinaison de touches (points) sur l'Active Braille	[ESP+2 3]
Affichage sur les cellules de l'Active Braille	' Texte affiché ', p. ex. ' Fichier '
Appui sur une seule touche du PC	{Touche}, p. ex. {Entrée}
Saisie de texte sur le PC	{Texte saisi}, p. ex. {HTCOM}
Texte affiché sur le PC	« Texte de sortie », p. ex. « Prêt »

2 Installation

Ce chapitre contient des informations importantes concernant l'installation de l'afficheur Active Braille. Veuillez les lire attentivement afin d'éviter des difficultés au moment de sa mise en service.

2.1 Pièces fournies

Assurez-vous que l'emballage contient bien tous les articles énumérés ci-dessous. Si une pièce s'avérait manquante ou endommagée, veuillez-vous mettre en rapport avec nos conseillers clients qui veilleront à un remplacement ou une livraison complémentaire.

La livraison doit comprendre les pièces suivantes :

- Active Braille ;
- Etui de transport ;
- 2 câbles de connexion USB (environ 150cm et 50cm) ;
- 1 câble adaptateur pour prise jack 2,5mm / 3,5mm, longueur d'environ 10 cm (4 pouces) ;
- Adaptateur secteur pour Active Braille (de 100 à 240 volts AC ; 9 volts DC / 1,5 A ; FW 7555M/09) ;
- 4 piles rechargeables NiMH ;
- Suite logicielle avec gestionnaire de lecture d'écran et HTCom (clé USB StartStick) ;
- Le guide utilisateur imprimé en noir ;
- Le manuel d'instructions pour le transfert de données avec le logiciel HTCom ;
- Un guide de première prise en main en braille.

2.2 Installation du logiciel

Pour utiliser l'Active Braille comme afficheur braille avec votre ordinateur, vous avez besoin du pilote de l'afficheur braille propre à votre revue d'écran. De plus, il vous faut le logiciel de transfert de données HTCom. Il permet d'échanger des données entre l'ordinateur et l'Active Braille.

Pour installer le logiciel, enfoncez la clé USB portant l'inscription StartStick dans un port USB libre de votre ordinateur. Cette clé fait partie des articles qui ont été livrés avec l'appareil.

La clé de démarrage comprend le programme HTStart ainsi que tous les documents et pilotes nécessaires au bon fonctionnement de votre plage braille Handy Tech. Cette clé comprend aussi la revue d'écran gratuite NVDA. Celle-ci restitue l'information par synthèse vocale ou en braille, permettant ainsi l'utilisation immédiate du PC, même si un lecteur d'écran n'a pas été préalablement installé (Window-Eyes, JAWS ou SuperNova).

Une fois la clé StartStick insérée, exécutez le programme start.exe. Vous le trouverez dans le répertoire principal. Si un lecteur d'écran est déjà installé, celui-ci sera reconnu et pourra être utilisé. Dans le cas contraire, la revue d'écran NVDA vous permettra de travailler à l'ordinateur au moyen de la synthèse vocale ou de la plage braille Handy Tech.

HTStart reconnaît l'afficheur braille branché à l'ordinateur et effectue automatiquement les présélections nécessaires à l'installation des pilotes et composants logiciels. Selon les paramètres de sécurité de votre système d'exploitation, vous devrez éventuellement autoriser l'exécution du programme HTStart. Cette autorisation est requise afin que HTStart puisse déterminer et afficher la revue d'écran installée. Veuillez autoriser l'exécution de HTStart car sinon, il sera impossible d'utiliser le programme.

La fenêtre HTStart s'affiche dès que vous sélectionnez une revue d'écran. Une liste affiche tous les appareils de la société Handy Tech supportés. Le système définit la langue du pays à partir de vos paramètres Windows. Vous pouvez aussi choisir une autre langue dans la liste. Vous trouverez ensuite les guides utilisateur disponibles pour les différents afficheurs Handy Tech dans la langue sélectionnée. Lorsqu'un guide utilisateur n'est pas disponible dans la langue voulue, il s'affiche en anglais.

Pour installer les pilotes et le logiciel HTCom, choisissez dans le menu l'option «Installation-Logiciels».

Vous pouvez déterminer vous-même les composants logiciels qui seront installés

- Micrologiciel de l'Active Braille: programme de mise à jour des fonctions internes de l'appareil
- Le guide d'utilisation de l'Active Braille
- HTCom (Handy Tech Communication Software) : programme de communication pour le transfert de données entre le PC et l'Active Braille
- Pilote Window-Eyes : pilote de l'afficheur braille le plus récent pour Window-Eyes
- Pilote JAWS : pilote de l'afficheur braille le plus récent pour JAWS pour Windows
- Pilote HAL/Supernova : pilote de l'afficheur braille le plus récent pour HAL/Supernova

Nous vous recommandons de conserver le paramétrage par défaut. Dans ce cas, tous les composants logiciels seront installés et le raccourci HTCom du programme de communication sera créé sur le bureau. Une fois l'installation achevée, vous trouverez l'onglet « Handy Tech » dans le menu « Programmes » du menu de démarrage. L'onglet « Handy Tech » regroupe les éléments suivants :

- Pilote de l'afficheur : vous trouvez ici l'affectation des touches de l'Active Braille pour votre revue d'écran et vous pouvez modifier le paramétrage du pilote
- Active Braille : dans cette rubrique se trouve le guide utilisateur ainsi qu'un ou plusieurs sous-répertoires qui contiennent les programmes de mise à jour des micrologiciels. Le nom des sous-répertoires correspond au nom de la version des sous-logiciels.
- HTCom : vous trouvez ici une description des fonctionnalités de HTCom, le logiciel HTCom en soi ainsi que le programme de désinstallation de ce logiciel.

Lorsque l'installation a été complétée avec succès, vous pouvez brancher l'Active Braille à l'ordinateur. Le répertoire d'installation de l'Active Braille comprend les sous-répertoires suivants (ceci ne vaut que pour une installation complète) :

- BrailleTables : il contient les jeux de caractères braille de plusieurs pays.

- Firmware : il contient les quatre fichiers qui sont nécessaires à la programmation interne de l'appareil et des fichiers système.
- Manuals : il contient le guide utilisateur et des informations supplémentaires importantes.
- KeyboardLayouts : il contient les fichiers qui permettent de définir la disposition du clavier en fonction du pays.
- Uninstall : il contient le programme de désinstallation du logiciel.

Vous pouvez démarrer HTCom à partir du menu de démarrage de Windows. Vous pouvez aussi utiliser le raccourci qui se trouve sur le bureau ou encore, la combinaison de touche prédéfinie {Ctrl+Maj+H}. Pour en savoir davantage sur le programme HTCom, consultez le guide utilisateur séparé « Transfert de données depuis et vers l'afficheur braille ». Vous le trouverez dans le sous-menu « HTCom ».

2.3 Connexion du bloc d'alimentation

Le bloc d'alimentation livré avec Active Braille sert à recharger les batteries ou à alimenter l'appareil si vous voulez l'utiliser sur secteur. Il est possible de travailler avec Active Braille tout en rechargeant ses batteries.

Pour brancher Active Braille, veuillez enfoncer la petite fiche ronde dans la prise d'alimentation. Elle se trouve à droite de l'appareil, derrière le port USB de type A. La fiche doit s'enclencher. Vous pouvez maintenant brancher le bloc d'alimentation (transformateur) à la prise secteur. Nous vous prions de procéder dans l'ordre inverse lorsque vous voulez débrancher l'appareil. Si vous branchez l'appareil à une prise secteur alors qu'il est éteint, le message '**Charge rapide**' s'affiche. Active Braille s'éteint ensuite de nouveau. Un signal sonore retentit lorsque vous branchez le câble d'alimentation et que l'appareil est déjà sous tension, vous indiquant ainsi qu'il fonctionne.

ATTENTION :

Si vous n'utilisez pas de piles rechargeables NiMH mais des piles à usage unique ou des piles rechargeables NiCD, vous devez absolument les retirer de l'appareil avant de brancher Active Braille sur le secteur. En effet, le système de chargement intégré est incapable de détecter le type d'élément présent dans Active Braille et essaierait de recharger les piles. Des éléments inadéquats (piles NiCd ou piles non rechargeables) pourraient exploser et non seulement endommager l'appareil, mais aussi nuire à votre santé.

Pour pouvoir distinguer les batteries rechargeables des piles, examinez la partie située près de la tête des batteries : les batteries rechargeables possèdent une échancrure dans l'enrobage situé près de la tête (prise de borne positive).

2.4 Connexion du câble d'interface

Active Braille peut être relié au PC à l'aide d'une interface de communication USB ou d'une interface Bluetooth sans fil. Lorsque l'appareil est utilisé dans le cadre des normes pour appareils médicaux, l'ordinateur auquel il est branché doit aussi répondre aux normes destinées aux appareils médicaux ou encore, être branché avec mise à la terre ou par l'intermédiaire d'un disjoncteur.

Avant de brancher le câble USB, assurez-vous que vous avez installé le logiciel fourni tel que décrit dans le chapitre 2.2.

Pour brancher Active Braille au PC à l'aide de l'interface USB, utilisez d'abord le câble de connexion USB fourni. Ce câble possède d'un côté une petite prise presque carrée, et de l'autre, une petite prise plate. Enfoncez le bout carré dans le connecteur se trouvant sur l'arrière gauche du boîtier de l'Active Braille. Le bout plat est branché dans la prise USB de l'ordinateur.

Lorsque l'Active Braille et l'ordinateur sont sous tension, Active Braille est automatiquement reconnu par tout système d'exploitation supportant les connexions USB. Active Braille affiche alors le message '**connexion USB active**' et vous informe ainsi que la liaison est établie. Si vous branchez le câble USB alors que l'appareil est éteint, vous verrez le message '**chargmt Batterie**' s'afficher. Active Braille s'éteindra ensuite de nouveau.

ATTENTION :

Si vous n'utilisez pas de piles rechargeables NiMH mais des piles à usage unique ou des piles rechargeables NiCD, vous devez absolument les retirer de l'appareil avant de brancher Active Braille sur le secteur. En effet, le système de chargement intégré est incapable de détecter le type d'élément présent dans Active Braille et essaierait de recharger les piles. Des éléments inadéquats (piles NiCd ou piles non rechargeables) pourraient exploser et non seulement endommager l'appareil, mais aussi nuire à votre santé.

Pour pouvoir distinguer les batteries rechargeables des piles, examinez la partie située près de la tête des batteries : les batteries rechargeables possèdent une échancrure dans l'enrobage situé près de la tête (prise de borne positive).

2.5 Connexion d'un clavier USB externe

Vous pouvez aussi brancher un clavier USB standard à Active Braille. Dans ce cas, insérez le câble USB du clavier dans le port USB de type A situé à droite ou à gauche de l'afficheur. Pour de plus amples informations sur ce sujet, veuillez consulter le chapitre 6 « Connexion d'un clavier externe ».

2.6 Etui de transport

Le rabat de l'étui de transport est pourvu d'un compartiment qui se ferme à l'aide d'une fermeture de type velcro. Ce compartiment permet de ranger les câbles et votre téléphone portable.

Vous trouverez à droite et à gauche de l'étui de transport de petites ouvertures pour le câble d'alimentation, les interfaces USB et le bouton de mise en route. Elles vous permettent de travailler avec Active Braille sans devoir le sortir de son étui. Ces ouvertures sont protégées d'une fermeture fixée par une bande velcro que vous pouvez soulever vers le haut. Pour ouvrir complètement l'étui protecteur, détachez les deux fermetures velcro latérales et celle au bas de l'étui et rabattez le battant vers l'arrière.

Tous les éléments de commande sont à présent accessibles. Ouvrez les deux fermetures velcro qui se trouvent sur les côtés arrière droit et gauche de l'étui. Active Braille peut être maintenant retiré de son étui en le tirant vers l'arrière.

Lorsque vous remettez Active Braille dans son étui, assurez-vous que les parties latérales de l'étui enserrant bien l'appareil et que les fermetures velcro sont parfaitement fermées. Dans le cas contraire, l'étui pourrait s'ouvrir et l'appareil risquerait de tomber.

2.7 Installation de la liaison Bluetooth

L'Active Braille étant doté d'un module de liaison Bluetooth, vous pouvez le brancher sans fil simultanément jusqu'à trois appareils, munis également de la technologie Bluetooth (p. ex. un PC, un Smartphone et une tablette). Appuyez sur [ESP + 4 5 8] pour basculer entre l'interface USB et les trois canaux Bluetooth. Le système bascule alors d'une liaison existante à une autre et votre afficheur vous indique quelle est la liaison choisie. Il n'y a pas de mouvement de bascule possible lorsqu'aucune ou une seule liaison est disponible. Dès qu'un câble USB est branché, la liaison USB est activée.

Pour établir une liaison Bluetooth, sélectionnez d'abord l'option «Bluetooth» dans le menu «Options» de votre afficheur tel que décrit au chapitre 5.1.10.10 «Bluetooth activé» (B). **IMPORTANT** : Avant la première liaison Bluetooth, il est impératif d'activer l'option « Bluetooth Pairing » que vous trouverez dans le menu Options. Si cette option n'est pas activée lors de la toute première connexion, le couplage est impossible. Une fois le couplage réalisé, il n'est plus nécessaire d'activer l'option « Bluetooth Pairing » pour les liaisons Bluetooth suivantes à un appareil donné.

Votre afficheur Bluetooth a une portée d'un rayon de 10 mètres (10 verges ou 33 pieds) environ.

2.7.1 Liaison croisée Bluetooth à un ordinateur

1. Assurez-vous que l'appareil est bien sous tension.
2. Sélectionnez « Bluetooth Pairing » dans le menu « Options ». Si la fonction Bluetooth n'est pas encore activée, Active Braille vous demandera l'autorisation d'activer cette fonction.
3. Sous l'onglet « Périphériques », sélectionnez le bouton « Périphériques Bluetooth ».
4. Sélectionnez le bouton « Ajouter »
5. L'« Assistant ajout de périphériques Bluetooth » s'affiche.
6. Le système recherche les appareils détectables qui sont à portée d'émission. Patientez quelques instants. Une fois la recherche terminée, une liste des appareils apparaît. Sélectionnez l'appareil voulu et validez en appuyant sur le bouton «Suivant».
7. En règle générale, votre ordinateur vous proposera un code de pairage. Validez celui-ci en appuyant sur le bouton «Suivant».
8. Le système procède ensuite au pairage et à l'installation des pilotes requis. Après un court instant, le message suivant s'affiche : «Cet appareil a été ajouté avec succès à l'ordinateur». Validez en appuyant sur le bouton «Fermer». L'Active Braille peut être utilisé dès que les pilotes nécessaires sont installés.

Active Braille est maintenant relié sans fil au PC. Vous pouvez utiliser toutes ses fonctionnalités, comme si un câble reliait les deux appareils. Parfois, il faut encore basculer jusqu'à la liaison Bluetooth sur l'Active Braille en appuyant sur [ESP + 4 5 6].

Remarque :

La communication entre l'Active Braille et le PC est coupée lorsque vous quittez le rayon de portée radio de la liaison Bluetooth (env. 10 mètres/verges). La communication est automatiquement rétablie par une commande de l'afficheur braille Handy Tech dès que les appareils se trouvent de nouveau dans un rayon Bluetooth. Assurez-vous que le gestionnaire de l'afficheur braille le plus récent est installé (consultez la partie 2.2).

2.7.2 Liaison Bluetooth à un appareil Apple iOS

Les appareils mobiles d'Apple tels que l'iPhone et l'iPad disposent habituellement d'une revue d'écran qui permet aux non-voyants et aux malvoyants de le manipuler vocalement. Pour connecter Active Braille à un appareil de la gamme Apple, vous devez d'abord activer la fonction VoiceOver (revue d'écran embarquée). Procédez de la manière suivante :

1. Assurez-vous que l'Active Braille est bien sous tension.
2. Sélectionnez l'option « Bluetooth Pairing » dans le menu « Options ». Si la fonction Bluetooth n'est pas encore activée, Active Braille vous demandera l'autorisation d'activer cette fonction.
3. Dans le menu principal de l'appareil Apple, sélectionnez « Réglages ».
4. Sélectionnez l'élément « Général » puis « Accessibilité ».
5. Sélectionnez « VoiceOver » puis activez cet élément.
6. Plus bas, dans le menu « Saisie », sélectionnez « Braille ».
7. Apple émet un avertissement lorsque la liaison Bluetooth est désactivée : activez Bluetooth de manière à ce que votre appareil Apple puisse trouver l'Active Braille.
8. Le champ « Appareils braille » affiche toutes les plages braille trouvées : sélectionnez Active Braille.
9. Saisissez le code de pairage qui apparaît sur l'Active Braille.
10. La liaison Bluetooth s'établit et la plage braille affiche immédiatement les informations qui apparaissent sur votre appareil Apple. Parfois, il faut encore basculer jusqu'à la liaison Bluetooth sur l'Active Braille en appuyant sur [ESP + 4 5 6].

Remarque :

Si la liaison s'interrompt parce que vous éteignez Active Braille et/ou votre appareil Apple ou encore, si vous passez en mode veille, activez Active Braille avant d'activer l'appareil Apple. Alors seulement la liaison pourra être automatiquement rétablie.

2.7.3 Connexion Bluetooth à un appareil Android

Les appareils Android tels que le Galaxy Sx de Samsung disposent en natif de la revue d'écran TalkBack qui permet aux utilisateurs malvoyants et non-voyants d'utiliser leurs appareils. Il s'agit d'une application système préinstallée sur la plupart des appareils Android. Les fonctionnalités d'accessibilité sont activées sous l'élément « Paramètres » puis « Accessibilité ».

Pour utiliser l'application TalkBack avec un système braille, vous devez toutefois installer l'application BrailleBack sur l'appareil Android. Vous trouvez BrailleBack — et au besoin TalkBack — sur Play Store. Pour connecter votre Active Braille à un appareil Android via la technologie Bluetooth, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que votre Active Braille est bien sous tension.
2. Sélectionnez l'option « Bluetooth Pairing » du menu « Options ». Si la fonction Bluetooth n'est pas encore activée, Active Braille vous demandera l'autorisation d'activer cette fonction.
3. Sur l'appareil Android, sélectionnez l'élément « Bluetooth » sous « Sans fil et réseaux » puis lancez la recherche des nouveaux périphériques.
4. La recherche des appareils braille n'exige que quelques secondes. L'Active Braille s'affiche dans la liste « Périphériques disponibles ».
5. Sélectionnez l'élément de menu « Active Braille » puis faites un double-clic pour lancer le couplage avec l'afficheur braille.
6. Le message « Connecté au périphérique d'entrée » s'affiche à l'écran lorsque les deux appareils sont couplés.
7. Sur l'appareil Android, allez dans la fenêtre « Paramètres » puis sélectionnez « Accessibilité » et « BrailleBack ».
8. Le contenu de l'écran apparaît maintenant sur votre plage braille.
9. Sélectionnez l'élément « Paramètres » du menu « BrailleBack » pour trouver l'aide clavier de BrailleBack.

Remarque :

Si la connexion devait s'interrompre parce que l'Active Braille ou l'appareil Android a été désactivé ou mis en mode veille, activez d'abord l'Active Braille puis l'appareil Android.

2.8 Données techniques

- 40 cellules braille piézo-électriques
- 40 touches de curseur routine
- 2 touches Triple Action
- 8 touches de fonction
- 2 touches d'espacement
- 2 ports USB de type A
- 1 port USB de type B
- Mémoire interne de 4 Go
- 1 prise Jack 2,5 mm
- Autonomie d'environ 20 heures; 14 heures en mode Bluetooth
- Circuit de charge rapide (moins de 3 heures)
- Alimentation : 9 V / 1,3 A
- Dimensions :
 - largeur : 31,9 cm (12,56 po),
 - profondeur : 12,4 cm (4,88 po),
 - hauteur : 2,9 cm (1,14 po)
- Poids: 930g (2,05 lb)

3 Mise en service

3.1 Infos sur la version

Vous trouverez à partir de ce chapitre des informations générales sur Active Braille. Ces informations se basent sur la version 4.0 du micrologiciel de l'appareil.

3.2 Mise sous tension de l'appareil

Appuyez sur le commutateur de mise sous tension pour mettre Active Braille en marche. Vous pouvez dès maintenant utiliser votre Active Braille sans alimentation secteur car les batteries ont été chargées en usine. Un bip sonore aigu retentit et le message suivant apparaît sur l'afficheur braille:

'Handy Tech ACTIVE BRAILLE 4.0'

Les chiffres en fin de message indiquent le numéro de version du micrologiciel avec lequel vous travaillez.

Lorsque vous allumez l'appareil, le signal sonore aigu suivi du signal grave de mise en route indique que l'afficheur se trouve en mode de travail. Le signal sonore grave signale que l'Active Braille est opérationnel et que vous pouvez commencer à travailler.

Active Braille est prêt à fonctionner après l'émission du signal sonore grave indiquant le mode opérationnel. Auparavant, l'appareil ne peut ni échanger des données, ni réagir à l'appui d'une touche.

Vous pouvez remplacer le signal grave du mode opérationnel de l'Active Braille par une mélodie de votre choix, composée auparavant sur MusikBraille. Consultez à ce sujet le chapitre 5.1.5 « MusikBraille ».

Vous vous trouvez maintenant dans le menu principal de l'afficheur Active Braille où il vous est possible d'activer les différentes fonctions.

Si le mode de travail n'affiche pas le message de mise en route décrit plus haut, mais un message commençant par les mots **'FER:'**, **'Warning'** ou **'WRN:'**, cela signifie que le logiciel de l'Active Braille ne fonctionne pas comme il le devrait. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet ainsi que les solutions possibles dans le chapitre réservé aux mises à jour du logiciel et aux messages d'erreur.

Patientez encore quelques instants avant de vous lancer pour faire connaissance des concepts de base de l'afficheur Active Braille.

3.3 Notions fondamentales

3.3.1 Commandes « accord »

Le maniement du clavier de l'Active Braille est très simple. Les fonctions ne sont exécutées que lors du relâchement des touches. Si un caractère est formé de plusieurs touches, il n'est exécuté que lorsque toutes les touches sont relâchées.

Afin de réaliser certaines fonctions, nous avons intégré les commandes accords. Il s'agit d'appuis simultanés sur une ou plusieurs touches braille et une touche espace. Par exemple, dans l'éditeur, l'accord i [ESP + 2 4] permet de basculer entre le mode d'insertion et le mode de remplacement.

Pour les commandes accord, il suffit de relâcher une des touches pour exécuter la fonction. Pour les caractères, il faut d'abord relâcher toutes les touches avant que le caractère ne soit saisi. Vous trouverez une liste des combinaisons de touches et des fonctions y afférentes dans le chapitre 12.

3.3.2 Signaux sonores

Active Braille dispose de plusieurs signaux sonores. Ceux-ci peuvent indiquer un état particulier, demander une intervention de votre part ou attirer votre attention sur une erreur.

Signal Mode opérationnel: c'est un son grave. Il est émis au moment de la mise en marche de l'appareil. Si ce signal est précédé d'un signal aigu très bref assorti d'une pause, cela signifie que l'afficheur est en mode de travail.

Signal d'avertissement : il s'agit d'une suite de deux signaux brefs qui sont émis, par exemple, lorsque vous vous trouvez dans l'éditeur au début ou à la fin de votre document ou encore, lorsque vous interrompez une recherche.

Signal d'erreur : c'est une série de bips qui retentit afin de prévenir toute erreur de manipulation, par exemple avant la suppression d'un fichier.

Remarque :

Vous avez la possibilité de paramétrer sur Active Braille les situations qui génèrent un avertissement. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez consulter les paragraphes 5.1.10 et 5.1.10.15. Dans ce guide, nous tenons pour acquis que les paramètres sont réglés sur '**Confirmation d'actions**'. Ceci correspond aussi aux paramètres d'usine.

3.3.3 Messages du système braille

Active Braille affiche des messages pour vous informer de la réalisation d'une opération ou pour vous faire remarquer une erreur. Lorsqu'il s'agit d'un message d'erreur (ou d'un autre événement important), le message est accompagné d'un bip sonore. Il est recommandé de bien lire les messages avant de continuer à travailler. Ils contiennent souvent des informations utiles à la poursuite des opérations

La plupart des messages d'erreur ont été traduits. Cependant, il existe quelques messages système qui sont restés en anglais. C'est ainsi que les messages qui commencent par '**fatal**' et '**fer:**' ou par '**error**' et '**wrn:**' doivent être particulièrement pris au sérieux.

Après avoir lu un message d'erreur, validez-le avec [TGC]. Logiquement, vous vous retrouverez à l'endroit où vous étiez lors de l'émission du message. Si un message est trop long pour être entièrement affiché, appuyez sur les touches [TH] et [TB] pour vous déplacer dans le texte et lire la suite du message. Vous trouverez une liste des messages d'erreur accompagnés d'explications dans le chapitre 13.

3.3.4 Cases à cocher

Une case à cocher est liée à un élément ou une fonction qui bascule entre l'état « sélectionné » et l'état « non sélectionné ». Elle est représentée par un symbole indiquant son état et un qualificatif. Le symbole « [X] » indique que la fonction est active tandis que le symbole « [] » indique qu'elle est inactive, c'est-à-dire qu'elle n'est pas sélectionnée.

Le passage de l'état « sélectionné » à « non sélectionné » se fait en appuyant sur les touches [ESP] ou [TDC]. Chaque appui permet de passer d'un état à l'autre. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche de curseur routine qui se trouve devant la case à cocher. Après avoir activé un nouvel élément du menu, le nouvel état est sélectionné. Ce n'est qu'en quittant le menu « Options » que le nouvel état est définitivement sauvegardé.

Les cases à cocher gèrent le comportement de votre système braille. Elles se trouvent dans le menu « Options ». Un exemple serait le choix de travailler en braille 6 ou 8 points.

Remarque :

Les dernières modifications ne seront pas sauvegardées si vous éteignez Active Braille sans fermer le menu « Options ». La sauvegarde définitive de l'état d'une option ne se fait que lorsque l'on quitte le menu « Options » !

3.3.5 Boutons radio

Les boutons radio permettent de choisir entre plusieurs valeurs, par exemple de 0 à 10. Les boutons radio sont toujours utilisés en groupe car leur objectif est de permettre à l'utilisateur de choisir une, et une seule, option parmi plusieurs possible. Si vous avez déjà sélectionné une valeur, votre nouvelle sélection la remplace. L'état d'un bouton radio peut être « actif » ou « non actif ».

Le bouton radio est représenté par un symbole indiquant son état et un qualificatif. Le symbole « (X) » indique que le bouton est actif tandis que « () » indique que le bouton est inactif, c'est-à-dire qu'il n'est pas sélectionné. La valeur X indique la valeur de l'option choisie.

La sélection d'un bouton se fait en appuyant sur les touches [TGC] ou [TDC]. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche de curseur routine qui se trouve devant le bouton. Un exemple de bouton radio serait le réglage de la fréquence des messages acoustiques du système : niveau débutant, niveau intermédiaire, niveau expert.

Remarque :

Comme mentionné un peu plus tôt, la sauvegarde définitive de l'état et de la valeur d'un bouton ne se fait qu'après avoir quitté le menu « Options » !

3.3.6 Fichiers système

Afin de modifier la configuration de l'Active Braille ou de sauvegarder des informations, le micrologiciel du système braille a besoin de fichiers spécifiques. Ces fichiers portent l'extension « HSF » (Handy Tech System File) et sont sauvegardés dans les dossiers HTSYS et HTSYS/Language sur la carte SD. Le fichier de messages (Français.HSF) et le fichier de connexion du clavier Azerty externe (Français_KBDLYOUT.HSF) sont des exemples de fichiers système.

Par défaut, aucun affichage des fichiers système n'apparaît. Vous pouvez toutefois sélectionner cette option à partir du menu 'Options'. Consultez à ce sujet la partie 5.1.10.5.

3.3.7 Fonction d'économie d'énergie

Active Braille fonctionne avec des piles rechargeables. Pour cette raison, une attention toute particulière a été accordée à la fonction « Économie d'énergie » lors de son développement pour améliorer son autonomie.

Par exemple, lorsque les touches ne sont pas actionnées pendant plusieurs minutes et que l'affichage demeure **inchangé**, le système braille se met en mode de veille. Les points braille s'abaissent et une partie de l'électronique est désactivée. Le système braille est immédiatement opérationnel dès l'appui sur une touche quelconque du clavier. Vous le remarquez à la réapparition des points braille

Vous trouverez de plus amples informations sur le paramétrage de la fonction « Économie d'énergie » dans la partie 5.1.10.20 « Mise en veille (V) ».

3.3.8 Mode sécurisé

En mode sécurisé, Active Braille fonctionne uniquement comme afficheur braille. L'utilisateur n'a pas accès aux fichiers système ou autres paramètres. Le mode sécurisé est similaire au démarrage sécurisé sous Windows. Pour travailler en mode sécurisé, il suffit d'appuyer le commutateur de mise sous tension pendant 5 secondes ou de retirer la carte mémoire micro SD avant de d'allumer l'appareil. Au lieu d'entendre le signal de mise en route, vous entendrez une sonnerie et vous pourrez lire le message suivant sur l'afficheur Braille :

'Handy Tech ACTIVE BRAILLE Save Mode 1.3'

Les chiffres qui se trouvent à la fin de la chaîne indiquent le numéro de version du logiciel du mode sécurisé avec lequel vous travaillez. Pour retourner au mode de travail, il suffit d'éteindre Active Braille et de le remettre sous tension, le cas échéant avec sa carte micro SD.

4 Démarrage rapide

4.1 Active Braille comme afficheur braille

Pour pouvoir utiliser Active Braille sous Windows, il est indispensable d'utiliser un logiciel de lecture d'écran. Celui-ci n'est pas inclus dans la livraison. Vous pourrez l'acquérir auprès de votre revendeur. Pour utiliser Active Braille comme afficheur braille, branchez le câble USB dans le port USB de votre ordinateur ou utilisez la connexion Bluetooth sans fil.

Assurez-vous que l'appareil est sous tension et en liaison avec l'ordinateur avant de démarrer la revue d'écran. A défaut, la revue d'écran ne reconnaîtrait pas l'afficheur braille. Automatiquement, le logiciel de lecture d'écran affiche sur votre plage braille la position dans la fenêtre active sur l'ordinateur. Ainsi, lorsque vous vous déplacez dans un menu, l'élément de menu choisi s'affiche. Les touches de lecture [TH] et [TB] permettent de lire le texte sans devoir déplacer le curseur. Dans un logiciel de traitement de texte comme par exemple Microsoft Word, vous pouvez utiliser les touches [CR] pour placer le curseur sur un autre caractère de la ligne du texte affiché. De plus, vous pouvez utiliser les touches [CR] pour activer un élément de menu ou une fonction. Par exemple, lors d'une interrogation Oui/Non '...O/N' la pression d'une touche [CR] devant le « O » a le même effet que si vous aviez tapé la lettre [O] sur le clavier.

Les logiciels de lecture d'écran convertissent le texte et les graphiques de l'écran Windows en paroles et en points braille. La synthèse vocale emploie habituellement la carte son de votre PC. L'affichage des points braille se fait à l'aide de l'appareil Active Braille qui transmet l'information fournie par le logiciel de lecture d'écran à l'afficheur braille. Toutes les synthèses vocales courantes fonctionnent avec l'appareil Active Braille de Handy Tech. Choisissez simplement « Handy Tech » au moment de l'installation de votre synthèse vocale. L'appareil se règle automatiquement sur votre Active Braille.

Lors du premier démarrage de votre logiciel de lecture d'écran, vous pouvez voir une petite fenêtre qui affiche le nom du système braille détecté et de l'interface série virtuel utilisé ainsi que la variante du pays. Les différentes touches de votre Active Braille activent différentes fonctions de la revue d'écran. Le fonctionnement d'Active Braille sous Windows avec Window-Eyes est décrit au chapitre 7.1. Les utilisateurs de JAWS et de Hal/SuperNova trouveront respectivement dans les parties 7.2 et 7.3. un aperçu des fonctions les plus importantes de ces lecteurs d'écran.

4.2 Active Braille comme blocs-notes

4.2.1 Déplacements dans le menu

Mettez votre Active Braille sous tension et naviguez dans le menu avec les touches [TH] et [TB]. La touche [TDC] et les touches [CR] permettent de sélectionner une fonction ou un sous-menu. La touche [TGC] permet de quitter une fonction ou un sous-menu. Les commandes [ESP + 1 2 3] et [ESP + 4 5 6] vous conduisent respectivement au premier et au dernier élément de menu d'un sous-menu.

Vous trouverez une description détaillée des différents éléments de menu à partir du chapitre 5.1. « Description du menu ».

4.2.2 Ecriture d'un texte

Pour écrire un texte, appuyez sur [TDC] lorsque le menu '**Fichier**' s'affiche. Vous verrez apparaître le message '**Nouveau fichier**'. Si vous appuyez maintenant sur [TDC], vous créez un nouveau fichier. Le curseur représenté par les points 7 et 8 apparaît sur la première cellule de l'afficheur braille. Vous pouvez à présent commencer à écrire un texte. Si vous faites une faute de frappe, faites un retour arrière avec [ESP + 1 2]. Les touches de curseur routine permettent de placer le curseur directement sur un caractère du texte saisi.

La commande [ESP + 4 5] permet d'effacer le caractère qui se trouve à la position du curseur. La commande [ESP + 2 4] permet de basculer entre le mode d'insertion et de remplacement. Un bip sonore grave indique que vous êtes dans le mode de remplacement alors qu'un bip sonore aigu signale que vous êtes dans le mode d'insertion. Dans le mode de remplacement, le curseur est représenté par tous les 8 points braille qui clignotent.

Les touches de lecture [TB] pour vous déplacer vers l'avant et [TH] pour vous déplacer vers l'arrière permettent de lire le texte sans devoir déplacer le curseur. Appuyez sur la touche [TGC] pour ensuite retourner à la position du curseur. Vous pouvez utiliser les touches de curseur routine pour placer le curseur sur un autre caractère de la ligne du texte affiché.

Vous trouverez une description de toutes les commandes d'édition telles que Chercher et Remplacer dans la partie 5.2 « L'éditeur ».

4.2.3 Sauvegarde d'un texte

Pour sauvegarder un texte sans fermer le fichier, vous pouvez utiliser l'une des méthodes suivantes :

1. Pour sauvegarder un texte sans fermer le fichier
 - Appuyez sur la commande [ESP + 2 3 4] (accord s). Vous verrez apparaître le message '**Sauvegarder fic. :**' suivi du nom du fichier par défaut. Le curseur se place sur le premier caractère du nom du fichier.
 - Vous pouvez garder le nom suggéré, le modifier ou en donner un autre. Le nom du fichier par défaut est supprimé dès que vous commencez à saisir un nouveau nom de fichier. Vous pouvez modifier le nom du fichier en déplaçant le curseur et en supprimant les caractères inutiles et en insérant ceux que vous désirez.
 - Appuyez sur [TDC] pour sauvegarder le nouveau fichier et continuer l'édition du document. Si le fichier est déjà existant, le système vous demandera de valider la commande d'écrasement.
2. Si vous voulez enregistrer les modifications et fermer le fichier :
 - Appuyez sur [ESP + 1 5] (accord e). Suivez ensuite les instructions mentionnées au point 1 ci-dessus.
 - Après que vous aurez sauvegardé le document, le fichier sera fermé. Si aucun autre fichier n'est ouvert, vous vous retrouverez dans le menu '**Fichier**'.

4.2.4 Ouverture d'un fichier

Si vous voulez ouvrir le dernier fichier sauvegardé, sélectionnez le sous-menu '**Fichier précédent**' du menu '**Fichier**'. Le fichier créé le plus récemment s'ouvre. Le curseur se place à l'endroit où il était au moment de la fermeture du fichier.

Si vous voulez ouvrir un fichier autre que le dernier fichier créé, déplacez-vous dans le menu '**Fichier**'. Vous verrez d'abord les sous-menus '**Nouveau fichier**' puis '**Fichier précédent**'. Vous apercevrez ensuite la liste des fichiers déjà créés, classée par ordre alphabétique.

Recherchez le fichier voulu avec les touches [TH] et [TB] puis validez votre choix avec [TDC]. Vous pourrez ensuite sélectionner une des commandes '**Edition**', '**Affichage**', '**Suppression**' ou '**Attributs des fichiers**'. Sélectionnez '**Edition**' pour ouvrir et modifier le fichier dans l'éditeur.

4.2.5 Transfert de données entre Active Braille et votre PC

L'Active Braille offre deux méthodes différentes pour transférer des données:

- 1) A l'aide du programme HTCom.
- 2) A l'aide de la fonction "DirectTransfert", brevetée pour Handy Tech, directement depuis l'éditeur de l'Active Braille dans le masque de saisie du périphérique couplé.

De façon générale, nous vous recommandons d'utiliser le programme de communication HTCom. Il permet non seulement de convertir les divers formats de fichiers en un format lisible par l'Active Braille, mais aussi de transcrire les textes de braille intégral en braille abrégé et vice versa.

Si par exemple vous copiez un document Word de format *.docx sur la carte mémoire de votre Active Braille à l'aide de Windows Explorer, Active Braille ne sera pas en mesure d'ouvrir ce fichier. Avec HTCom par contre, seules les informations texte du document *.docx sont transmises et sauvegardées sous un fichier de même nom. Ainsi vous pouvez ouvrir/lire le fichier et poursuivre le travail avec l'éditeur de votre l'Active Braille.

Le programme de communication HTCom

HTCom est l'outil le mieux adapté pour charger des documents, des fichiers messages et des jeux de caractères braille sur votre Active Braille. Ce logiciel vous a été livré avec votre afficheur braille. Il a pour fonction de transférer les fichiers du PC au système braille et inversement par le biais de l'interface USB.

Vous avez en outre la possibilité de transférer directement des fichiers ou des parties de texte sur un appareil couplé (PC ou téléphone portable) depuis l'éditeur. Consultez à ce sujet le chapitre 5.2.20 Transfert rapide de fichiers et de données vers un appareil périphérique couplé [ESP +1 5 7] (Accord E)

Le programme HTCom permet de transférer différents types de fichier dans le système braille. Pour les types de fichiers suivants, le logiciel extrait les informations textuelles:

- Format Word *.doc et *.docx
- Format HTML *.htm, *.html, *.php, *.php3, *.asp et *.jsp (Internet)
- Format Texte *.txt, *.java, *.ini, *.hpp, *.h, *.cpp, *.c
- Format RTF *.rtf (Rich Text Format)

Il est aussi possible de charger les informations textuelles en braille abrégé. Les autres formats de fichiers, comme par exemple *.exe, sont transférés tels quels vers votre Active Braille. Vous pouvez de cette manière utiliser Active Braille pour transporter facilement vos données avec vous. Néanmoins l'Active Braille nécessite pour le chargement de fichiers de taille importante beaucoup plus de temps qu'une clé mémoire.

HTCom supporte les systèmes d'exploitation Windows Vista, Windows 7, 8/8.1 et 10. Une version spéciale du logiciel HTCom existe pour le système d'exploitation LINUX. Nous vous la mettons gracieusement à disposition si besoin est.

Veuillez consulter le guide de l'utilisateur spécifique à HTCom pour obtenir de plus amples informations sur le transfert de données entre le système braille et le PC. Nous nous contenterons ici de présenter brièvement les principales fonctions de HTCom.

Remarque : Un transfert de données par le biais de Bluetooth n'est pas possible avec Active Braille. Lors du transfert de données par l'interface USB, il importe peu que la liaison USB ait été ou non activée auparavant.

4.2.5.1 Transfert d'un fichier de Active Braille au PC

Démarrez le programme HTCOM sur votre ordinateur. Dans la nouvelle fenêtre, appuyez sur la touche [Tab] ou sur une flèche directionnelle jusqu'à ce que vous soyez sur le bouton « Recevoir le fichier... ». Validez en appuyant sur [Entrée].

L'ordinateur affiche maintenant tous les documents de votre système braille et vous pouvez sélectionner celui que vous voulez transférer. Allez dans la zone d'édition où vous pouvez définir l'endroit où le fichier transféré sera sauvegardé en appuyant sur la touche [Tab]. Appuyez sur [OK] pour démarrer le transfert des données. Pendant le processus, Active Braille affiche le nombre d'octets transférés :

'm de n ko transférés'

où m représente le nombre de kilo-octets transférés et n la taille du document. Fermez HTCom lorsque le processus de transmission des données vers le PC est terminé.

4.2.5.2 Transfert d'un fichier du PC à Active Braille

De votre ordinateur, démarrez le programme HTCom. Dans la nouvelle fenêtre, appuyez sur la touche {Tab} ou sur une flèche directionnelle jusqu'à ce que vous soyez sur le bouton « Envoyer le fichier... ». Validez en appuyant sur {Entrée}.

Vous verrez apparaître une boîte de dialogue qui permet de sélectionner le nom du fichier à transférer. Vous pouvez taper directement le nom du chemin d'accès du fichier à transférer ou encore, rechercher le fichier dans une liste qui comprend les noms des lecteurs, des dossiers et des fichiers. Sélectionnez d'abord le fichier que vous voulez transférer puis appuyez sur {Entrée} pour valider votre choix. Vous verrez apparaître la boîte de dialogue « Sélectionner le profil de braille abrégé ». Elle permet de déterminer le mode de transmission du braille abrégé. Appuyez le cas échéant sur une flèche directionnelle pour sélectionner le profil voulu. Validez avec la touche {Entrée} pour transférer le fichier.

Après avoir transféré le fichier, vous vous retrouvez dans le menu principal de HTCom. Sur Active Braille, le document sera placé dans la liste des fichiers du menu '**Fichier**'. De là, vous pourrez l'ouvrir et l'éditer tel que décrit plus haut.

5 Utilisation de l'afficheur Active Braille

5.1 Description du menu

Le menu possède une structure hiérarchique et comprend plusieurs sous-menus et fonctions. De plus, il n'affiche que les éléments de menu sélectionnables à un moment précis.

Outre les touches décrites dans le chapitre 12, il existe des touches de raccourci clavier appelées aussi « touches d'appel » (hotkey en anglais). Ces touches permettent de sélectionner directement un élément du menu sans devoir utiliser les touches [TH] et [TB]. Un raccourci est représenté par un caractère qui se retrouve dans un élément de menu. On le reconnaît généralement par sa lettre majuscule, mais il peut être désigné d'une autre manière. Les raccourcis clavier permettent de sélectionner des sous-menus, des fonctions et des cases à cocher. De plus, il est possible de configurer le système braille de manière à ce que non seulement il sélectionne un objet mais aussi à ce qu'il l'active aussitôt.

Les menus et les sous-menus seront décrits dans les paragraphes suivants. Leurs raccourcis clavier seront placés entre parenthèses. Toutefois, vous remarquerez que quelques parenthèses manquent car certains éléments de menu n'ont pas de raccourcis.

Remarque :

Les raccourcis clavier permettent de sélectionner rapidement un menu ou un sous-menu, mais non pas d'aller d'un sous-menu à un autre. Vous ne pouvez donc pas, à partir du menu « Fichier », aller directement à l'affichage de la tension des batteries. Vous devez d'abord retourner au menu principal. Ensuite, vous pouvez choisir un autre menu grâce aux raccourcis puis aller à l'affichage de la tension.

5.1.1 Fichier (F)

Le menu '**Fichier**' comprend toutes les commandes qui se rapportent aux fichiers et aux dossiers. Il sert à créer, sélectionner et ouvrir un document ou un dossier. Vous pouvez ensuite l'éditer, le lire, le renommer, le copier, le déplacer ou le supprimer.

Vous pouvez sélectionner plusieurs documents et dossiers pour ensuite les copier, couper ou supprimer. Utilisez à cet effet les commandes [ESP + 2 4] (accord i) {Inser}. L'objet sélectionné se reconnaît au surlignement des points 7 et 8. Pour masquer le surlignement, sélectionnez de nouveau [ESP + 2 4] (accord i) {Inser}.

Pour sélectionner tous les documents et tous les dossiers du répertoire en cours, appuyer sur [ESP+1 7] (accord a) {Ctrl+a}.

5.1.1.1 Nouveau fichier

L'élément '**Nouveau fichier**' permet d'ouvrir un nouveau fichier. Le fichier, d'abord vide de texte, pourra ensuite être édité. Le curseur se trouve toujours sur la première cellule de l'afficheur braille.

5.1.1.2 Fichier précédent

L'élément '**Fichier précédent**' vous permet d'ouvrir directement le dernier fichier ouvert avec l'éditeur. Sur l'afficheur braille, le curseur se place à l'endroit où il se trouvait lors de la fermeture du fichier. Le fichier sera automatiquement ouvert dans le même mode d'édition où il se trouvait au moment de sa fermeture.

Remarque :

Cet élément du menu est dynamique. Il ne s'affiche que lorsque vous avez déjà édité et sauvegardé un fichier avec l'éditeur. Le nom du dernier fichier modifié est sauvegardé en mémoire dans le système braille même après la mise hors tension de l'appareil.

5.1.1.3 Nouveau Dossier

Comme son nom l'indique, l'élément '**Nouveau dossier**' vous permet de créer un nouveau dossier. Vous pouvez ainsi déposer vos documents dans un endroit précis afin de les retrouver plus facilement. Lorsque vous appelez cette fonction, le système vous propose le nom de dossier '**Inconnu**'. Vous pouvez écraser le nom proposé ou en saisir un nouveau. Le nom d'un dossier ne peut pas comprendre plus de 255 caractères et les caractères spéciaux (:*?"<>|+;=|/\) sont interdits. Le chemin d'accès complet au dossier ne peut pas dépasser 259 caractères. La barre oblique inversée (\) distingue les différents chemins d'un dossier.

5.1.1.4 Liste des fichiers et des dossiers

Au-delà de l'élément '**Nouveau dossier**', vous trouverez la liste des dossiers et fichiers déjà existants. Classée par défaut par ordre alphabétique, la liste affiche d'abord les dossiers puis les fichiers. Vous pouvez modifier cet affichage à partir du Menu 'Options', voir à ce sujet la partie 5.1.10.6 Dossiers en premier (O). Vous reconnaissez un dossier à sa barre oblique inversée. En général, le nom d'un fichier est doté d'un suffixe composé de trois lettres et précédé d'un point, p. ex. « nom.txt ».

Les commandes [ESP + 4 5 6] et {Fin} du clavier externe permettent d'aller directement à la fin de la liste. De manière similaire, les commandes [ESP+1 2 3] et {Orig} vous mènent au premier élément de la liste. Selon le cas, il peut s'agir d'un dossier ou d'un fichier. Si l'option 'Dossier en premier' est activée, les commandes [ESP+TH] {Ctrl+flèche haut} vous permettent d'aller soit au premier sous-répertoire, soit au premier fichier. Si l'option 'Dossier en premier' est activée, [ESP+ TB] {Ctrl+flèche bas} permet d'aller au premier fichier, sinon au premier dossier.

Si vous vous trouvez dans un dossier, l'affichage du premier caractère est complet, c'est-à-dire que tous les huit points sont affichés. Chaque autre sous-niveau se distingue par l'affichage d'un caractère complet. De cette manière, en examinant le nombre de caractères qui affichent les huit points, vous pouvez reconnaître le sous-niveau courant. Pour aller au sous-niveau précédent, sélectionnez l'élément avec les deux points <..>. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche de curseur routine [CR] qui se trouve devant le caractère complet pour atteindre le sous-niveau voulu.

Par défaut, seul le nom du fichier ou du dossier s'affiche (affichage abrégé). Dans le mode d'affichage intégral, le chemin complet s'affiche. Vous pouvez basculer vers l'affichage intégral avec [ESP+1 3 4 6 7] (accord X) {Ctrl+Maj+x}. Dans ce mode, vous pouvez aussi

appuyer sur la touche de curseur routine [CR] qui se trouve devant la barre oblique inversée pour aller au niveau voulu.

Pour retrouver facilement un dossier ou un fichier dans le dossier en cours, vous pouvez saisir directement son nom. Dès que vous saisissez les premières lettres, Active Braille recherche le fichier commençant par les lettres tapées. Lorsqu'un fichier est trouvé, le système émet un signal d'avertissement aigu et affiche son nom. Plus le nombre de lettres que vous saisissez est grand, plus la recherche est précise et peut conduire rapidement au fichier recherché. Dès que le nom d'un dossier ou d'un fichier apparaît sur l'afficheur braille, il est sélectionné. Il n'est pas nécessaire de taper d'autres lettres. La touche de retour arrière [ESP+1 2] permet de supprimer les lettres déjà saisies.

Si aucun fichier ne commence par les lettres que vous avez saisies, le système émet un signal d'avertissement. La configuration des signaux d'avertissement et de confirmation varie selon la configuration des signaux sonores. Pour plus d'informations sur ce sujet, reportez-vous au chapitre 5.1.10.14 Signaux sonores.

Si vous n'avez pas encore sauvegardé de fichier dans le dossier en cours, le message '**Aucun fichier stocké**' s'affiche. Appuyez sur [TGC] {Esc} pour retourner à '**Nouveau dossier**'.

Si vous ouvrez un fichier ou un dossier déjà existant avec la touche [TDC] {Entrée}, un sous-menu s'affiche. Les paragraphes suivants décrivent ses différents éléments.

5.1.1.4.1 Edition (E)

L'élément '**Edition**' s'applique à un seul fichier à la fois et permet d'ouvrir celui-ci avec l'éditeur. Si le fichier est nouveau ou encore, si vous l'ouvrez pour la première fois, le curseur se placera au début du document. Si vous avez déjà ouvert et fermé le fichier, le curseur se placera à l'endroit où il se trouvait lorsque vous l'avez fermé et vous vous trouverez automatiquement dans le mode d'insertion. Si cet élément de menu n'est pas disponible, cela signifie que vous avez sélectionné un dossier ou encore, un ou plusieurs fichiers (vous le reconnaissez aux points 7 et 8 qui s'affichent). Lorsque vous ouvrez et éditez un fichier musical qui porte l'extension « .HMF » l'application MusikBraille s'exécute automatiquement (voir la partie 5.1.5 MusikBraille).

5.1.1.4.2 Affichage (A)

L'élément '**Affichage**' est disponible pour certains fichiers seulement. Il permet d'ouvrir le fichier dans le mode de « lecture seule ». Si vous essayez d'éditer ou d'effacer un caractère, vous entendrez un signal. Notez que cet avertissement ne fonctionne que si vous avez préalablement activé cette fonction dans le menu « Options » de l'afficheur braille. Si vous ouvrez le fichier pour la première fois, le curseur se placera au début du document, sinon à l'endroit où il se trouvait lorsque vous avez fermé le fichier. Si cet élément de menu n'est pas disponible, cela signifie que vous avez sélectionné un dossier ou encore, un ou plusieurs fichiers (vous le reconnaissez aux points 7 et 8 qui s'affichent). Lorsque vous ouvrez un fichier musical qui porte l'extension « .HMF », l'application MusikBraille s'exécute automatiquement (voir la partie 5.1.5 MusikBraille).

5.1.1.4.3 Ouvrir (O)

L'élément '**Ouvrir**' est disponible pour certains dossiers seulement. Il permet d'ouvrir un dossier et de voir les dossiers et fichiers qu'il contient. Ces éléments sont précédés d'un caractère qui affiche tous les points braille. Pour quitter un dossier, sélectionnez les deux points qui succèdent au caractère affichant tous les points. Vous pouvez créer de nouveaux fichiers ou de nouveaux dossiers dans un dossier déjà existant. Vous pouvez aussi ouvrir un fichier récemment ouvert. Si cet élément n'est pas disponible, cela signifie que vous avez sélectionné un ou plusieurs fichiers (reconnaissable aux points 7 et 8 qui s'affichent). Pour atteindre quand même ce dossier, afin p. ex. d'y insérer des fichiers, appuyez sur [ESP + TDC] {Ctrl+Entrée}.

5.1.1.4.4 Couper (U)

L'élément '**Couper**' vous permet de couper un fichier ou un dossier que vous pourrez ensuite insérer dans le répertoire voulu. Vous pouvez aussi utiliser [ESP+1 3 4 6] (accord x) {Ctrl+x} pour accéder à la commande '**Couper**'. Les objets préalablement sélectionnés seront alors mis dans le presse-papiers. Ouvrez ensuite le dossier dans lequel vous voulez déplacer le fichier ou le dossier puis utilisez la commande '**Coller**' au moyen des touches [ESP+1 2 3 6] (accord v) {Ctrl+v}. Le contenu du presse-papiers sera collé à l'endroit voulu et retiré de son emplacement d'origine.

5.1.1.4.5 Copier (C)

Pour copier un fichier ou un dossier, utilisez l'élément '**Copier**'. Vous pouvez aussi appuyez sur [ESP+1 4] (accord c) {Ctrl+c}. Les éléments sélectionnés seront mis dans le presse-papiers. Ouvrez ensuite le dossier dans lequel vous voulez copier le fichier ou le dossier puis utilisez la commande '**Coller**' avec [ESP+1 2 3 6] (accord v) {Ctrl+v}. Le contenu du presse-papiers sera inséré à l'endroit voulu tout en demeurant à son emplacement d'origine.

5.1.1.4.6 Coller (L)

Lorsque vous sélectionnez un ou plusieurs fichiers (ou dossiers) pour ensuite le (ou les) mettre dans le presse-papier avec les éléments de menu 'Copier' ou 'Couper', la commande '**Coller**' vous permet d'insérer le contenu du presse-papiers à l'endroit voulu. Vous pouvez aussi appeler cette fonction avec [ESP+1 2 3 6] (accord v) {Ctrl+v}. Les éléments préalablement mis dans le presse-papiers sont alors insérés. Le contenu du presse-papiers demeure dans la mémoire jusqu'à ce que vous appeliez de nouveau les fonctions '**Couper**' ou '**Copier**'. Vous pouvez donc insérer le contenu du presse-papiers dans plusieurs dossiers.

5.1.1.4.7 Suppression (S)

L'élément '**Suppression**' permet d'effacer des fichiers et des dossiers. Si vous validez en appuyant sur [TDC], le message '**Vraiment supprimer (Oui/Non/Annuler)?**' s'affiche. Le fichier sera irrémédiablement effacé si vous appuyez sur [O] pour Oui. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [CR] qui se trouve devant le [O]. Les touches [N], [A] et [TGC] invalident la commande. Il est impossible d'effacer un fichier déjà ouvert. Vous pouvez aussi effacer des fichiers avec la commande [ESP + 4 5] et la touche {Suppr} du clavier externe.

Lorsque vous sélectionnez un ou plusieurs fichiers (ou dossiers), Active Braille vous indique le nombre d'éléments à supprimer.

Remarque :

Il est possible d'afficher et d'effacer des fichiers système (reportez-vous à la partie 5.1.10.5). Cependant, vous ne devriez effacer ce genre de fichier que si vous êtes sûr de vous. Si, par exemple, vous effacez un fichier de messages (par ex. Français.hsf), vous ne pourrez retravailler avec le système braille que lorsque vous aurez rechargé ce fichier. Pour cette raison, le message d'avertissement suivant s'affiche lorsque vous essayez d'effacer un fichier système :

'Attention ! Supprimer ce fichier peut altérer le fonctionnement du système.'

Nous vous recommandons de ne jamais supprimer de fichiers systèmes. Sinon, Active Braille ne travaillerait plus correctement.

5.1.1.4.8 Renommer (R)

L'élément '**Renommer**' permet de modifier le nom d'un fichier ou d'un dossier. Cet élément est uniquement disponible pour certains fichiers et dossiers. Si cet élément n'est pas disponible, cela signifie que vous avez peut-être sélectionné un ou plusieurs fichiers ou dossiers (dans ce cas, les points 7 et 8 s'affichent). Vous pouvez aussi appeler cette fonction avec [ESP+ 1 2 3 5] (accord r) {Ctrl+r}. Lorsque vous renommez un fichier ou un dossier, Active Braille vous indique son nom d'origine. Vous pouvez ensuite le modifier ou l'écraser.

5.1.1.4.9 Attributs des fichiers (B)

L'élément '**Attributs des fichiers**' permet d'afficher le nom du fichier ou du dossier, sa taille en ko, la date et l'heure à laquelle il a été ouvert la dernière fois.

Lorsque vous sélectionnez un ou plusieurs éléments, Active Braille vous indique le nombre d'objets sélectionnés ainsi que leur taille. Pour les dossiers et plusieurs autres objets, deux tailles s'affichent : la première indique la taille des fichiers tandis que la deuxième indique l'espace utilisé sur le support mémoire.

Appuyez sur la touche [TGC] {Esc} pour quitter cet élément de menu. Vous vous retrouverez dans la liste des fichiers.

5.1.2 Calculatrice (a)

La fonction Calculatrice vous permet d'effectuer et de sauvegarder des calculs avec votre système braille. Elle vous permet aussi de transférer les résultats obtenus dans un autre document. La précision du résultat est de 15 positions. Au sein de ces 15 positions, vous avez la possibilité de placer la virgule à votre choix. Vous pouvez utiliser les symboles ci-dessous :

+ Addition

- Soustraction

* Multiplication

/ Division

() Formules avec parenthèses. Pour décomposer le calcul à effectuer, il est permis d'ouvrir et de fermer jusqu'à 10 parenthèses. Une formule peut contenir plusieurs niveaux d'imbrication.

% Calcul des pourcentages

Lorsque vous sélectionnez le menu « Calculatrice », l'afficheur braille se vide de texte et le curseur apparaît. Vous pouvez maintenant saisir la formule voulue. Dans une formule, les espaces vides ne sont pas permis. Voici un exemple :

'**3*5+6**'

Le calcul s'effectue dès que vous appuyez sur [ESP+2 3 5 6] (accord =) ou {Ctrl+Maj+Entrée}. Le résultat s'affiche. Il est suivi de la formule mathématique. Dans notre exemple, vous pourriez obtenir le résultat suivant :

'**21 = 3*5+6**'

Les options de la calculatrice vous permettent de définir la position du résultat (voir les paragraphes 5.2.24.7 et 5.2.24.8). Il peut s'afficher avant, après ou encore, sans la formule. Par défaut, le résultat s'affiche avant la formule, tout comme dans notre exemple.

Les touches [TH] et [TB] vous permettent de naviguer dans la formule et, le cas échéant, de modifier un des éléments. Il n'est donc pas nécessaire de saisir l'opération une nouvelle fois. Reprenons l'exemple précédent et ajoutons des parenthèses comme suit :

'**3*(5+6)**'

Vous verrez apparaître le résultat suivant après avoir appuyé sur [ESP+2 3 5 6] (accord =) ou sur {Ctrl+Maj+Entrée} :

'**33 = 3*(5+6)**'

Si vous voulez supprimer les éléments du calcul que vous venez d'exécuter, appuyez sur [ESP+1 4 8] (accord c + point 8).

Si vous voulez éditer la formule, utilisez une des deux méthodes suivantes :

1. Effacez le caractère égal (=) et le symbole indiquant une opération et continuez de travailler sur la même ligne.
2. Allez à la fin de la ligne courante avec [ESP + 4 6] ou {Fin} et appuyez sur [TDC] ou {Entrée}. Le curseur se trouve alors sur une nouvelle ligne. Si vous saisissez d'abord un symbole d'opération, le résultat mathématique précédent se place automatiquement devant lui. Cette méthode vous permet de bien comprendre tous vos calculs.

Les étapes du calcul peuvent aussi être sauvegardées. Appuyez alors sur [ESP+2 3 4] (accord s). Le calcul est par défaut sauvegardé dans le fichier calc.txt. Avant de le sauvegarder, vous pouvez modifier le nom de ce fichier selon vos besoins.

La calculatrice comprend aussi les fonctions d'édition standards comme, par exemple, une fonction permettant de marquer un bloc. Vous pouvez ainsi sélectionner et copier le résultat puis l'insérer dans un document.

Si vous voulez uniquement copier le résultat de votre dernier calcul dans un fichier texte, appuyez sur les touches [ESP+1 4 7] ou {Ctrl+maj+c} de la calculatrice. Vous mettez ainsi le résultat dans le Presse-papiers et pouvez ensuite le coller dans un fichier texte quelconque.

Vous pouvez retourner dans le menu sans fermer la calculatrice. Les calculs déjà exécutés sont alors gardés en mémoire. Pour ce faire, appuyez sur [ESP+1 2 3 4 5 6].

Pour indiquer que la calculatrice est toujours active, les caractères ' **-C-** ' s'affichent devant le menu.

Si vous ouvrez plus tard un document pour l'éditer et que vous le suspendiez avec les touches [ESP+1 2 3 4 5 6], les caractères ' **CE-** ' s'afficheront devant le menu pour vous indiquer que l'éditeur est toujours actif. Reportez-vous à la partie 5.2.18 pour obtenir plus d'informations à ce sujet.

Exemples de formules :

Pour calculer le prix TTC d'un article dont le montant hors taxe est de 500,- € et dont la TVA s'élève à 19 % :

'**500+19% = 595**'

Pour calculer le prix hors taxe d'un article :

'**595/1,19 = 500**'

Pour calculer la TVA en supposant que son taux est de 19 % et que le prix hors taxe d'un article est de 500,- € :

'**500*19% = 95**'

Pour calculer le rabais de 5 % sur le coût d'un article :

'**595-5% = 565,25**'

Pour calculer le résultat d'une division avec un pourcentage :

'**20/5% = 400**'

L'exemple suivant démontre que la précision d'un calcul est bien de 15 positions :

'**123456789/3,3 = 37411148,1818182**'

5.1.3 Agenda (g)

L'agenda étend les possibilités de l'appareil Active Braille en vous permettant d'y inscrire des rendez-vous individuels et des rendez-vous répétitifs. Il vous rappelle les événements importants et les rendez-vous au moyen d'une fonction de rappel réglable tout en émettant une brève description du rendez-vous. Vous pouvez ainsi saisir la date d'anniversaire d'amis ou de membres de la famille dans Active Braille afin d'être prévenu à temps.

L'agenda offre les fonctions suivantes :

- Gestion des rendez-vous : nouvelle entrée, édition, suppression et copie.
- Saisie de rendez-vous répétitifs.
- Affichage des rendez-vous dans une liste classée selon la date et l'heure. Il est possible de mettre plusieurs rendez-vous en surbrillance, par exemple pour tous les supprimer en même temps. Aussi, le numéro de la semaine calendaire du rendez-vous s'affiche.
- Recherche d'un mot entier dans la liste des rendez-vous.
- Contrôle des rendez-vous échus lors de la mise en marche du système braille.
- Suivi permanent des rendez-vous et rappel des rendez-vous en cours.

Vous pouvez ouvrir l'agenda à partir du menu principal et inscrire un nouveau rendez-vous en appuyant sur la touche [TDC]. Dans ce cas, le message « Nouvelle entrée » apparaît sur l'afficheur braille. Vous pouvez aussi appuyer sur [ESP+4] ou sur [flèche bas] et voir le prochain rendez-vous. Vous pouvez interrompre le signal sonore pendant le rappel d'un rendez-vous avec la commande [ESP+7 8].

Les paragraphes suivants décrivent les différentes fonctions et possibilités de l'agenda.

5.1.3.1 Saisie d'un rendez-vous (nouvelle entrée)

Appuyez sur [TDC] pour ouvrir un formulaire comprenant plusieurs champs. Vous pouvez maintenant inscrire un nouveau rendez-vous. Vous reconnaîtrez la signification et le contenu de certains champs en lisant les données. Lorsque c'est possible, les champs affichent déjà les données courantes telles que la date et l'heure, ce qui facilite la saisie des rendez-vous. Pour remplir un champ numérique tel que celui du jour de la semaine, saisissez un ou plusieurs chiffres.

5.1.3.2 Saisie et édition de données dans l'agenda

Les données que vous devez saisir pour inscrire un rendez-vous s'affichent sur le système braille de gauche à droite de la façon suivante :

- Jour de la semaine sous la forme abrégée propre au pays d'utilisation (max. 3 lettres)
- Jour
- Mois
- Année (2 positions)
- Heure exprimée en « Heures:Minutes »
- Semaine calendaire (elle sera automatiquement calculée) : la semaine calendaire s'affiche (2 positions) dès que la date est complètement saisie. Deux points d'interrogation (??) apparaîtront si la semaine calendaire ne peut être déterminée. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet un peu plus bas.
- Rappel du rendez-vous exprimée en « Jour, Heures:Minutes ». Les champs assignés au rappel sont entre parenthèses. La fonction de rappel vous permet d'être informé à l'avance d'un rendez-vous. L'information s'affiche dans l'aperçu des rendez-vous. Le rappel permet par exemple d'obtenir un avertissement deux jours avant un anniversaire afin d'avoir suffisamment de temps pour acheter un cadeau. Par défaut, le délai de rappel est de 15 minutes.
- Commentaires sur le rendez-vous : ce champ, appelé « zone de texte », peut comprendre jusqu'à 120 caractères.

Seules les données nécessaires à la saisie courante seront affichées. Par exemple, vous ne verrez la zone de texte que si elle est active et peut être éditée. Pour l'heure et la date, les points clignotants 7 et 8 sous un champ indiquent qu'il peut être édité. Dans une zone de texte, le curseur clignotant indique la position du curseur.

La disposition des touches est la suivante :

- [TGC] : interrompt la saisie et renvoie à la liste des rendez-vous.
- [TDC] : passe au champ suivant. Si le curseur se trouve sur le dernier champ, la touche [TDC] permet de terminer la saisie.
- [Retour arrière, suppression] (accord b et accord >) : si le curseur se trouve dans une zone de texte, ces touches permettent d'effacer le caractère qui se trouve à gauche du curseur ou sous le curseur.
- [Flèche gauche/droite] (ESP+7/8) :
 - Active le champ précédant/suivant.
 - Si le curseur se trouve dans une zone de texte, le curseur est déplacé vers la gauche ou la droite.

- Si vous appuyez sur le curseur gauche et que le curseur se trouve déjà à la première position de la zone de texte, vous quittez le champ courant et activez la zone de texte précédente.
- [Flèche haut/bas] (TH et TB) : augmente et réduit la valeur du champ de 1. Ces touches n'ont aucune fonction dans une zone de texte.
- [ESP+2/ESP+5]: augmente et réduit la valeur du champ de 10.
- [Origine/Fin] (accord k et accord \$) : si le curseur se trouve dans une zone de texte, déplace le curseur au début ou à la fin de la zone de texte.
- [Touches de curseur routine] :
 - Lorsque le curseur se trouve dans une zone de texte, ces touches permettent de placer directement le curseur à un endroit voulu de la zone de texte.
 - Lorsque vous appuyez sur un champ affichant une date, vous l'activez et pouvez modifier sa valeur.

Lorsque vous appuyez sur la touche [TDC] après avoir saisi un rendez-vous, le système vérifie si le rendez-vous chevauche des données sauvegardées dans la banque de données. Si c'est le cas, vous recevrez un message et pourrez éditer le rendez-vous de nouveau ou le sauvegarder malgré tout. Le rendez-vous pourra être inscrit dans la banque de données. Sa position correcte est déterminée et la banque de données est actualisée. Le système émet deux signaux lorsqu'il sauvegarde un rendez-vous. Si la banque de données comprend peu de rendez-vous, l'intervalle de temps entre les deux signaux est court. Plus le nombre de rendez-vous est grand, plus la pause entre les signaux est longue. Vous devez attendre les deux signaux avant de réagir. Si vous agissez trop vite ou si vous éteignez le système, vous risquez de détruire votre fichier de rendez-vous ou l'ensemble des fichiers système. Si vous avez désactivé les signaux sonores (option 'Signaux sonores'), vous devrez absolument attendre que la liste des rendez-vous apparaisse sur l'afficheur braille.

Nous vous conseillons de supprimer régulièrement les éléments de la banque de données dont vous n'avez plus besoin. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet un peu plus bas.

5.1.3.3 Saisie de rendez-vous variables (répétitifs)

Les champs qui permettent de saisir la date de début d'un rendez-vous acceptent la saisie de données numériques et du caractère étoile (*). Ce caractère ne doit pas être saisi; il est disponible lorsque vous réglez la valeur d'un champ (voir plus haut). L'étoile s'affiche quand vous choisissez une valeur supérieure ou inférieure à la valeur permise d'un champ. Vous pouvez aussi saisir le caractère étoile directement. Dans le cadre de l'agenda, l'étoile signifie que l'échéance du rendez-vous n'est pas définie. Ce caractère s'affiche chaque fois que la date en cours du champ concerné change. Si par exemple vous utilisez l'étoile pour le champ « Jour », le rendez-vous sera évalué quotidiennement. Consultez les exemples suivants afin de mieux saisir le maniement des rendez-vous répétitifs. Vous trouverez d'abord un exemple puis le paramétrage correspondant.

- Tous les vendredis à 16:15 h : « Ve *.* 16:15 »
- Tous les cinquièmes du mois à 10 h : « * 5.* 10:00 »
- Tous les premiers du mois de l'année 2005 à 12h : « * 01.*.05 12:00 ».

- Le 02.01.06 suivi d'informations lors de la première mise en marche de l'appareil : « 02.01.06 *:* ». Le jour de la semaine n'est pas représenté ici car il sera mis à jour lors du paramétrage du champ « Jour ».

Lorsque vous saisissez un rendez-vous variable ou que vous confirmez son rappel, l'agenda vous avertit de l'échéance du prochain rendez-vous.

Remarques :

- Si vous voulez être averti de l'échéance d'un rendez-vous lors de la mise en marche de l'appareil, seul le champ « Heure » doit comprendre une variable.
- Si vous remplissez tous les champs assignés à la date par l'étoile, le rendez-vous ne pourra pas être traité. Dans ce cas, vous verrez un message vous donnant de l'information sur le type d'erreur.

5.1.3.4 Remarques sur la saisie d'un rendez-vous

Veillez prendre en note les informations suivantes lorsque vous inscrivez un rendez-vous dans l'agenda :

- La saisie d'une date dans le passé ne sera pas acceptée. Le système tiendra aussi compte du rappel. L'agenda vous préviendra que le rendez-vous et le rappel sont déjà passés.
- L'agenda vérifie le chevauchement de rendez-vous selon le rappel défini avant et après la saisie d'un rendez-vous. Il considère aussi les chevauchements qui pourraient survenir avec les rendez-vous de type variables. Lorsque des rendez-vous se chevauchent, le message suivant s'affiche : « Les entrées se chevauchent, continuer? o/n ». Choisissez « oui » pour inscrire le nouveau rendez-vous dans la banque de données. Choisissez « non » pour le modifier.
- Si vous avez deux rendez-vous en même temps, vous recevrez l'avertissement « Les entrées se chevauchent, continuer? ». Comme décrit ci-dessus, vous pourrez inscrire le rendez-vous dans la banque de données avec « oui » ou le modifier avec « non ».
- A l'exception du délai du rappel qui ne peut pas être indéterminé, vous pouvez utiliser le symbole étoile (*) en plus des valeurs permises pour saisir un champ. Dans ce cas, il s'agira d'un champ variable. Vous verrez le message d'erreur « Agenda : trop de variables dans cette entrée » si vous saisissez des données incorrectes.
- Si vous éditez de nouveau un rendez-vous qui comprend des variables, les champs afficheront les données que vous aurez préalablement saisies et non pas les données en cours.
- Si vous mettez Active Braille en marche à la date déterminée et que le champ « Heure » se remplit d'étoiles, cela signifie que le rendez-vous est arrivé à échéance.
- Le champ « Heure » ne peut comprendre que des données numériques ou des étoiles. Les autres types de saisies ne sont pas permis.
- Le jour de la semaine ne peut être modifié que si au moins un des champs « Jour », « Mois » ou « Année » est variable. Dans tous les autres cas, il sera automatiquement calculé selon la date courante.
- Le calendrier semainier n'est pas calculé pour les rendez-vous variables.

5.1.3.5 Liste des rendez-vous

Tous les rendez-vous sont classés par ordre chronologique. Comme mentionné un peu plus haut, lorsque vous ouvrez l'agenda vous vous retrouvez sur l'élément « Nouvelle entrée ». Si vous appuyez sur la touche [flèche bas], l'agenda affichera le prochain rendez-vous pour autant que la banque de données contienne des rendez-vous qui ne sont pas encore échus. Si l'agenda ne contient que des rendez-vous dont l'échéance est passée, vous vous retrouverez sur le rendez-vous le plus ancien. Si la banque de données ne contient aucun rendez-vous, vous demeurerez sur l'élément « Nouvelle entrée ».

L'ordre des champs affichés correspond à celui du formulaire dans lequel vous saisissez les données. Le calendrier semainier et le délai de rappel ne sont pas affichés. Le premier caractère de l'élément affiché est réservé à un symbole qui affiche le type ou le statut du rendez-vous.

La signification des symboles est la suivante :

- m : indique que ce rendez-vous est en surbrillance. Si vous appelez la fonction de suppression et confirmez avec « oui », tous les rendez-vous en surbrillance seront effacés de la banque de données. Vous pouvez mettre jusqu'à 20 rendez-vous en surbrillance en même temps.
- Point d'exclamation (!) : indique le prochain rendez-vous, celui qui se trouve encore dans l'avenir.
- Etoile (*) : indique que ce rendez-vous contient des variables. Il est répétitif ou il arrivera à échéance lors de la mise en marche de l'appareil.
- Trait d'union (-) : indique que le rendez-vous est échu.
- i : indique que le rendez-vous n'est pas encore échu mais que vous avez déjà validé son rappel. Ceci est le cas lorsque vous déterminez un rappel au moment de saisir un rendez-vous.

Un seul caractère a été utilisé afin d'optimiser l'affichage sur un portable. Seul le symbole le plus important pour vous sera affiché. Si vous avez un rendez-vous variable (étoile) et que celui-ci arrive à échéance, vous ne verrez qu'un point d'exclamation (!). Si vous mettez le prochain rendez-vous arrivant à échéance en surbrillance avec la touche d'espacement, seul le symbole de surbrillance s'affichera.

La touche [TDC] permet de sélectionner un rendez-vous et d'ouvrir le sous-menu. Vous pouvez ensuite éditer, supprimer ou copier le rendez-vous.

Disposition des touches dans la liste des rendez-vous :

- [TGC] : quitte l'agenda et retourne dans le menu principal.
- [Flèche bas/droit] : affiche le rendez-vous chronologique suivant.
- [Flèche haute/gauche] : affiche le rendez-vous chronologique précédent. Si vous êtes sur le dernier élément, vous vous retrouverez sur « Nouvelle entrée ».
- [TDC] : ouvre le menu d'édition du rendez-vous.
- [ESP+1 2 3] : mène à l'élément « Nouvelle entrée ».
- [ESP+4 5 6] : mène au dernier rendez-vous.
- [ESP+1 2 3 4 5 6] : ramène l'affichage au prochain rendez-vous arrivant à échéance. Ceci correspond à l'ouverture de l'agenda et à l'appui sur la touche [Flèche bas].
- [ESP+1 2 4] : lance la recherche de mots entiers (voir plus bas).

- [ESP] : met un rendez-vous en surbrillance. Il s'agit ici d'une touche à bascule.
- Touches de lecture : permet la lecture du rendez-vous sélectionné. Vous pouvez aller au rendez-vous précédent avec la touche [TH]. La touche [TB] vous permet de lire toutes les informations du rendez-vous (p. ex. sur un appareil braille portable) et déplace l'affichage vers le prochain rendez-vous pour autant que la liste comprenne d'autres éléments. Vous pouvez de cette façon laisser vos doigts sur l'afficheur braille tout en passant d'un rendez-vous à l'autre.
- [ESP+1 4] (accord c) : appelle directement la fonction « Copie » du menu d'édition. Vous trouverez une description de ce menu et de ses fonctions un peu plus bas.
- [ESP+4 5] : appelle directement la fonction « Suppression » du menu d'édition.
- [ESP+TDC] : appelle directement la fonction « Edition » du menu d'édition.

5.1.3.6 Recherche de mots entiers dans les rendez-vous

La recherche de mots entiers permet de retrouver un rendez-vous. Vous activez cette commande avec [ESP+1 2 4]. Une invite de recherche apparaît et vous pouvez commencer à taper la chaîne de caractères à rechercher qui peut être d'au plus 40 caractères. La position de saisie est indiquée par le curseur.

Disposition des touches :

- [TGC] : termine la saisie de la chaîne à rechercher et vous ramène dans la liste des rendez-vous.
- [TDC] : valide la saisie de la chaîne à rechercher et lance la recherche.
- [Flèche gauche/droit] : déplace la marque de saisie dans le champ de recherche vers la gauche ou vers la droite.
- [Retour arrière/suppression] : supprime le caractère qui se trouve à gauche ou sous la marque de saisie.
- [ESP+1 5 ou 4 6] : déplace le curseur vers le début ou vers la fin de la chaîne de caractères.

Lorsque vous avez saisi la chaîne à rechercher, appuyez sur la touche [TDC] pour commencer la recherche. Prenez en considération les points suivants :

- Le processus de recherche ne fait aucune distinction entre les majuscules et les minuscules.
- La recherche commence à partir du dernier rendez-vous affiché. Lorsque le dernier rendez-vous de l'agenda est atteint, la recherche se poursuit à partir du début.
- La recherche s'arrête lorsque le rendez-vous apparaît de nouveau et qu'aucun rendez-vous comprenant la chaîne à rechercher n'a été trouvé.
- Le message « Texte non trouvé » s'affiche lorsque la recherche est infructueuse. Après confirmation de ce message avec la touche [TGC], le rendez-vous qui était affiché avant l'appel de la fonction de recherche s'affiche de nouveau.
- Lorsque la chaîne à rechercher est trouvée, l'affichage passe sur le rendez-vous trouvé comme s'il avait été sélectionné manuellement.
- Si vous appelez de nouveau la fonction de recherche, la chaîne de caractères saisie s'affichera de nouveau. Celle-ci restera en mémoire tant et aussi longtemps que l'agenda sera ouvert.

5.1.3.7 Menu d'édition d'un rendez-vous

Le menu **'Edition'** s'ouvre lorsque vous sélectionnez un rendez-vous avec la touche [TDC]. Vous pouvez ensuite utiliser une des possibilités suivantes :

- « Edition » : cette commande permet de modifier les données du rendez-vous sélectionné. Les fonctionnalités de cette commande correspondent à la saisie d'un nouveau rendez-vous sauf que les champs affichent déjà des données. Si vous éditez un rendez-vous qui comprend des éléments variables, vous verrez des champs avec des étoiles au lieu des données en cours. Appuyez sur la touche [TDC] pour confirmer les modifications. Les anciennes données seront écrasées sans que le système vous demande de valider la commande. Comme pour la saisie de nouveaux rendez-vous, il y aura un contrôle des chevauchements et vous recevrez un avertissement le cas échéant. Appuyez sur la touche [TGC] pour retourner dans le menu « Edition ». Dans ce cas, les données modifiées ne seront pas sauvegardées.
- « Suppression » : cette commande permet d'effacer un rendez-vous. La procédure correspond au déroulement et au fonctionnement de la suppression de fichiers. Une interruption ou une invalidation ramène l'affichage sur le menu « Edition ». Une confirmation efface le ou les rendez-vous mis en surbrillance.
- « Copie » : cette commande permet d'ouvrir une copie du rendez-vous. Tel que décrit ci-dessus, vous pouvez ensuite l'éditer et le modifier. Lors de la sauvegarde, un nouveau rendez-vous sera inséré dans la banque de données des rendez-vous. Le rendez-vous original ne sera pas écrasé.

Attention:

La commande « Suppression » est la seule commande qui agit directement sur les rendez-vous mis en surbrillance. Toutes les autres commandes de ce sous-menu n'agissent que sur le rendez-vous sélectionné.

Disposition des touches du menu « Edition » :

- [TGC] : retour à la liste des rendez-vous.
- [TDC] : active l'article de menu sélectionné.
- Il est en outre possible d'utiliser toutes les touches permises dans un menu.

5.1.3.8 Information sur les rendez-vous échus

Lorsque vous allumez Active Braille ou lorsqu'il est en route, une fonction de contrôle vérifie si un rendez-vous arrive à échéance ou est arrivé à échéance pendant que l'appareil était éteint. Dans les deux cas, une série de signaux sonores annonce le rendez-vous et le texte correspondant s'affiche en clignotant. Vous pouvez interrompre ces signaux avec [ESP+7 8]. Confirmez le rappel avec la touche [TGC]. Active Braille retourne à l'endroit où il se trouvait. Si vous confirmez un rendez-vous variable, la prochaine échéance est évaluée et le nouveau rendez-vous s'ajoute automatiquement à la liste. Le calcul se fait toujours à partir de la date courante et l'échéance du rendez-vous variable s'affiche. Appuyez sur la touche [TGC] pour valider. Le cas échéant, le texte du rendez-vous demeure affiché jusqu'à ce que vous réalisiez une nouvelle action. Pour sauter la fonction de contrôle des rendez-vous lors de la mise en route de l'appareil, appuyez longuement sur la touche [6]. Avant le signal grave, vous entendrez un autre signal, plus élevé. Il confirme l'interruption de la fonction de contrôle des rendez-vous.

5.1.3.9 Gestion des ressources

Plus vous inscrirez de rendez-vous dans votre agenda, moins vous aurez d'espace mémoire dans Active Braille. Vous pouvez éviter ce problème en supprimant régulièrement les rendez-vous échus. L'agenda utilisera l'emplacement devenu libre pour inscrire de nouveaux rendez-vous. Vous pouvez utiliser la fonction de sélection afin de supprimer jusqu'à vingt rendez-vous à la fois (touche [ESP] dans la liste des rendez-vous). L'emploi des rendez-vous répétitifs favorisant la création d'un grand nombre de données, l'agenda supprime lui-même les éléments répétitifs ou les met à jour le cas échéant. Un rendez-vous répétitif ne sera donc sauvegardé qu'une seule fois, avec sa date d'échéance, dans Active Braille.

5.1.3.10 Sauvegarde des données de l'agenda

Si vous utilisez l'agenda de manière intensive, nous vous recommandons de sauvegarder régulièrement vos rendez-vous. Ils se trouvent dans le fichier « PLANER.HSF ». Il s'agit d'un fichier système (HSF = Handy Tech System file) qui, par défaut, n'apparaît pas dans la liste des fichiers.

Utilisez le programme HTCom pour transférer les données de l'agenda à l'ordinateur. Ouvrez la boîte de dialogue de la réception des données et allez à la case à cocher « Afficher les fichiers système ». Activez-la et transférez le fichier « PLANER.HSF » au PC. Nous vous recommandons de désactiver cette case à cocher après avoir terminé le transfert.

Prenez note que le fichier « PLANER.HSF » est sauvegardé sur le PC mais qu'il ne peut pas être modifié à partir du PC.

Pour plus d'informations sur HTCom, reportez-vous au guide de l'utilisateur « Transfert de données à partir et vers Active Braille ».

5.1.4 Horloge (H)

La fonction '**Horloge**' permet non seulement d'afficher la date et l'heure mais aussi d'activer une fonction d'alarme. Un chronomètre et une minuterie sont aussi intégrés.

Vous pouvez ouvrir ce menu en appuyant sur la touche [TDC]. Les paragraphes suivants décrivent les différentes possibilités de l'horloge.

5.1.4.1 Indiquer date et l'heure (I)

Cette commande permet d'afficher l'heure et la date. L'heure s'affiche en heures, en minutes et en secondes. Le signe deux-points sépare chacun de ces éléments. Suit l'affichage du jour de la semaine, abrégé selon le pays d'utilisation. La date s'affiche ensuite en jour, en mois et en année. Chaque élément comprend deux positions et est séparé par un point.

5.1.4.2 Programmer le réveil (A)

Cette commande vous permet d'afficher et de régler l'heure du réveil. Un signal retentit lorsque l'heure définie arrive à échéance et que l'appareil est allumé. Vous pouvez reporter le réveil de cinq minutes en appuyant sur une touche quelconque. Appuyez sur [ESP+7 8] pour interrompre le réveil. Active Braille affiche le message '**Alarme de**

'l'horloge'. Appuyez sur la touche [TGC] pour masquer ce message. Si vous éteignez Active Braille, la fonction de répétition se désactive aussi.

Si vous avez déjà réglé l'heure du réveil, cette commande permet de voir l'heure préalablement définie. Le symbole '**[X]**' qui s'affiche devant l'heure indique que la fonction de réveil est active. Appuyez sur la touche [ESP] pour activer et désactiver la fonction de réveil. Vous pouvez aussi changer le statut de l'alarme en appuyant sur une des touches de curseur routine qui se trouve devant le réglage de l'alarme ou encore, en activant la case à cocher.

Pour changer le réglage du réveil, appuyez sur les touches [ESP+7 8]. Vous verrez le message '**Alarme:**' suivi de l'heure définie en heures, en minutes et en secondes. Chacun de ces éléments est séparé par un signe deux-points. Les points braille 7 et 8 clignotent sur la position de l'heure. Utilisez les touches [TB] et [TH] pour modifier le réglage. Chaque appui sur la touche [TH] permet de reculer l'heure d'une position tandis que la touche [TB] permet de l'avancer. Appuyez sur [TDC] ou sur [ESP+8] pour aller au réglage des minutes. Les touches [ESP+7] permettent d'aller au champ précédent. Vous pouvez régler les minutes et les secondes de la même façon qu'avec les heures avec les touches [TB] et [TH]. Après avoir réglé les secondes, appuyez sur la touche [TDC]. L'alarme sera automatiquement activée et vous vous retrouverez sur l'affichage de l'heure.

Sélectionnez de nouveau cette commande si vous voulez vérifier le réglage de l'alarme. Le symbole '**[X]**' s'affiche devant l'heure de l'alarme nouvellement redéfinie.

5.1.4.3 Programmer l'horloge (h)

Cette commande vous permet de régler l'heure et la date. Sur l'afficheur braille, vous verrez d'abord le mot '**Heure:**' suivi de l'heure courante. Les points braille 7 et 8 clignotent sur la position de l'heure. Vous pouvez modifier l'heure avec les touches [TH] et [TB]. Chaque appui sur la touche [TH] permet de reculer l'heure d'une position tandis que la touche [TB] permet de l'avancer.

Appuyez sur [TDC] ou sur [ESP+8] pour aller au réglage des minutes. Les touches [ESP+7] permettent d'aller au champ précédent. Vous pouvez régler les minutes et les secondes de la même façon qu'avec les heures avec les touches [TH] et [TB]. Après avoir réglé les secondes, appuyez sur la touche [TDC] pour aller à l'affichage de la date. Sur l'afficheur braille, vous verrez le mot '**Date:**' suivi du jour, du mois et de l'année. Chacun de ces éléments comprend deux positions et est séparé par un point. Vous pouvez ici aussi modifier la date avec les touches [TH] et [TB]. Lorsque vous avez réglé la date, appuyez sur [TDC] pour valider. Après avoir réglé l'année, appuyez sur la touche [TDC] pour retourner au menu « Programmer l'horloge ».

5.1.4.4 Chronomètre (C)

Le chronomètre vous permet de mesurer des intervalles de temps en minutes, secondes et fractions de secondes. Le symbole '**[X]**' qui s'affiche devant l'intervalle de temps chronométré indique que le chronomètre fonctionne. Vous pouvez aussi démarrer et stopper le chronomètre en appuyant sur une des touches de curseur routine qui se trouvent devant l'intervalle de temps ou encore, en activant la case à cocher.

Le chronomètre se trouve toujours à zéro lorsque vous le démarrez. Vous pouvez le remettre à zéro avec [ESP+7 8].

Vous pouvez quitter l'affichage du chronomètre avec les touches [TDC] ou [TGC]. Le chronomètre fonctionne alors à l'arrière-plan, même quand vous écrivez un texte ou travaillez en mode PC.

5.1.4.5 Minuterie (M)

La fonction « Minuterie » vous permet de définir la durée en heures, en minutes et en fractions de seconde. La durée est limitée à 24 heures. Après avoir démarré la minuterie, l'intervalle est calculé vers zéro. Vous entendrez un signal sonore lorsque la minuterie aura atteint zéro. Appuyez sur [ESP+7 8] pour l'interrompre. Vous verrez le message '**Alarme de la minuterie**' sur l'afficheur braille. Appuyez sur la touche [TGC] pour masquer ce message.

Lorsque vous sélectionnez « Minuterie », le message '**Démarrer la minuterie: 00:00:00**' apparaît sur l'afficheur. Les points braille 7 et 8 clignotent sur la position de l'heure. Vous pouvez modifier l'heure avec les touches [TH] et [TB]. Appuyez sur [TDC] ou sur [ESP+8] pour aller au réglage des minutes. Les touches [ESP+7] permettent d'aller au champ précédent. Vous pouvez régler les minutes et les secondes de la même façon qu'avec les heures avec les touches [TH] et [TB]. Après avoir réglé les secondes, appuyez sur la touche [TDC] pour activer la minuterie. Le symbole '**[X]**' indique que la minuterie est active et le temps restant s'affiche.

Vous pouvez arrêter ou remettre la minuterie à zéro avec [ESP+7 8]. Vous pouvez aussi appuyer sur une des touches de curseur routine qui se trouvent devant l'affichage de la minuterie ou encore, activer la case à cocher.

Si la minuterie se trouve sur zéro et que vous appuyez sur [TDC], elle redémarrera en prenant 24 heures comme intervalle de temps.

5.1.5 MusikBraille

MusikBraille est le premier éditeur de musique basé sur l'écriture braille qui lit non seulement les notes que vous écrivez mais joue aussi celles que vous lisez à l'aide de la technologie ATC. MusikBraille étant un éditeur de musique, il se comporte de la même manière que celle décrite dans la partie 5.1.1 « Fichier (F) ». Vous pouvez entre autres éditer, lire, copier, supprimer et renommer des fichiers audio ainsi que créer, ouvrir, copier, déplacer ou renommer des dossiers. L'application MusikBraille affiche uniquement des fichiers et des dossiers audio. Elle n'affiche pas de documents ou d'autres fichiers.

Ouvrez d'abord un nouveau fichier audio ou un fichier déjà existant. Vous pouvez aussitôt commencer à écrire les notes dans la partition. Dès que vous saisissez une note, celle-ci est jouée. Ainsi, vous entendez ce que vous êtes en train d'écrire. De plus, chaque note est jouée dès que vous la lisez. De cette manière, en écoutant les notes lues, vous pouvez rapidement et facilement apprendre la notation musicale. MusikBraille vous permet de transformer Active Braille en instrument de musique : faites simplement jouer les notes saisies en laissant glisser le doigt sur les touches.

Comme dans tout document, vous pouvez utiliser les touches Triple Action pour naviguer dans la partition et utiliser les touches de curseur routine pour placer le curseur sur l'élément musical voulu.

Vous pouvez utiliser les commandes suivantes dans l'éditeur de musique basé sur l'écriture braille :

[ESP+1 5] (accord e): Terminer MusikBraille. Vous vous retrouvez dans le menu principal.

[ESP+1 2] (accord b): Retour (retour arrière). Le caractère précédent la position du curseur est effacé.

[ESP+2 3 4] (accord s): Sauvegarder. Le fichier en cours est mis en mémoire. Prenez note que le fichier audio porte l'extension « .HMF » et qu'il n'est pas possible de la modifier.

[ESP+1 2 3 4] (accord p): Les notes écrites sont jouées. Le curseur suit la position en cours.

[ESP+1 2 3 6] (accord v): Permet de saisir des notes plus courtes commençant par une double-croche. Appuyez de nouveau sur cette combinaison de touches pour écrire une note plus longue.

[ESP+1 2 3 4 5 6]: Terminer MusikBraille. La mélodie continue toutefois de jouer en arrière-plan. Pour stopper la musique, appuyez sur les touches [ESP+1 3 4 6] (accord x) dans le menu principal. Vous vous retrouverez dans MusikBraille et pourrez faire cesser la musique.

Les fichiers de musique braille que vous sauvegardez sur Active Braille portent l'extension « .HMF ». De la même manière que pour les fichiers texte, vous pouvez sauvegarder vos fichiers audio dans un dossier (voir la partie 5.1.1 « Fichier (F) »).

Vous pouvez aussi composer votre propre signal de mise en route. Il sera joué lorsque vous mettrez Active Braille en marche. L'extension « .HMF » s'ajoute automatiquement au fichier lors de la sauvegarde. Veuillez noter que la durée de la mélodie du signal de mise en route ne devrait pas être trop longue.

5.1.6 Jeux (J)

Pour apprendre l'écriture braille de manière ludique, nous avons implanté deux jeux dans Active Braille : Le jeu premier s'appelle « Le jeu du pendu ». L'objectif consiste à trouver un mot en devinant les lettres qui le forme. Le second est le jeu « La chasse de braille ». Il soutient l'acquisition de la lecture tactile du braille.

5.1.6.1 La chasse de braille (C)

La chasse de braille est un jeu qui est uniquement géré par la position de lecture reconnue par ATC. Lors du tout premier démarrage, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur une touche quelconque pour commencer une partie.

Lorsque le jeu commence, 13 combinaisons de points s'affichent. Pour faciliter l'orientation, un caractère représenté par les 8 points braille précède chaque combinaison. Pour débiter une partie, touchez la forme des points de gauche puis gardez-la en mémoire. Partez ensuite à la chasse en tentant d'identifier tactilement les 12 autres formes d'après la combinaison maîtresse des points. Lorsque vous croyez l'avoir trouvée, gardez le doigt sur le caractère jusqu'à ce que vous entendiez trois sons. Tant que les

sons sont audibles, vous avez la possibilité de poursuivre la recherche en allant vers la droite ou vers la gauche. Si vous choisissez de demeurer sur la position choisie et que vous avez correctement reconnu la combinaison de points, vous entendrez un bref signal de victoire. Un signal d'avertissement est au contraire émis si vous êtes dans l'erreur. Dans les deux cas, le jeu vous propose une nouvelle partie avec une nouvelle combinaison de points.

Remarque : Ce jeu exige de la vitesse. La partie est perdue si vous ne retrouvez pas la forme correcte des points en l'espace de quelques secondes. Dans ce cas, une nouvelle forme de points apparaît. Le jeu se termine après sept parties. Il se termine aussi si, trois fois de suite, vous n'avez pas reconnu la forme des points.

5.1.6.2 Le jeu du pendu (P)

Dans cette variante classique du jeu du pendu, Active Braille choisit aléatoirement un mot mystérieux. Le but du jeu consiste à trouver un mot en devinant les lettres qui le composent. Lorsque vous commencez une partie, plusieurs points apparaissent sur l'afficheur braille. Chacun des points correspond à une lettre de ce mot mystérieux. Il est maintenant temps de commencer à deviner en saisissant une première lettre sur le clavier braille ou le clavier externe. Si la lettre fait partie du mot mystérieux, elle s'affiche à sa place correspondante dans le mot. Vous entendrez aussi un signal de victoire. Vous entendrez un signal d'avertissement et perdrez un point si la lettre ne fait pas partie du mot. Chaque proposition erronée est suivie d'un signal d'avertissement plus élevé. Pour gagner la partie, vous devez deviner le mot entier. Dans ce cas, Active Braille affiche le message suivant : **Vous gagnez la partie!** La partie est perdue après la septième proposition ratée. Dans les deux cas, la partie est terminée et vous pouvez en commencer une autre. Vous pouvez quitter le jeu en appuyant sur [ESP+1+5] (accord e) (ou sur {Ctrl e} du clavier externe).

Le nom du fichier contenant des mots à deviner est fonction de la langue choisie pour le système, par ex. pour le Français « Français_hangman.ist ». Il se trouve dans le répertoire HTSYS\Language de l'afficheur. Vous pouvez à tout moment enrichir ce fichier de vos propres mots. Un mot peut contenir au maximum 20 lettres et seules les minuscules sont permises. Chaque mot doit être suivi d'un caractère de terminaison (CR/LF).

Remarque:

Chaque fois que vous modifiez le fichier « hangman.lst », vous devez redémarrer Active Braille afin que les modifications prennent effet.

5.1.7 Mode PC (P)

Ce menu permet de passer directement au mode de l'afficheur braille. Lorsque vous démarrez votre logiciel de lecture d'écran, le mode PC est automatiquement activé. Vous ne devez sélectionner le mode PC à partir du menu que si vous êtes passé auparavant du mode PC au mode Menu avec les touches [ESP+3+1+4] (accord m).

Gardez ici les touches [ESP+3+1+4] enfoncées pendant environ une demi-seconde pour pouvoir passer du mode PC au mode Menu. Vous entendrez un léger clic lorsque vous serez dans le mode Menu.

5.1.8 Tables braille (T)

Cette partie traite de la création, du chargement et de la sélection d'une table de caractères braille. En plus du jeu de caractères de la langue choisie pour le système par défaut, il est possible de charger 9 autres tables dans l'appareil.

5.1.8.1 Création d'un jeu de caractères braille

Pour créer son propre jeu de caractères braille, le plus simple est de modifier une table existante. Vous trouverez les jeux de caractères braille sur le support de mémoire fourni. De plus, le dossier « BrailleTables » (tables braille) sera créé au moment de l'installation. Il contient tous les jeux de caractères.

Si vous voulez par exemple modifier le jeu de caractères ibm437 et le sauvegarder sous un autre nom, ouvrez sous Windows l'éditeur en sélectionnant l'élément « Exécuter » du menu de démarrage. Dans la zone de texte, tapez la commande « notepad » et confirmez avec la touche [TDC]. L'éditeur apparaîtra à l'écran. Sélectionnez ensuite l'élément « Ouvrir » du menu « Fichier » afin d'ouvrir et d'éditer le fichier ibm437.asc. Veuillez consulter le guide de l'utilisateur de votre système d'exploitation pour obtenir plus d'informations à ce sujet.

Lorsque le fichier ibm437.asc est ouvert, vous pouvez l'éditer. Evitez de modifier la structure du fichier et changez les caractères braille selon vos besoins. Chaque ligne contient une combinaison de points et le caractère d'imprimerie correspondant. La première ligne contient en outre une description du jeu de caractères courant. La liste des caractères respecte l'ordre de la table ASCII. Vous pouvez maintenant modifier la combinaison des points en changeant les chiffres. Si vous voulez, par exemple, que 6 soit représenté par les points 2-3-5 plutôt que 1-2-4-6, changez 1 2 4 6 par 2 3 5. Prenez soin d'insérer au moins un caractère d'espacement entre la combinaison des points et le commentaire. Sinon la transformation du jeu de caractères braille pourrait échouer lors du chargement dans Active Braille.

Lorsque vous avez terminé les modifications, sauvegardez le fichier sous un nom différent.

5.1.8.2 Charger un jeu de caractères braille

Comme décrit au paragraphe précédent, il est possible de charger, en plus du jeu de caractères par défaut, neuf autres jeux de caractères dans Active Braille. Si, par exemple, vous avez créé le jeu de caractères Matable.asc, il est possible de le charger dans Active Braille avec le programme HTC.COM. Démarrez HTC.COM et ouvrez le menu « Outils ». Sélectionnez ensuite l'élément « Charger la table braille ». Une boîte de dialogue présentant une liste de fichiers s'ouvrira. Tapez le nom de la table braille ou sélectionnez-la à partir du dossier « BrailleTables ». Il affiche la liste des tables disponibles. Appuyez sur [TDC] pour valider votre choix. Confirmez ensuite avec [TDC] pour charger le jeu de caractères braille.

Remarque :

Si vous chargez le jeu de caractères 6 points et que vous saisissez du texte avec l'éditeur, le texte saisi sera sauvegardé en lettres majuscules. Ceci est dû au fait que, dans la liste des caractères du code ASCII, les majuscules apparaissent avant les minuscules.

5.1.8.3 Sélection d'une table de caractères braille

Pour pouvoir choisir la table braille voulue, vous devez d'abord sélectionner le menu '**Tables braille**'. Confirmez ensuite votre choix avec [TDC]. Au moment de la livraison, Active Braille est uniquement doté de la table de caractères par défaut pour la langue choisie. Les versions conçues pour d'autres pays contiennent des tables braille additionnelles spécifiques au pays (p. ex., anglais, français, etc.). Un « X » placé entre parenthèses indique la table sélectionnée. Le menu contient les éléments suivants :

[X] Table par défaut : français.jbt, table de caractères standard

Table (1) : [vide]

Table (2) : [vide]

...

Table (9) : [vide] : ce sont les neuf autres tables de caractères pouvant être chargées par l'utilisateur.

L'affichage « [vide] » signifie qu'aucune table de caractères n'a été sauvegardée à cette position. Dès que vous chargez une nouvelle table de caractères dans Active Braille, vous voyez, à la place du message [vide], le nom correspondant de la nouvelle table braille.

Si vous essayez de charger une table de caractères vide, Active Braille affiche le message '**La table n est vide**'. Le paramètre « n » indique le numéro de la table sélectionnée.

Si la table de caractères existe, elle sera immédiatement activée. Vous vous trouverez automatiquement sur l'élément '**Tables braille**' du menu principal.

Remarques :

Si vous chargez une nouvelle table de caractères, il est possible que vous ne puissiez plus lire les menus ou les messages sur l'afficheur braille. Ceci peut être causé par un des points suivants :

- L'attribution des points braille du jeu de caractères que vous utilisez diffère du jeu de caractères employé pour l'affichage des messages.
- La table de caractères créée est incorrecte. Si, par exemple, vous supprimez une des lignes de la table, celle-ci ne comprendra plus 256 définitions. De ce fait, chacune des définitions qui suit la ligne effacée est décalée. C'est ainsi que le mot « info » pourrait devenir « jmen ».

Si vous êtes incapable de lire les messages qui apparaissent sur votre afficheur braille, essayez une des solutions suivantes :

1. Sélectionnez le mode moniteur du programme de communication HTCom. Vous le trouverez dans le menu « Outils ». Ce mode ne dépend pas de la table de caractères utilisée. Ainsi, grâce à l'aide d'une personne voyante ou de votre lecteur d'écran, vous pourrez suivre à l'écran ce qui apparaît sur Active Braille et restaurer la table de caractères par défaut. Pour utiliser le mode moniteur, il faut d'abord désactiver l'accès du lecteur d'écran à l'afficheur braille.
2. Essayez de retourner dans le menu principal. De là, vous pourrez utiliser les touches [TB] pour aller au menu '**Tables braille**'. Lorsque vous serez dans le menu principal, appuyez d'abord plusieurs fois sur la touche [TGC] puis cinq fois sur [TB]. Appuyez sur [TDC] pour ouvrir le sous-menu. Appuyez une autre fois sur [TDC] pour sélectionner la table de caractères par défaut.

5.1.8.4 Supprimer la table sélectionnée (S)

Si vous chargez un grand nombre de tables de caractères, il est possible qu'après un certain temps toutes les positions soient remplies. Si vous voulez libérer une position, vous devrez supprimer une table de caractères. Procédez alors de la manière suivante :

1. Allez dans le menu '**Tables braille**' et sélectionnez la table que vous voulez supprimer.
2. Retournez ensuite dans le menu '**Tables braille**' puis allez à la dernière commande.

Vous y trouverez l'élément '**Supprimer la table braille sélectionnée?**'. Sélectionnez cette commande. Le système vous demandera ensuite de valider votre choix. Appuyez sur « oui » afin de supprimer la table sélectionnée. La table de caractères par défaut sera ensuite rétablie.

5.1.9 Information (I)

Le menu '**Information**' permet de vérifier le taux de mémoire disponible dans la mémoire vive, le taux de charge ainsi que la tension des batteries. De plus, il offre des renseignements sur la version et le numéro de série du micrologiciel embarqué ainsi que le paramétrage du clavier externe.

5.1.9.1 Utilisation mémoire (U)

Active Braille dispose d'une mémoire texte d'environ 4 Go, ce qui équivaut à 4 milliards de caractères.

Si vous sélectionnez le menu '**Utilisation mémoire**', la quantité de mémoire disponible sera affichée en Ko (Kilo-octet) de la manière suivante : **38631364 Ko de 3864064 Ko, (99 %) espace libre**. Vous pouvez quitter ce menu avec [TGC].

5.1.9.2 Etat de la batterie (E)

Cet élément donne plusieurs informations sur l'état des batteries de l'afficheur et comprend les trois sous-fonctions décrites ci-dessous.

Veillez noter que l'affichage de ces fonctions ne se réactualise pas de lui-même. Pour obtenir la valeur courante, il est nécessaire de quitter la fonction avec [TGC] puis de la réactiver avec [TDC].

5.1.9.2.1 Capacité (C)

Cet élément donne de l'information sur l'état de charge des batteries qui est indiqué de la manière suivante :

- Complètement chargée : Les batteries sont chargées au maximum.
- Elevée : Le niveau de charge restant des batteries est de plus de 50%.
- Moyenne : Le niveau de charge des batteries est d'environ 50%.
- Basse : Le niveau de charge des batteries est faible mais encore suffisant. Nous vous recommandons de connecter le bloc d'alimentation fourni.
- Vide : Le niveau de charge des batteries est très bas. Un signal d'avertissement se fait entendre. Veuillez connecter le bloc d'alimentation fourni immédiatement.

5.1.9.2.2 Voltage (V)

Ce menu indique la tension des batteries. Pour des batteries entièrement rechargées, elle atteint environ 5,6 V. Active Braille se met hors circuit lorsque la tension descend

au-dessous de 4,0 V. Grâce à ce menu, vous pouvez estimer vous-même l'état de vos batteries. Nous vous recommandons de changer de batteries si, après un certain temps, la tension de charge diminue rapidement.

5.1.9.2.3 Statut (S)

Ce menu affiche l'état des batteries. Il peut indiquer une des valeurs suivantes :

Alimentation sur batteries : Active Braille est alimenté par les batteries qui se déchargent.

En charge rapide : les batteries sont alimentées par un haut courant de charge et le processus de recharge rapide au moyen du bloc d'alimentation est en cours.

En charge: les batteries reçoivent uniquement une charge d'entretien.

Alimentation par USB : Active Braille est connecté au PC au moyen de la liaison USB. Il n'y a aucune charge ou décharge des batteries. L'alimentation est assurée par l'interface USB.

Alimentation par secteur : Le bloc d'alimentation est branché et connecté. Il n'y a aucune charge ou décharge des batteries. L'alimentation est assurée par une prise de courant.

Pour recharger les batteries, il faut brancher le bloc d'alimentation fourni à la prise de courant. L'opération complète prend de deux à trois heures. Le processus de recharge est automatique et les batteries ne pourront jamais être surchargées, même si vous laissez le bloc d'alimentation connecté plus longtemps. Active Braille passe d'abord d'un haut courant de charge à un courant peu élevé pour assurer la charge de maintien.

5.1.9.3 Disposition clavier (C)

Vous trouverez ici la table de disposition du clavier utilisée actuellement par Active Braille. La langue correspond à la langue en usage dans le pays de livraison. Vous pouvez créer votre propre disposition clavier à l'aide du programme « Keyboard Layout Compiler » (BKC) qui vous est fourni.

5.1.9.4 Numéro de série (N)

Cet élément permet de vérifier le numéro de série de l'appareil Active Braille. Ceci peut être utile pour la maintenance de l'appareil.

5.1.9.5 Version du programme (V)

Cet élément permet de vérifier la version de plusieurs éléments logiciels de l'Active Braille.

5.1.9.5.1 Programme

Vous trouvez ici la version du micrologiciel. Il s'agit du même numéro de version qui s'affiche lorsque vous mettez Active Braille sous tension.

5.1.9.5.2 Braille e/s

Cet élément gère l'entrée et la sortie braille.

5.1.9.5.3 Hôte USB

Cet élément gère la connexion des appareils USB. Pour l'instant, seuls les claviers USB sont supportés.

5.1.9.5.4 Bluetooth

Cet élément gère la communication sans fil au moyen de la liaison Bluetooth.

5.1.9.6 Informations système

Cette fonction vous permet d'obtenir, dans presque toutes les situations, des informations précieuses sur le système. Il NE s'agit PAS d'un menu mais d'une fonction que vous exécutez en appuyant sur [ESP+2 3 4 7 8] ou {Ctrl+Entrée}. Les informations suivantes s'affichent :

- Date et heure (mise à jour permanente)
- Voltage de la batterie
- Mémoire restante

Les informations ne s'affichent pas dans un seul message mais les unes après les autres. Appuyez sur [TDC] pour passer d'une information à l'autre. Après avoir pris connaissance de la mémoire restante, appuyez sur la touche [TGC] pour fermer l'affichage. Vous pouvez aussi utiliser la touche [TGC] pour annuler l'affichage. Si par exemple vous voulez simplement lire la date et l'heure, appuyez sur [TGC] pour retourner immédiatement à l'endroit d'où vous avez appelé les informations du système.

Vous pouvez appeler les informations du système à partir de presque n'importe quel élément de l'appareil Active Braille (éditeur, menu fichier, etc.). Il y a toutefois quelques exceptions que nous énumérons ci-dessous :

- Le menu « Horloge » et ses sous-menus
- Le menu « Information ».

Les informations du système ne s'affichent pas non plus durant la communication avec d'autres appareils (p. ex. transfert de données) ou encore, lors de l'impression d'un document.

5.1.10 Options (O)

Cet élément offre de nombreuses options qui permettent de modifier la configuration de votre Active Braille. Ces options peuvent être modifiées au moyen d'une case à cocher ou d'un bouton d'options. Vous trouverez de plus amples informations sur les cases à cocher dans la partie 3.3.6 et sur les boutons d'options dans la partie 3.3.7. Les éléments qui mènent à un sous-menu se terminent par le signe >.

Vous pouvez quitter l'élément '**Options**' avec la touche [TGC]. Les modifications seront alors automatiquement sauvegardées et activées lors de chaque mise en marche de l'appareil. Ces sauvegardes se font en l'espace de quelques secondes à peine.

5.1.10.1 Bluetooth Pairing

Afin de coupler Active Braille avec un autre appareil, il est nécessaire d'activer l'option « Bluetooth Pairing ». Active Braille affiche alors un code de couplage et signale par une animation des cellules braille que l'appareil attend d'être détecté. Certains périphériques nécessitent la saisie du code de couplage, d'autres non. Il suffit alors de confirmer le couplage pour lancer la connexion. Normalement le couplage ne se fait qu'une fois. Par la suite il n'est plus nécessaire d'activer l'option « Bluetooth Pairing » pour réaliser la connexion Bluetooth.

Si la fonction Bluetooth n'est pas activée quand vous essayé de faire le couplage, Active Braille vous demandera l'autorisation de l'activer.

5.1.10.2 Braille 6 points (6)

Cet élément permet de basculer du braille 8 points (braille informatique) au braille 6 points (braille littéraire) et inversement. Lorsque le braille 6 points est sélectionné, les points 7 et 8 sont supprimés. Cependant, si vous saisissez du braille 8 points comme, par exemple, une lettre majuscule, cette donnée sera correctement sauvegardée.

5.1.10.3 La lettre d'appel active l'objet (a)

Lorsqu'il est sélectionné, cet élément permet d'activer un élément du menu à l'aide d'un raccourci clavier. Ceci signifie que :

- Les sous-menus seront non seulement sélectionnés avec ce raccourci mais immédiatement ouverts.
- Les cases à cocher seront non seulement sélectionnées mais leur état sera modifié.
- Les boutons radio seront non seulement sélectionnés mais aussi activés.

5.1.10.4 Souligne la lettre d'appel (S)

Lorsque l'élément '**Souligne lettre d'appel**' est sélectionné, les raccourcis sont placés entre parenthèses pour signaler qu'ils sont en surbrillance (comme dans les titres de ce paragraphe). Ceci peut être utile lorsque vous travaillez en braille 6 points ou que vous apprenez les touches d'appel.

5.1.10.5 Afficher les fichiers système (y)

Lorsque cette case à cocher est sélectionnée, vous trouverez non seulement vos propres fichiers mais les fichiers système utilisés par Active Braille.

!!!! ATTENTION !!!

Pour plusieurs raisons, nous vous conseillons de ne pas activer cette option :

1. Vous n'aurez besoin de l'affichage des fichiers système que dans des cas très rares. Vous pourrez vous déplacer plus rapidement dans la liste des fichiers si les fichiers système ne sont pas affichés.
2. Bien que vous obteniez toujours un message d'avertissement, vous pourriez supprimer un fichier système par erreur. Si par exemple vous supprimez le fichier de messages de votre langue, vous ne pourrez pas utiliser Active Braille tant que vous n'aurez pas rechargé ce fichier. Vous ne devriez supprimer ces fichiers que lorsque vous êtes certain de ce que vous faites.

Agissez toujours avec beaucoup de vigilance lorsque vous supprimez des fichiers système. La société Handy Tech Elektronik GmbH n'offre aucune garantie quant aux dommages qui pourraient en résulter pour votre afficheur braille. Dans le doute, consultez votre représentant.

5.1.10.6 Dossiers en premier (O)

L'élément '**Dossiers en premier**' détermine si ce sont les dossiers ou les fichiers qui doivent apparaître en premier dans la liste. Cette option est activée par défaut. Les dossiers apparaissent donc en haut de la liste. Désactivez cette option avec [ESP] si vous préférez voir d'abord les fichiers puis ensuite les dossiers.

5.1.10.7 Saisie rapide (r)

Lorsque cet élément est sélectionné, les touches [7] et [8] ont une autre fonction. La touche [7] émule la touche [Retour arrière] tandis que [8] émule la touche [Entrée]. Les touches [7] et [8] gardent leurs fonctions lorsqu'elles sont utilisées avec d'autres touches. La touche [ESP+7] permet par exemple de déplacer le curseur vers la gauche et la saisie de majuscules se fait de la manière habituelle.

5.1.10.8 Montrer les propriétés des fichiers (p)

Cet élément permet d'afficher les attributs dans la liste des fichiers. Lorsqu'il est sélectionné, la taille, la date et l'heure du dernier accès s'afficheront à droite du nom du fichier. La navigation dans la liste des fichiers est toutefois ralentie.

5.1.10.9 Passer auto au clavier externe (x)

Lorsque cette option est sélectionnée, Active Braille peut commuter son clavier dans le mode de clavier externe au moment de passer dans le mode PC. Ceci signifie qu'il est possible de travailler sur l'ordinateur en utilisant le clavier Azerty de l'afficheur Active Braille.

Quand Active Braille passe au mode Menu, le clavier commute automatiquement dans le mode clavier interne. Vous pouvez ensuite saisir du texte dans l'afficheur avec ce clavier.

Saisissez la commande [ESP+2 5] (accord deux-points) pour commuter manuellement le clavier du mode interne au mode externe.

5.1.10.10 Bluetooth activé (b)

Ce bouton permet d'utiliser l'interface Bluetooth. En effet, elle doit être activée afin de pouvoir brancher Active Braille à l'ordinateur ou au téléphone mobile au moyen de la liaison Bluetooth. **Important** : Lorsqu'une liaison Bluetooth est établie pour la première fois avec un appareil donné, il convient d'activer en sus l'option « Bluetooth Pairing » sur Active braille (cf. Chapitre 5.1.10.1)

5.1.10.11 Eteindre Bluetooth automatiquement (E)

L'interface Bluetooth se désactive après 15 minutes lorsque cette option est validée et qu'aucune connexion Bluetooth n'a été établie. Ceci optimise la durée de vie de vos batteries dans le cas où vous auriez oublié de désactiver l'interface Bluetooth après usage.

5.1.10.12 Mode iPhone

Si vous avez couplé votre Active Braille avec un iPhone, iPad ou iPod, vous pouvez, en mode iPhone, utiliser le clavier pour la saisie en Braille. Lorsque le mode iPhone est désactivé, le clavier n'a aucune fonction sur l'iPhone ou un appareil Apple.

Veillez à ce que le mode iPhone soit bien désactivé lorsque votre Active Braille couplé à un ordinateur par liaison Bluetooth et que vous voulez vous en servir pour saisir un texte à l'ordinateur. A défaut, le texte serait saisi sur l'appareil Apple. Si Active Braille est connecté à l'ordinateur par l'interface USB, l'option iPhone n'a aucune incidence.

5.1.10.13 Eteindre Active Braille automatiquement (t)

Cette option, quand elle est activée, protège votre Active Braille contre la mise sous tension involontaire. Ceci signifie que l'appareil s'éteint automatiquement après 60 secondes si, dans ce même intervalle de temps, les quatre premières cellules braille se sont pas lues d'une pression soutenue. L'arrêt automatique n'intervient toutefois pas si Active Braille est alimenté à l'aide du bloc d'alimentation ou de l'interface USB ou encore, si l'appareil est relié à une synthèse vocale via Bluetooth.

5.1.10.14 Mode de démarrage (d)

Le mode de démarrage détermine la manière dont Active Braille se comporte après la mise en marche.

Le mode démarrage se présente sous la forme d'un bouton d'options, c'est-à-dire que parmi les quatre options offertes dans ce mode, vous ne pouvez en sélectionner qu'une seule à la fois.

5.1.10.14.1 Menu principal (p)

Après la mise en route, Active Braille se trouve automatiquement dans le menu principal où vous pouvez activer différentes fonctions. Ceci correspond à l'option standard.

5.1.10.14.2 Créer nouveau fichier (n)

Lors de la mise en marche de l'afficheur dans le mode Micrologiciel, cette option permet d'aller directement dans l'éditeur où vous pouvez ouvrir un fichier vide. Nous vous recommandons cette option si vous voulez habituellement saisir du texte après avoir démarré l'appareil.

5.1.10.14.3 Editer dernier fichier (E)

Lors de la mise en marche de l'afficheur dans le mode Micrologiciel, cette option permet de sélectionner le dernier fichier que vous avez édité. Le curseur se place à l'endroit où il était lors de la fermeture du fichier. Remarquez qu'il s'agit ici du dernier document édité et non pas du dernier document ouvert.

Nous vous recommandons cette option si, après avoir démarré l'appareil, vous voulez habituellement saisir du texte dans le même document.

5.1.10.14.4 Mode PC (P)

Lors de la mise en marche de l'appareil dans le mode Micrologiciel, cette option permet de sélectionner directement le mode PC. Ce passage permet l'emploi du logiciel de lecture d'écran avec l'afficheur braille. Ceci correspond à la sélection manuelle du menu « Mode PC ».

L'emploi de fonctions internes comme, par exemple, l'éditeur ne peut se faire que si vous retournez dans le mode interne. Il faut appuyer environ 30 secondes sur les touches [ESP+1 3 4] (accord m) pour passer du mode interne au mode externe.

5.1.10.14.5 Calculatrice (A)

Cet élément active automatiquement la calculatrice après la mise en marche de l'afficheur Active Braille dans le mode Micrologiciel. Nous vous recommandons de sélectionner cette option si vous avez ensuite l'intention d'exécuter de nombreux calculs.

5.1.10.15 Signaux sonores (S)

Active Braille dispose de plusieurs signaux sonores. Ceux-ci peuvent indiquer un état particulier, demander une intervention de votre part ou attirer votre attention sur une erreur. Selon votre expérience et l'endroit où vous vous trouvez (métro, salle de cours), ces signaux peuvent être agaçants. Pour cette raison, il est possible d'ajuster la fréquence des signaux sonores aux besoins de l'utilisateur.

Les réglages des signaux sonores se présentent sous la forme d'un bouton radio, c'est-à-dire que, parmi les quatre options offertes, vous ne pouvez en sélectionner qu'une seule à la fois. Les réglages des signaux sonores ne valent que pour le mode de travail. Dans le mode de sauvegarde, tous les signaux sonores sont désactivés.

Les niveaux suivants valent dès l'émission du signal indiquant que l'appareil est en route. Les messages d'erreur ou les avertissements émis au moment de la mise en marche de l'appareil doivent généralement être pris au sérieux. Ils ne peuvent pas être désactivés.

5.1.10.15.1 Erreurs (E)

Active Braille n'émet ici des signaux que lors d'une erreur. Les erreurs peuvent être causées par des problèmes attribuables au système ou encore un maniement erroné. D'une manière générale, aucun message braille n'est émis lors d'un mauvais maniement

5.1.10.15.2 Avertissements (v)

Active Braille n'émet des signaux que lors d'une erreur ou d'un avertissement.

5.1.10.15.3 Confirmation d'actions (C)

Tous les signaux existants sont activés. C'est le réglage par défaut.

5.1.10.16 Format date/heure (d)

Les réglages que vous pouvez faire ici se répercutent sur tout le système, ce qui comprend aussi l'éditeur. Sélectionnez 12 heures si vous voulez un affichage sur 12 heures. Sinon l'affichage sera sur 24 heures. Dans le cas de la date en anglais, l'affichage international de la date et de l'heure sera utilisé (jour et mois inversés).

5.1.10.17 Indication de saisie (I)

Cette option permet de changer la direction de la recherche dans une table braille. Ceci autorise la saisie de caractères propres au pays d'utilisation et dont la combinaison de points braille serait la même que celle de caractères alphanumériques. Nous retrouvons par exemple dans l'écriture arabe la combinaison de points 1-2-4 qui représente pour nous la lettre « f ». C'est ainsi que la table braille comprend 256 caractères dont les caractères arabes. Ils se trouvent à la fin de la table, c'est-à-dire entre les caractères 128 et 256.

Dans une table braille, vous pouvez changer le sens de la recherche afin de pouvoir saisir une combinaison de points représentant un caractère arabe spécifique. Plutôt que de faire

une recherche depuis le début de la table, c'est-à-dire de 0 à 256, il est possible de faire une recherche depuis la fin, c'est-à-dire de 256 à 0. Lors de la recherche depuis la fin, la combinaison de points braille correspondra tel que voulu aux caractères arabes.

Vous pouvez modifier le sens de la recherche en utilisant un des deux accords suivants :

- [ESP+2 3 6] : active la recherche depuis la fin du document; le système émet un signal grave
- [ESP+3 5 6] : active la recherche depuis le début du document; le système émet un signal aigu

Active Braille dispose de trois signaux de validation qui vous permettent d'être informé sur le sens de la recherche. Vous pouvez sélectionner un des trois boutons suivants :

- « No indication » : Active Braille n'émet aucun signal de validation lors de la saisie de texte en braille.
- « Mode Latin » : Active Braille émet un son lorsque vous saisissez du texte en braille et que la recherche depuis le début du document est activée.
- « Mode non Latin » : Active Braille émet un son lorsque vous saisissez du texte en braille et que la recherche depuis la fin du document est activée.

Nous vous recommandons de paramétrer le sens de la recherche selon la saisie habituelle. Par exemple, vous devriez paramétrer le sens de la recherche depuis la fin du document si vous tapez du texte arabe. Comme signal de confirmation, nous vous recommandons de sélectionner l'option « Mode Latin ». Vous obtiendrez alors un signal de confirmation lorsque vous saisissez des caractères Latin dans un texte arabe. Si vous utilisez une des tables braille livrées par la société Handy Tech, le sens de la recherche sera automatiquement correctement paramétré lorsque vous sélectionnerez une table braille

5.1.10.18 Fermeté des points (F)

Lors de la lecture de textes, il est possible d'améliorer le confort de lecture en réglant la pression des points braille selon vos besoins. Ce réglage peut distinguer trois niveaux de fermeté : faible, moyenne et forte. Le réglage par défaut est « moyenne ».

Certains lecteurs expérimentés touchent les cellules braille avec légèreté. Nous recommandons dans ce cas de sélectionner le réglage « faible ». Il améliore aussi la détection de la position de lecture par l'ATC.

Vous pouvez aussi modifier la pression des points Braille à l'aide du gestionnaire de l'afficheur braille Handy Tech (voir la partie 8.5). Veuillez prendre note que les paramètres sont sauvegardés sur l'appareil et non pas sur l'ordinateur.

5.1.10.19 Sensibilité ATC (S)

Lorsque vous utilisez la technologie ATC, nous vous recommandons de régler la sensibilité ATC en fonction de vos besoins. Vous pouvez choisir une valeur située entre 1 et 7. La valeur par défaut est « 4 ».

Remarque :

Si la fonction de déroulement automatique au moyen de la technologie ATC ne fonctionne pas correctement, veuillez augmenter la sensibilité de l'ATC.

5.1.10.20 Mise en veille (V)

L'option de mise en veille permet de définir le moment d'activer le mode Veille. Ceci permet d'optimiser la durée de vie des batteries et de réduire la consommation d'énergie. Si vous l'utilisez, Active Braille ne se mettra pas hors tension. Lorsque vous activez cette fonction, vous pouvez choisir une valeur située entre 15, 30, 45 et 60 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement si vous ne l'utilisez pas ou si vous n'appuyez sur aucune touche. Appuyez sur une touche quelconque pour réactiver Active Braille et continuer à travailler. Les données ne sont pas perdues lorsque le mode Veille est activé. Le réglage par défaut est de 15 minutes.

5.1.10.21 Langue

Cet élément permet de basculer facilement et rapidement entre différentes langues, sans devoir réinstaller le logiciel embarqué. Outre la langue du menu, la disposition du clavier ainsi que la table braille, pour autant qu'elle soit disponible, sont automatiquement chargées. Toutefois, quelques langues reconnaissables à la mention 'anglais' ne disposent que de menus en anglais.

Si, par inadvertance, vous deviez basculer vers une langue que vous ne connaissez pas, changez de langue en appuyant durant 20 secondes sur une lettre des lettres ci-dessous au moment de la mise en route:

« d » pour allemand, « e » pour anglais, « u » pour anglais américain, « n » pour norvégien, « s » pour suédois et « f » pour français.

5.1.10.22 Rétablir les paramètres d'usine (u)

Après avoir appuyé sur [TDC], les options définies en usine sont rétablies sans qu'on vous demande de valider la commande.

La configuration de base définie en usine est la suivante :

6 points braille : désactivé
Lettre d'appel active l'objet : désactivé
Souligne la lettre d'appel : désactivé
Montrer les fichiers du système : désactivé
Dossiers en premier : activé
Saisie rapide : activé
Montrer les propriétés des fichiers : désactivé
Passage automatique au clavier externe : activé
Bluetooth désactivé
Eteindre Active Braille automatiquement : désactivé
Bluetooth automatiquement désactivé : désactivé
Bouton radio du sous-menu du mode de démarrage :
Menu principal

Bouton radio du sous-menu « Signaux sonores » :
Confirmations d'action

Format date/heure : 12 heures AM/PM et Date anglaise désactivée

Affichage de saisie : aucun affichage
Fermeté des points : moyenne
Sensibilité ATC : 4
Mise en veille : 15 minutes
Langue : inchangée

5.2 L'éditeur

L'éditeur vous permet de lire et d'éditer des documents. Vous pouvez ouvrir jusqu'à 5 documents en même temps. Vous pourrez ouvrir un document à partir de l'éditeur si vous connaissez le nom exact du fichier

5.2.1 Aperçu des fonctions de l'éditeur

L'éditeur possède les fonctions suivantes :

- Saisie, déplacement du curseur et pose d'un signet
- Transfert de fichiers ou de textes de l'Active Braille sur un appareil périphérique couplé
- Mode insertion, remplacement et lecture seule
- Affichage de l'état
- Sélection d'un bloc de texte (couper, copier, coller, intervertir signet et curseur)
- Recherche d'une chaîne de caractères vers le début et la fin du document
- Remplacement d'une chaîne de caractères vers la fin du document
- Calculatrice disponible directement à partir de l'éditeur

- Ouverture de documents et bascule entre les documents
- Suspension : quitter brièvement l'éditeur pour exécuter d'autres tâches
- Sauvegarde et fermeture d'un document
- Aide
- Menu de configuration de l'éditeur
- Défilement automatique lors de la lecture avec l'ATC

Les parties suivantes décrivent ces fonctions plus en détail.

5.2.2 Dialogues et confirmations

L'éditeur offre pour plusieurs fonctions une zone de dialogue qui permet de sélectionner un paramètre ou encore, de saisir une donnée. Un message de confirmation vous informe ensuite du résultat.

Dans l'éditeur, lorsque vous vous trouvez dans une zone de saisie, vous pouvez utiliser les commandes ci-dessous afin d'exécuter rapidement la saisie de données :

- La fonction insertion [ESP+1 2 3 6] (accord v) permet d'insérer le contenu du presse-papiers dans la zone de saisie.
- La fonction copie [ESP+1 4] (accord c) permet de restaurer les valeurs par défaut ou la dernière configuration d'un paramètre.
- La fonction couper [ESP+1 3 4 6] (accord x) permet de supprimer le texte d'une zone de saisie à partir de la position du curseur jusqu'à la fin de la zone de saisie.
- Lorsque vous déplacez le curseur dans une zone de saisie vers la droite, les caractères ne sont pas effacés. Vous ne devez donc supprimer que les caractères qui doivent être modifiés ou insérer ceux que vous voulez.

Les commandes suivantes vous permettent de valider une zone de dialogue ou un message :

1. La touche [TDC] permet de valider la saisie ou de démarrer une fonction.
2. La touche [TGC] permet de quitter une zone de dialogue sans effectuer de modification ou d'annuler un message que vous avez lu.
3. Vous pouvez aussi patienter quelques instants. Le message ou la zone de dialogue disparaîtra automatiquement. Le menu de configuration de l'éditeur vous permet de déterminer la durée de ce délai.

L'éditeur dispose de signaux sonores pour indiquer une action réussie ou une erreur. Vous pouvez configurer les avertissements dans le menu « Options ». Vous avez trois possibilités :

- Validation (un seul signal) : un signal est émis lorsque la fonction a été exécutée avec succès.
- Avertissement (deux signaux brefs, aigus) : un signal est émis lorsque la réponse se fait attendre plus longtemps que prévu ou que la sortie a été modifiée. Ce pourrait être le cas lorsqu'un nouveau message d'état est transmis. Le signal d'avertissement retentit aussi lorsque vous tentez de déplacer le curseur au-delà du début ou de la fin du document.
- Erreur (signal répétitif) : un signal est émis afin d'indiquer un message d'erreur.

5.2.3 Saisie et suppression

A l'aide des touches, vous pouvez saisir du texte en braille. Si le caractère saisi est valide, il sera affiché à la position du curseur. Le curseur est repérable sur l'afficheur braille grâce

aux points 7 et 8. Après la saisie d'un caractère, le curseur se déplace d'une position vers la droite. Si vous saisissez un caractère après la dernière position de l'afficheur, celui-ci apparaît sur la première cellule. Lors de l'édition d'un document, la longueur d'une ligne n'est pas limitée. Appuyez sur [TDC] lorsque vous voulez faire un saut de ligne.

Vous pouvez supprimer le caractère qui se trouve à gauche du curseur (Retour arrière ou [ESP+1 2]) ou encore, le caractère qui se trouve sous le curseur (Suppression ou [ESP+4 5]). Si vous ne pouvez pas supprimer un caractère, vous entendrez un signal sonore vous indiquant que cette action n'est pas possible. Ceci est par exemple le cas lorsque vous vous trouvez au début ou à la fin du document.

Vous pouvez insérer la date courante dans votre document avec les touches {Ctrl+d} ou [ESP+1 4 5] et l'heure courante avec {Ctrl+t} ou [ESP+2 3 4 5].

5.2.4 Lecture de texte

Pour lire un texte, utilisez la touche [TH] pour vous déplacer vers la gauche et la touche [TB] pour vous déplacer vers la droite. Si vous utilisez un clavier externe, vous pouvez aussi utiliser les touches de navigation. Un avertissement indique le début et la fin du document. Vous pouvez modifier l'attribution des touches de lecture dans le menu de configuration de l'éditeur.

Lorsque vous lisez un document et que vous voulez retourner à la position du curseur, vous pouvez appuyer sur [TGC]. Vous pouvez aussi continuer d'éditer le texte ou exécuter une autre action. Vous vous retrouverez alors automatiquement à la position du curseur. Aussi, vous pouvez appuyer sur une touche de curseur routine pour placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi. Vous pourrez ensuite le modifier.

Si un mot ne peut pas s'afficher complètement sur une ligne, vous pouvez modifier la configuration de l'éditeur pour qu'il « écrase » automatiquement le mot et ne l'affiche que lorsque vous vous déplacerez vers la ligne suivante. A cette fin, modifiez les paramètres du menu de configuration.

Vous pouvez aussi afficher le caractère courant sous différents formats (format hexadécimal, système octal) avec les touches [ESP+1 4 5 7] (accord D). Appuyez ensuite sur [TGC] pour quitter cet affichage.

L'éditeur est également pourvu d'un mode de lecture automatique. Par défaut, le texte se déplace vers l'avant. Vous pouvez déterminer la vitesse de lecture dans le menu de configuration de l'éditeur. Vous pouvez aussi régler la vitesse pendant la lecture en appuyant sur les touches [TH] et [TB]. Sélectionnez le mode de lecture automatique avec les touches [ESP+TB]. Utilisez les touches de curseur routine pour placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi et interrompre la lecture automatique. Il n'y a pas de suivi curseur avec la lecture automatique. La touche [ESC] permet de déplacer de nouveau manuellement le texte sans modifier la vitesse de lecture.

Les touches [ESP+ 1 7] (accord A) permettent d'activer et de désactiver le défilement automatique au moyen de l'ATC. Sans devoir appuyer sur une touche quelconque, Active Braille passe automatiquement à la ligne suivante lorsque cette fonction est activée et que vous avez lu le dernier caractère d'une ligne.

5.2.5 ATC dans l'éditeur

La commande [ESP+1 7] (accord A) permet d'activer et de désactiver la fonction de déroulement automatique au moyen de la technologie ATC. Active Braille reconnaît à quel moment vous avez lu le dernier caractère braille et déroule automatiquement l'affichage, sans que vous deviez appuyer sur une touche.

Nous avons aussi amélioré les résultats de lecture par l'introduction de quelques fonctions pratiques. Celles-ci sont désactivées par défaut et peuvent être activées et désactivées au moyen des touches accords suivantes :

1. **Surlignage à la fin de la ligne** : Cette fonction présente un caractère à huit points à la fin du texte affiché, à la condition toutefois que la ligne ne soit pas entièrement remplie. De cette manière, vous êtes assuré de savoir en tout temps quand vous avez atteint la fin du texte affiché. Activez et désactivez cette fonction avec [ESP+1 6].
2. **Attente prolongée si lignes plus courtes** : Quelques utilisateurs ont observé que les textes plus courts défilaient trop rapidement sur l'afficheur braille. Lorsque cette fonction est activée, Active Braille attend un peu plus longtemps avant de quitter une ligne de texte courte. Appuyez sur [ESP+1 2 6] pour désactiver cette fonction.
3. **Signal sonore** : Cette fonction permet d'émettre un bref signal chaque fois que la ligne déroule automatiquement. Désactivez cette fonction avec [ESP+1 4 6].
4. **Clignotement** : Cette fonction permet d'effacer brièvement l'affichage braille avant le déroulement. Pour un utilisateur voyant, l'effet est similaire à celui du clignotement de l'écran. Il est moins gênant qu'un signal sonore tout en facilitant l'identification du déroulement. Activez et désactivez cette fonction avec [ESP+1 4 5 6].

5.2.6 Déplacement du curseur

Vous pouvez utiliser les touches de curseur routine pour placer le curseur sur un autre caractère de la ligne du texte affiché. Nous appelons aussi ces touches [CR]. Elles sont placées directement au-dessus des cellules braille et dépassent légèrement, ce qui permet de les localiser facilement. La forme de ces touches facilite l'orientation sur l'afficheur.

Active Braille émet un signal sonore lorsque vous tentez d'aller au-delà de la fin d'une ligne avec les touches [CR]. Le curseur se place alors juste après le dernier caractère, de façon à ce que vous puissiez continuer d'écrire.

L'éditeur permet de déplacer le curseur de la manière suivante :

- La touche [ESP+1 2 3] place le curseur au début du document. La touche [ESP+4 5 6] le place à la fin du document.
- La touche [ESP+2] place le curseur au début de la phrase précédente. La touche [ESP+5] le place au début de la phrase suivante. Le curseur se place sur le point, le deux-points, le point d'exclamation ou le point d'interrogation suivant.
- La touche [ESP+1 3] place le curseur au début de la ligne courante. La touche [ESP+4 6] le place à la fin de la ligne courante.
- La touche [ESP+3] place le curseur au début du mot précédent. La touche [ESP+6] le place au début du mot suivant.

L'éditeur permet aussi de déplacer le curseur d'une seule position à la fois :

- Vers la gauche avec [ESP+7].

- Vers la droite avec [ESP+8].
- Une ligne vers le haut avec [ESP+1].
- Une ligne vers le bas avec [ESP+4].

Si vous déplacez le curseur vers la gauche, au-delà du début de la ligne, il sera placé à la fin de la ligne précédente. Si au contraire, vous le déplacez vers la droite au-delà de la ligne, il sera placé au début de la ligne suivante. Si vous déplacez le curseur vers le haut ou le bas, il sera toujours placé au début de la ligne courante.

Le tabulateur est représenté par un nombre défini d'espaces vides. Indépendamment de ce fait, vous pouvez sauvegarder les tabulateurs tels quels dans le texte ou les remplacer par des espaces vides. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet à partir du paragraphe 5.2.24.11. Si vous sauvegardez les tabulateurs tels quels et que vous placez le curseur sur la première position du tabulateur puis le déplacez vers la droite, les espaces vides seront automatiquement sautés. Le curseur se placera à la première position libre suivant la position du tabulateur. Si vous utilisez une touche [CR] pour placer le curseur sur la position d'un tabulateur, le curseur se placera à la première position du tabulateur et un avertissement sera émis.

Il est difficile - et parfois en partie seulement possible - de se déplacer d'un mot (ou d'une phrase) à un autre lorsque le document est en braille abrégé. Ceci s'explique par le fait que les signes de ponctuation peuvent parfois être intégrés dans un mot.

Lorsque vous fermez un document, la position du curseur est enregistrée. Ainsi, lorsque vous ouvrez à nouveau le document, le curseur se place à la position où il se trouvait lors de la fermeture du document. Dans certains cas toutefois, la position du curseur ne peut pas être sauvegardée. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet dans la partie 5.2.19.

5.2.7 Remplacement (ESP+2 4 = accord i)

On active et désactive le mode d'insertion avec [ESP+2 4] (accord i). Par défaut, le mode d'insertion est sélectionné. Cela signifie que le texte saisi est inséré à la position du curseur. Le texte qui se trouve devant le curseur se déplace vers l'avant au fur et à mesure de la saisie. En mode de remplacement, comme son nom l'indique, le texte existant est écrasé au fur et à mesure de la saisie. Lorsque vous atteignez la fin de la ligne, les caractères insérés sont ajoutés à la ligne courante. Les caractères de la ligne suivante ne seront pas écrasés. Si vous voulez supprimer plusieurs lignes, il est préférable de sélectionner un bloc de texte puis de le supprimer. Vous pourrez ensuite insérer le nouveau texte dans le mode d'insertion.

L'apparence du curseur change selon que vous vous trouvez dans le mode d'insertion ou de remplacement. Dans le mode d'insertion, le curseur est représenté par un trait (points 7 et 8). Dans le mode de remplacement, le curseur prend l'apparence d'un bloc (les 8 points). Le curseur clignote dans les deux modes. Il n'y a que deux apparences possibles. Le menu de configuration vous permet de permuter ces deux affichages.

Le mode « Lecture seule » permet d'afficher le document mais non de l'éditer. Si vous vous trouvez dans ce mode et que vous essayez de modifier un document, vous entendrez un avertissement. Lorsque vous ouvrez un document, vous pouvez indiquer s'il sera lu dans le mode de lecture seule ou dans un autre mode. Vous ne pourrez pas

passer à un autre mode tant que le document sera ouvert. Si vous voulez toujours lire un document dans le mode de lecture, sélectionnez cette option dans le menu de configuration.

5.2.8 Fonctions de la calculatrice

La calculatrice vous permet d'effectuer un calcul directement à partir de l'éditeur. Amenez le curseur à l'endroit où vous voulez insérer le calcul, tapez la formule puis appuyez sur les touches [ESP+2 3 5 6] (accord =) ou {Ctrl+Maj+Entrée}. Le calcul est effectué et le résultat s'insère dans le document. Les options « Position du résultat » (voir la partie 5.2.24.5) et « Garder l'expression » (voir la partie 5.2.24.8) permettent de modifier les paramètres selon vos besoins.

Exemple de formule :

La chambre a une superficie de $3,2 \times 4,1 = 13,12 \text{ m}^2$

Veuillez noter que, dans une formule, les espaces vides ne sont pas permis. Pour plus d'informations à ce sujet, reportez-vous à la partie 5.1.2.

Remarque :

Si vous modifiez une formule et mettez le résultat à jour, le nouveau résultat sera inséré. Le dernier résultat ne sera pas supprimé. Pour cela, le curseur doit se trouver à l'intérieur de la formule.

5.2.9 Affichage de l'état (ESP+2 3 4 7 = accord S)

La commande [ESP+2 3 4 7] active l'affichage de l'état du document courant. Les informations suivantes apparaissent :

- Le nom du document
- Le nom du mode courant (insertion, remplacement, lecture seule)
- La modification de l'état du document (qu'il soit modifié ou non)
- Le début et la fin de la sélection d'un texte
- La position du curseur dans le texte
- Le numéro de la colonne courante

5.2.10 Insertion d'un signet (TH+TB)

En appuyant simultanément sur les touches [TH+TB], vous pouvez définir un signet de lecture à l'endroit où se trouve le curseur. Comme un marque-pages dans un livre, le signet permet de retrouver aisément un endroit dans le texte. Vous pouvez poser jusqu'à 10 signets par document.

Pour définir un nouveau signet, tapez le nom du signet dans la zone de dialogue. Il peut contenir jusqu'à 24 caractères. Vous pouvez aussi sélectionner un des signets déjà existants dans la liste. Dans ce cas, on ne vous demandera pas si vous voulez l'écraser. Appuyez sur [TDC] pour définir le signet. Si un signet du même nom existe déjà, un message apparaîtra. Appuyez sur [o] pour Oui pour écraser le signet déjà existant. Si vous avez déjà posé 10 signets, vous pouvez sélectionner et renommer un des signets existants ou encore, l'écraser. Un signal sonore valide la pose d'un signet.

Si vous éditez le document après avoir posé un signet, la position du signet sera modifiée :

- Si vous insérez ou supprimez du texte, les signets situés entre la position du curseur et la fin du texte seront rectifiés. Ceci signifie que l'endroit défini par le signet pourra être facilement retrouvé.
- Si vous supprimez le caractère qui définit le signet, ce dernier ne sera pas effacé.

5.2.11 Aller au signet (ESP+1 3 4 = accord m)

L'endroit défini par le signet avec les touches [TH+TB] (accord m) peut être retrouvé avec la commande [ESP+1 3 4] (accord m). La liste de tous les signets sera affichée et vous vous retrouverez à la fin de cette liste. Utilisez les flèches directionnelles [Flèche haut] et [Flèche bas] pour naviguer dans la liste. Si vous vous déplacez vers le bas, vous vous retrouverez au début de la liste. Vous pouvez aussi taper le nom du signet.

Appuyez sur [TDC] pour sélectionner un signet et aller à l'endroit défini. Lorsque l'endroit a été retrouvé, un bip est émis. L'éditeur prend note de la position où vous vous trouviez avant d'aller à la position du premier signet. Il interprète cette position comme étant le début de la sélection d'un bloc de texte. De cette manière, vous pouvez facilement retourner à la position du curseur. Vous trouverez de plus amples informations sur les commandes permettant de sélectionner du texte dans les paragraphes suivants. Si le nom du signet est inexistant, vous obtiendrez le message '**Pas de signet X**'. Vous pourrez taper un autre nom ou sélectionner le signet dans la liste.

Vous obtiendrez le message '**Aucun signet défini**' si vous n'avez pas défini de signet.

Attention :

Il est possible que, dans certains cas, le signet défini ne soit plus disponible. Consultez à ce sujet la partie 5.2.19.

5.2.12 Suppression d'un signet (TH+TB, nom sélectionné, ESP)

Pour supprimer un signet, appuyez simultanément sur les touches [TH+TB]. Ces touches permettent aussi de définir un signet. Sélectionnez dans la liste le signet que vous voulez supprimer en appuyant sur [ESP+ 1] ou [ESP+ 4]. Tapez un espace vide pour supprimer le nom du signet puis appuyez sur [TDC]. Un message vous demandera de valider votre choix. Appuyez sur [o] pour Oui afin de supprimer le signet.

5.2.13 Sélection d'un bloc de texte

Cette fonction vous permet de définir un bloc de texte. Les commandes permettant de marquer du texte reprennent les mêmes méthodes que celles des logiciels utilisés avec les ordinateurs actuels :

- Vous marquez une partie de votre texte.
- Celui-ci peut être copié dans le presse-papiers ou coupé.
- Vous pouvez ensuite l'insérer (coller) à un autre endroit du texte ou même dans un autre document.
- Vous pouvez aussi enregistrer directement le texte sélectionné dans un nouveau fichier.

Un bloc de texte peut être supprimé, inséré directement dans un nouveau fichier ou une zone de saisie. Ces commandes peuvent parfois ralentir l'éditeur. La partie suivante donne de plus amples informations sur la manière de sélectionner un bloc de texte.

5.2.13.1 Définition du début du bloc [ESP+TDC]

Pour définir le début d'un bloc de texte, placez le curseur à l'endroit voulu et appuyez sur les touches [ESP+TDC]. Vous pouvez aussi appuyer deux fois sur la touche de curseur routine. La fin d'un bloc n'a pas à être déterminée de manière particulière. Placez simplement le curseur à l'endroit que vous voulez définir comme étant la fin du bloc de texte puis appuyez sur la touche de curseur routine. Le texte qui se trouve entre le début d'un bloc et la position du curseur est souligné par les points 7 et 8. Vous pouvez ainsi facilement reconnaître le texte sélectionné.

A titre d'exemple, supposons que vous ayez saisi le texte « Ceci est un test » et que vous vouliez marquer les mots « Ceci est un ». Placez le curseur sur la lettre « C » et faites la commande [ESP+TDC]. Placez ensuite le curseur après le dernier caractère du bloc; ici, avant le « t » de test.

Lorsque vous définissez la fin d'un bloc de texte, vous pouvez aussi bien déplacer le curseur vers la droite que vers la gauche. Dans notre exemple, vous pourriez définir le « t » comme étant le début d'un bloc et le « C » comme étant la fin. Le bloc de texte se termine ici à gauche du curseur. Le caractère qui se trouve sous le curseur est aussi sélectionné.

Plutôt que de définir la fin d'un bloc de texte en déplaçant le curseur d'une position à la fois, vous pouvez aller à un endroit défini par un signet. Pour définir la fin d'un bloc vous pouvez aussi utiliser la fonction de recherche d'une chaîne de caractères. Si vous connaissez le mot qui apparaît à la fin du bloc de texte, vous pouvez procéder de la manière suivante : définissez le début d'un bloc de texte en plaçant le curseur à l'endroit voulu. Appuyez sur [ESP+TDC] puis recherchez la chaîne de caractères.

Si au moment de définir un bloc de texte vous appuyez sur [TGC], le soulignement avec les points 7 et 8 s'effacera. Le début du bloc est toutefois enregistré dans la mémoire. Si vous voulez copier ou couper le bloc de texte sélectionné, vous devrez restaurer le soulignement. Dans ce cas, vous pouvez utiliser la fonction « Intervertir signet et curseur » décrite dans la partie 5.2.13.5. Elle permet de réactiver le soulignement et de placer le curseur au début du bloc. Exécutez une nouvelle fois cette fonction pour aller à la fin du bloc.

5.2.13.2 Copier (ESP+1 4 = accord c)

Lorsque vous êtes à la fin d'un bloc, vous pouvez en copier le contenu dans le Presse-papiers avec la commande [ESP+1 4] (accord c). Pendant ce processus, l'éditeur indique le pourcentage de texte déjà copié dans le Presse-papiers.

La commande « Copier » possède une fonction différente lorsque vous vous trouvez dans une zone de saisie : elle permet de restaurer les paramètres par défaut.

5.2.13.3 Couper (ESP+1 3 4 6 = accord x)

Lorsque vous êtes à la fin d'un bloc, vous pouvez en couper le contenu avec la commande [ESP+1 3 4 6] (accord x). Le texte sera effacé et mis dans le Presse-papiers. Pendant ce processus, l'éditeur indique le pourcentage de texte déjà mis dans le Presse-papiers.

Si vous utilisez les touches [ESP+1 3 4 6] (accord x) dans une zone de saisie, les caractères qui se trouvent entre la position du curseur et la fin de la zone seront effacés.

5.2.13.4 Coller (ESP+1 2 3 6 = accord v)

La commande [ESP+1 2 3 6] (accord v) permet de coller (insérer) le contenu du presse-papiers à la position du curseur. Le contenu du presse-papiers ne sera pas effacé, ce qui permet de coller un bloc de texte plusieurs fois à un autre endroit du fichier ou dans un fichier différent. Le contenu du Presse-papiers sera inséré à gauche du curseur. Pendant cette opération, l'éditeur indique le pourcentage de texte déjà collé.

Vous pouvez aussi employer la fonction « Coller » dans une zone de dialogue. A titre d'exemple, supposons que vous voulez définir un titre de chapitre comme signet. Vous pouvez sélectionner le titre et le copier dans le Presse-papiers avec les touches [ESP+1 4] (accord c). Placez le curseur à la position du signet voulu puis appuyez sur les touches [TH+TB]. Insérez le nom du signet dans la zone de dialogue avec les touches [ESP+1 2 3 6] (accord v).

Le contenu du presse-papiers demeure dans la mémoire tant que votre Active Braille est sous tension, ce qui permet de le coller plusieurs fois soit à un autre endroit du document, soit dans un autre document. Lorsque vous éteignez Active Braille, le contenu du Presse-papiers est effacé. La taille mémoire du Presse-papiers est limitée à la quantité de mémoire disponible pour le système de fichiers.

5.2.13.5 Interversión signet et curseur (ESP+7 8)

Cette fonction vous permet de retourner à votre position précédente dans les cas suivants :

- Lorsque vous êtes allé au début ou à la fin du document.
- Lorsque vous avez sélectionné un bloc de texte pour le copier ou le couper. Dans ce cas, vous retournez au début du texte sélectionné et pouvez continuer vos opérations.
- Lorsque vous avez appuyé sur [TGC] après avoir sélectionné un bloc de texte.
- Lorsque vous avez inséré le contenu du presse-papiers dans un document.

Dans un texte, cette fonction permet de poser un signet à votre position courante. Le curseur se trouve ensuite à la position où il se trouvait avant que vous n'exécutiez une des commandes décrites ci-dessus. Le texte situé entre le signet et le curseur est alors souligné avec les points 7 et 8. Vous pouvez masquer ce soulignement en appuyant sur [TGC].

Effectuez une nouvelle fois cette fonction si vous voulez passer du signet à la position du curseur. De cette façon, vous pouvez aller au début ou à la fin du bloc de texte ou encore, passer de la position courante du curseur à la position précédente.

5.2.13.6 Suppression d'un bloc de texte (ESP+1 3 4 6 7 = accord X, ESP+1 2 = accord b)

La commande [ESP+1 3 4 6 7] (accord X) permet d'effacer un bloc de texte sélectionné. Le texte sélectionné ne sera pas mis dans le Presse-papiers. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [Retour arrière] (ESP+1 2 = accord b). Ici aussi, l'éditeur indique le pourcentage de texte en cours d'effacement.

5.2.13.7 Sauvegarde d'un bloc de texte (ESP+2 3 4 = accord s)

La commande [ESP+2 3 4] (accord s) permet de sauvegarder le bloc de texte sélectionné dans un document différent. Le texte sélectionné ne sera pas effacé du document courant. Vous trouverez de plus amples informations sur la commande de sauvegarde des fichiers dans la partie 5.2.19.

5.2.14 Recherche d'une chaîne de caractères

Il existe deux méthodes de recherche d'une chaîne de caractères : la recherche incrémentée et la recherche tampon. Il est possible de rechercher le texte en allant vers la fin et vers le début du document. Dans les deux cas, la recherche commence à partir de la position du curseur.

5.2.14.1 Recherche incrémentée (ESP+1 2 4 = accord f)

La commande [ESP+1 2 4] (accord f) permet de lancer la recherche incrémentée d'une chaîne de caractères. Le message '**I-Chercher:**' s'affiche devant le curseur. La recherche se fait à partir de la position du curseur vers la fin du document. Elle commence dès que vous tapez les premières lettres de la chaîne à rechercher. L'affichage se place automatiquement sur la chaîne trouvée. Si vous supprimez un caractère déjà saisi avec la touche [Retour arrière], l'affichage s'actualise automatiquement et montre la nouvelle chaîne trouvée. Pendant la recherche incrémentée, le texte à rechercher clignote. Lorsque la chaîne est introuvable, le message '**Non trouvé. Relancer?O/N**' apparaît sur Active Braille. Appuyez sur [o] pour Oui afin de relancer la recherche à partir du début du document. Si la chaîne n'est toujours pas trouvée, le même message d'erreur apparaît. Appuyez sur [N] pour Non pour terminer la recherche.

Lorsque la chaîne recherchée est trouvée, appuyez sur la touche [TDC] pour placer le curseur à cet endroit et continuer d'éditer le document.

Si vous voulez rechercher une chaîne de caractères à partir du début du document, appuyez sur les touches [ESP+1 2 3]. Cette commande permet de placer le curseur au début du document. Appuyez de nouveau sur les touches [ESP+1 2 4] (accord f) pour relancer la recherche. Dans ce cas, vous ne devez pas taper la chaîne à rechercher car elle a déjà été saisie. Lorsque vous vous trouvez sur le premier mot trouvé, vous pouvez appuyer de nouveau sur les touches [ESP+1 2 4] (accord f) pour continuer la recherche. Appuyez sur [TGC] pour terminer la recherche. Ceci ne vaut que pour le travail d'édition en cours. La chaîne à rechercher est effacée lorsque vous quittez l'éditeur ou que vous éteignez Active Braille.

La touche [TGC] permet d'interrompre la recherche à tout moment : que ce soit pendant que vous tapez le texte à rechercher ou pendant la recherche elle-même. Un signal est émis lorsque le texte est trouvé et le curseur se place à droite. Le processus de recherche peut faire la distinction entre les majuscules et les minuscules. Le cas échéant, vous pouvez modifier les paramètres de l'éditeur. Consultez le paragraphe 5.2.24.9 pour obtenir des informations sur l'option « Trouver exact ».

5.2.14.2 Recherche tampon

Avec la recherche tampon, la recherche ne débute que lorsque la chaîne à rechercher a été saisie puis validée avec [TDC]. Tout comme pour la recherche incrémentée, utilisez d'abord les touches [ESP+1 2 4] (accord f). Confirmez ensuite avec [TDC]. Le message

'**Chercher:**' s'affiche devant le curseur. Tapez la chaîne à rechercher et appuyez sur [TDC] pour commencer la recherche à partir de la position du curseur.

Comme nous venons de le mentionner, le système affiche '**Chercher:**' lorsque vous faites une recherche tampon. Dans le cas d'une recherche incrémentée, l'afficheur affichera '**I-Chercher:**' si la recherche se fait vers la fin du document et '**I-Rec. haut:**' si elle se fait vers le début. Ceci vous permet de bien distinguer le genre de recherche que vous faites. Si vous lancez une recherche incrémentée vers le début du document, vous trouverez le message '**I-Rec. haut:**' devant le curseur.

Lorsque la chaîne recherchée est trouvée, le curseur se place sur le premier caractère du mot trouvé. Vous pouvez continuer d'éditer sans devoir appuyer sur la touche [TDC]. Pour poursuivre la recherche, placez le curseur à droite du mot trouvé et sélectionnez comme décrit plus haut la recherche tampon.

5.2.14.3 Recherche en sens inverse (ESP+1 2 4 7 = accord F)

La commande [ESP+1 2 4 7] (accord F) permet de lancer la recherche d'une chaîne de caractères dans le sens inverse, c'est-à-dire en allant vers le début du document. Le procédé est identique au précédent. Lorsque la chaîne de caractères est trouvée, le curseur se place sur le premier caractère du mot trouvé. Quelle que soit la méthode de recherche utilisée, vous pouvez modifier le sens de la recherche et ce, même pendant le processus de recherche. Attendez que le curseur se soit placé sur la chaîne de caractères et activez la commande correspondante.

5.2.15 Remplacement (ESP+ 1 2 3 5 = accord r)

Vous pouvez remplacer une chaîne de caractères avec la commande [ESP+1 2 3 5] (accord r). Comme pour la recherche tampon, vous devrez d'abord saisir la chaîne de caractères à rechercher. Le message '**Remplacer:**' s'affiche sur Active Braille. Tapez la chaîne à rechercher et appuyez sur [TDC] pour confirmer. Le message '**Remplacer par:**' s'affiche et vous pouvez saisir le mot de remplacement. Appuyez sur [TDC] pour confirmer le remplacement. Lorsque la chaîne est trouvée, un signal est émis et le curseur se place au début de la chaîne trouvée. Procédez ensuite de la façon suivante :

- Appuyez sur [o] pour Oui afin de remplacer la chaîne de caractères.
- Appuyez sur [n] pour Non pour poursuivre la recherche. Dans ce cas, la première chaîne de caractères trouvée ne sera pas remplacée.
- Appuyez sur [g] pour Global si vous voulez remplacer toutes les chaînes de caractères trouvées. Il n'y aura pas de message de confirmation. Pendant ce processus, le message 'Remplacement en cours...' s'affiche. Lorsque l'éditeur atteint la fin du document, un message indique le nombre de remplacements effectués. Le message 'X occur. remplacées' s'affiche sur Active Braille. Ici, X représente le nombre de remplacements.

Avec la commande « Remplacer », le paramétrage de l'option « Trouver exact » (voir la partie 5.2.24.7) ne joue aucun rôle. La chaîne de caractères à remplacer doit être saisie telle qu'elle apparaît dans le document. Le remplacement ne peut s'effectuer que de la position du curseur vers la fin du document.

5.2.16 Ouverture de plusieurs fichiers

L'éditeur permet d'ouvrir plusieurs documents à la fois. Depuis l'éditeur, vous pouvez choisir une des deux méthodes suivantes :

1. Sans protection d'écriture : le fichier peut être ouvert et édité.
2. Mode de lecture : le fichier peut être ouvert mais pas édité.

Suivez les indications décrites ci-dessous pour ouvrir un fichier à partir de l'éditeur :

1. La commande [ESP+1 3 5] (accord o) permet d'ouvrir et d'éditer un fichier. Le message '**Ouvrir fichier**' s'affiche sur Active Braille.
Vous pouvez aussi ouvrir le fichier dans le mode de lecture seule avec la commande [ESP+1 3 5 7] (accord O). Vous ne pourrez pas l'éditer. Le message '**Lire fichier:**' s'affiche sur Active Braille.
2. Tapez le nom du fichier à ouvrir dans la zone de saisie. Tapez son nom exactement de la même manière que vous l'avez sauvegardé dans Active Braille. Sinon, il ne sera pas trouvé.
3. Appuyez sur la touche [TDC] pour ouvrir le fichier.

Plusieurs scénarii sont ensuite possibles :

- Si le nom du fichier est inexistant et que vous ouvrez le fichier dans le mode d'édition, l'éditeur tiendra pour acquis que vous voulez créer un nouveau fichier sous ce nom.
- Si le nom du fichier est inexistant et que vous ouvrez le fichier dans le mode de lecture, le message 'Fichier X non trouvé' s'affiche. Ici, X représente le nom du fichier.
- Si vous essayez d'ouvrir un document déjà ouvert, l'éditeur ira dans ce document plutôt que de l'ouvrir une nouvelle fois.

5.2.17 Bascule d'un document à l'autre (ESP+5 6 8 et ESP+2 3 7)

Les commandes [ESP+5 6 8] et {Alt+Tab} permettent de passer d'un document ouvert à un autre. Tenons pour acquis que vous avez ouvert les trois documents suivants les uns après les autres : « a.txt », « b.txt » et « c.txt ». Si vous êtes dans le document « c.txt » et que vous appuyez sur [ESP+5 6 8], vous vous retrouverez dans le document « b.txt ». Le message suivant s'affiche :

'Fichier actuel:'

Il est suivi du nom du fichier, indiquant ainsi que vous êtes dans un autre document. Si vous appuyez de nouveau sur [ESP+5 6 8], vous vous retrouverez dans le document « a.txt », puis dans le document « c.txt » etc. Vous pouvez appuyer sur [TDC] pour éditer ou lire le document sélectionné.

Les commandes [ESP+2 3 7] et {Alt+Maj+Tab} permettent de passer d'un document ouvert à un autre dans l'ordre inverse. Ceci est aussi possible après la fermeture d'un fichier si l'affichage « Fichier actuel » apparaît.

Remarque :

Un fichier ne peut pas être transféré à l'ordinateur s'il est déjà ouvert dans l'éditeur. Vous devez absolument fermer le document ou le sauvegarder avant de le transférer au PC.

5.2.18 Suspension de l'éditeur (ESP+1 2 3 4 5 6)

La commande [ESP+1 2 3 4 5 6] permet de suspendre l'éditeur pour, par exemple, modifier un paramètre du menu, vérifier l'état des batteries ou supprimer un fichier. Lorsque vous suspendez l'éditeur, vous vous retrouvez automatiquement dans le menu principal. De là, vous disposez de toutes les fonctions du menu. Vous pouvez aussi basculer dans le mode PC. Pour indiquer que vous vous trouvez toujours dans l'éditeur, les caractères '-E-' s'affichent sur les premières cellules de l'afficheur braille. Cela peut être agaçant mais c'est exactement le but de cette fonction. Il serait regrettable que vous perdiez des données parce que vous avez éteint Active Braille et oublié de sauvegarder vos dernières modifications.

Appuyez de nouveau sur [ESP+1 2 3 4 5 6] pour retourner dans l'éditeur. Vous ne pourrez retourner dans l'éditeur que si vous êtes dans le menu principal.

!!!ATTENTION!!!

Ne jamais transférer de données lorsque l'éditeur est ouvert ou suspendu. Lors d'une transmission, l'éditeur exploite un espace mémoire qui est aussi utilisé pour traiter des données. La transmission de certaines données entraîne un nouveau démarrage de l'appareil. Dans ce cas, les fichiers ouverts ne pourraient pas être sauvegardés et les dernières modifications seraient irrémédiablement perdues.

5.2.19 Sauvegarde des fichiers (ESP+2 3 4 = accord s)

Utilisez la commande [ESP+2 3 4] (accord s) pour sauvegarder le document en cours sans quitter l'éditeur. Le message '**Sauver fichier:**' suivi du nom du fichier apparaîtra. Si vous avez chargé le fichier dans l'éditeur, le nom du fichier chargé apparaîtra sur l'afficheur. S'il s'agit d'un nouveau fichier, le nom par défaut apparaîtra sur l'afficheur.

Appuyez sur [TDC] pour sauvegarder le fichier. Vous pouvez accepter le nom proposé ou le modifier. Si vous sauvegardez le fichier sous un nouveau nom, tenez compte des points suivants:

- Les modifications effectuées affectent le fichier que vous venez d'enregistrer sous un nouveau nom. Cela signifie que le fichier devra être chargé de nouveau. Si par exemple vous enregistrez les modifications faites dans le fichier « texte1.txt » sous le nom « texte2.txt », vous vous retrouverez dans le document « texte2.txt ». Vous aurez ainsi créé un nouveau fichier et conservé un fichier de sauvegarde que vous pourrez réutiliser ou supprimer un peu plus tard. Si vous voulez simplement sauvegarder le fichier courant, procédez tel que décrit ci-dessous.
- Si vous ne modifiez pas le nom du fichier ou encore, si vous lui donnez un nouveau nom, le fichier sera automatiquement sauvegardé avec [TDC]. Il n'y aura pas de message de confirmation.
- Si un fichier du même nom existe déjà, le message '**Déjà un fichier X. Remplacer?**' apparaîtra. Appuyez sur [o] pour Oui si vous voulez écraser le fichier déjà existant et confirmez ensuite avec [TDC]. Appuyez sur [n] pour Non si vous ne voulez pas l'écraser et confirmez avec [TDC]. Appuyez sur [TGC] pour annuler.
- Le nom d'un fichier ne peut pas comprendre plus de 255 caractères et les caractères spéciaux (:*?"<>|+;=|/\) sont interdits. Le chemin d'accès complet au fichier, incluant tous les dossiers sans toutefois compter le nom du fichier, ne peut pas dépasser 259 caractères.

Remarque :

Si vous avez sélectionné bloc de texte, la commande de sauvegarde ne vaut plus pour la totalité du document mais seulement pour la partie sélectionnée. Le message '**Sauver bloc dans:**' suivi du nom du fichier apparaît sur l'afficheur.

Si vous voulez sauvegarder une version de votre document sous un autre nom, vous pouvez procéder de la manière suivante :

1. Appuyez sur [ESP+1 2 3] pour aller au début du document.
2. Appuyez sur [ESP+TDC] pour définir le début du bloc de texte.
3. Appuyez sur [ESP+4 5 6] pour aller à la fin du document.
4. Appuyez sur [ESP+2 3 4] (accord s) pour activer la fonction de sauvegarde.
5. Tapez le nom sous lequel vous voulez sauver le texte sélectionné.
6. Appuyez sur [TDC]. Le fichier sera sauvegardé. Il ne sera pas chargé de nouveau.

Vous pouvez annuler la sélection de texte avec [TGC]. Si vous appuyez ensuite sur la commande de sauvegarde, le message '**Sauver fichier:**' suivi du nom du fichier apparaîtra. De cette façon, vous pourrez sauvegarder la totalité du document.

Lorsque vous sauvegardez et fermez un document, les signets posés et la position du curseur sont aussi mis en mémoire. Vous perdrez tous les signets et la position du curseur si vous transférez un document vers le PC, le modifiez et le rechargez dans Active Braille.

Lorsque vous sauvegardez un document, les signets et la position du curseur sont sauvegardés. Vous perdrez les signets et la position du curseur si vous transférez le document vers le PC, l'éditez puis le transférez de nouveau vers Active Braille.

Lorsque vous sauvegardez un document, la taille courante du document est aussi enregistrée. Lorsque vous ouvrez le document une nouvelle fois, le système vérifie si sa taille correspond à celle de la dernière sauvegarde. Si c'est le cas, les signets et la position du curseur sont chargés. Dans le cas contraire, l'éditeur prend pour acquis que vous avez modifié le document avec votre PC ou encore, qu'il s'agit d'un document du même nom mais de contenu différent. Dans ce cas, le curseur se placera au début du document et les signets seront effacés.

5.2.20 Transfert rapide de données ou de texte vers un appareil périphérique couplé (ESP+ 1 5 7 = accord E)

Vous pouvez transférer un texte ou un fichier depuis Active Braille sur un appareil périphérique couplé (PC ou téléphone portable) directement au moyen de l'éditeur sans avoir à démarrer le logiciel HTCom à condition que le curseur de l'appareil en question se trouve dans une fenêtre de saisie, comme par exemple un éditeur. En appuyant sur [ESP + 1 5 7] (accord E), le texte sélectionné est transféré et apparaît de la même manière que s'il avait été saisi au moyen d'un clavier. Si aucune partie de texte n'est sélectionnée, la totalité du document est transférée.

5.2.21 Fermer un fichier et quitter l'éditeur (ESP+1 5 = accord e)

La commande [ESP+1 5] (accord e) permet de sauvegarder le document en cours et de quitter l'éditeur.

- Si vous avez édité le document, le message '**Sauver modifications? O/N**' s'affiche sur l'afficheur. Le fichier sera fermé et les modifications ne seront pas sauvegardées.
- Appuyez sur « o » si le fichier a déjà un nom et que vous voulez le sauvegarder sous ce même nom et le fermer. Si le fichier n'a pas encore été sauvegardé, l'éditeur vous proposera un nom. Vous pouvez l'accepter ou le modifier.

Remarques :

1. L'éditeur n'est fermé que lorsque tous les fichiers sont fermés.
2. Avant d'éteindre Active Braille, vous devez sauvegarder et fermer tous les documents. Il n'est pas possible d'éteindre l'appareil en laissant des documents non sauvegardés ouverts. Vous devez absolument sauvegarder ou rejeter les modifications avant de pouvoir éteindre Active Braille.

5.2.22 Sélection du mode PC à partir de l'éditeur (ESP+1 2 3 4 = accord ps)

La commande [ESP+1 2 3 4] (accord p) permet de passer directement de l'éditeur au mode PC. Cette fonction est pratique si, par exemple, vous avez relié Active Braille à votre ordinateur et qu'au moment où vous recherchez une adresse dans l'éditeur vous souhaitez passer au mode PC parce que vous venez de recevoir un message électronique. Vous pourriez ici appuyer sur la commande [ESP+1 2 3 4] (accord p) pour aller dans le mode PC, vérifier votre boîte aux lettres et exécuter d'autres tâches. L'éditeur sera suspendu et vous pourrez lire l'écran avec votre afficheur braille.

La commande [ESP+1 3 4] (accord m) permet de retourner dans l'éditeur. Gardez ici les touches [ESP+1 3 4] (accord m) enfoncées un peu plus longtemps (environ une demi-seconde).

ATTENTION !

Avant d'éteindre Active Braille, vous devez sauvegarder vos fichiers et fermer l'éditeur. Pour cette raison, vous devriez toujours appuyer sur [ESP+1 3 4] (accord m) pour retourner dans le menu et vérifier l'état de l'éditeur.

5.2.23 Aide (ESP+1 2 5 = accord h)

La commande [ESP+1 2 5] (accord h) permet d'afficher le fichier «Francais_HELP.HSF » et de l'ouvrir dans le mode de lecture. Ce fichier contient le guide de l'utilisateur. Utilisez la recherche incrémentée ou la recherche tampon pour trouver des informations sur les touches, le maniement de l'appareil ou résoudre un problème. Vous ne pourrez pas aller directement à un chapitre. Vous pouvez toutefois retrouver facilement un chapitre en allant au début du document puis en consultant la table des matières. Recherchez ensuite le numéro du chapitre voulu à l'aide des fonctions de recherche.

Remarque :

Le fichier d'aide s'ouvre uniquement dans le mode de lecture seule. Ainsi, vous ne risquez pas de supprimer des informations importantes. Pour cette raison, il n'est pas possible de modifier ce document.

5.2.24 Menu de configuration de l'éditeur (ESP+1 3 6 = accord u)

La commande [ESP+1 3 6] (accord u) permet d'aller dans le menu de configuration de l'éditeur. Ce menu vous permet de configurer l'éditeur selon vos goûts et vos besoins.

Certains paramètres sont globaux; ceci signifie qu'ils modifient la configuration de tous les documents. D'autres sont individuels et ne modifient que le fichier sélectionné. Vous pourrez paramétrer et sauvegarder la configuration de 20 documents différents pour peu qu'ils aient été correctement sauvegardés. Si vous éditez un document mais ne voulez pas sauvegarder la nouvelle configuration, les paramètres préalablement définis seront réutilisés. Avant de sauvegarder un nouveau document, vous devriez le configurer selon vos besoins. Consultez la description des paramètres pour en savoir plus sur les différentes possibilités de configuration.

Le menu de configuration comprend une liste de paramètres. Vous pouvez déplacer le curseur de haut en bas dans la liste en appuyant sur les touches [ESP+1] et [ESP+4]. Appuyez sur la touche [TDC] pour choisir le paramètre voulu. Vous pouvez aussi taper son nom et confirmer votre choix avec la touche [TDC].

Si vous sélectionnez un paramètre en utilisant l'une des deux méthodes décrites ci-dessus, vous verrez ensuite une liste de paramètres. Naviguez vers le haut ou le bas de la liste pour sélectionner l'option recherchée. Appuyez sur [TDC] pour confirmer votre choix et retourner à la liste des paramètres. Vous trouverez parfois une zone de saisie où vous pourrez insérer le texte ou la valeur désirée. Appuyez là aussi sur [TDC] pour confirmer. Appuyez sur [TGC] pour annuler et retourner à la liste des paramètres.

La commande [ESP+1 4] (accord c) permet de restaurer la valeur par défaut d'un paramètre. Si le paramètre vient d'être activé, la commande [ESP+1 4] (accord c) permet de rétablir sa dernière configuration.

Vous trouverez de plus amples informations sur les différents paramètres du menu de configuration dans les prochains paragraphes.

5.2.24.1 Défilement fenêtre (global)

Vous pouvez saisir ici une valeur qui indiquera de combien de caractères l'affichage sera défilé lorsque le curseur sera déplacé au-delà du texte affiché. Ce paramètre accepte une valeur située entre 0 et 40, soit le nombre de cellules de l'appareil. Par défaut, la valeur correspond à 30. Un avertissement sera émis si vous saisissez une valeur non valable.

Ce paramètre vous permet d'obtenir différents résultats. Vous pouvez par exemple saisir la valeur « 1 ». Elle déplace l'affichage chaque fois que vous tapez un caractère au-delà de la portion d'affichage. Vous pouvez aussi saisir la valeur maximum (40) si vous voulez que l'affichage braille soit mis à jour. Ceci correspond au comportement de l'ancienne version logicielle. Si vous vous déplacez à droite de l'affichage, le curseur s'affichera sur la première cellule braille. Si vous vous déplacez à gauche de l'affichage, il apparaîtra sur la dernière cellule.

5.2.24.2 Délai de déroulement

Ce paramètre est utile uniquement si vous utilisez ATC. Il accepte une valeur située entre 1 et 10. Cette valeur définit le délai d'attente de l'Active Braille avant le passage automatique à la ligne de texte suivante. Sélectionnez une valeur minimale si vous voulez survoler le texte et une valeur élevée si vous ne voulez pas rater un seul caractère à la fin d'une ligne. La valeur par défaut est de 3 secondes.

5.2.24.3 Indique ligne vide (global)

Le défilement automatique avec ATC exige de repérer les lignes vides. Ceci permet de détecter le doigt qui est en train de lire le mot ou la lettre lors du défilement automatique, même lorsqu'il y a des lignes vides. Lorsqu'une ligne est vide, vous pouvez voir trois cellules braille avec chacune huit points. Par défaut, les lignes vides ne sont pas signalées. Nous vous recommandons de sélectionner le paramètre « oui » si vous voulez utiliser l'option de défilement automatique.

5.2.24.4 Défilement automatique (global)

Lorsque ce paramètre est activé, l'afficheur Braille défile automatiquement grâce à la technologie ATC. ATC détecte la position du doigt et passe automatiquement à la ligne suivante dès que vous avez lu le dernier caractère affiché. Lorsque vous utilisez le défilement automatique, nous vous recommandons d'activer aussi l'option « Indiquer lignes vides » afin de pouvoir défiler les lignes vides.

Appuyez sur les touches [ESP+ 1 7] (accord A) pour passer de l'option 'Indiquer lignes vides' à l'option 'défilement automatique' sans devoir ouvrir la fenêtre de paramétrage.

5.2.24.5 Affichage messages (global)

Ce paramètre permet de déterminer le nombre de secondes pendant lequel une fenêtre de dialogue de l'éditeur demeure affichée sans que vous fassiez de saisie. La fenêtre de dialogue sera fermée si aucune saisie n'est faite pendant une période de temps prédéterminée. Dans ce cas, il n'y aura ni saisie ni exécution de fonction. Ce paramètre accepte une valeur située entre 0 et 999. La valeur par défaut est 100 secondes.

Remarque :

La valeur ne devrait pas être inférieure à 10. Dans ce cas, la fenêtre serait presque aussitôt fermée et vous n'auriez pas le temps de réagir ou de faire une saisie.

Ce paramètre ne peut pas être utilisé dans le menu de configuration. Ce ne serait pas souhaitable car vous pourriez vous trouver dans l'impossibilité de faire des modifications. Vous devez appuyer sur [TGC] pour quitter ce menu.

5.2.24.6 Attention: temps écoulé (global)

Ce paramètre permet de déterminer le nombre de secondes pendant lequel un message demeure affiché. Si vous appuyez sur une touche quelconque, le temps d'affichage se remet à zéro. Vous aurez ainsi plus de temps pour lire le message. Vous pouvez à tout moment interrompre l'affichage d'un message en appuyant sur [TGC]. Les valeurs acceptées se situent entre 0 et 999 secondes. La valeur par défaut est 30.

Remarque :

La valeur ne devrait pas être inférieure à 10 afin d'éviter que l'affichage ne soit trop court.

5.2.24.7 Position du résultat [r] ou [e]

Cette option s'applique à la fonction Calculatrice de votre Active Braille. Elle permet de régler séparément la position du résultat du calcul selon l'endroit où se trouve l'utilisateur de la calculatrice. La lettre [r] indique qu'il s'agit du paramétrage de la calculatrice elle-

même tandis que la lettre [e] indique qu'il s'agit du paramétrage de la fonction Calculatrice de l'éditeur.

Vous pouvez sélectionner une des options suivantes :

- Avant : le résultat apparaît avant la formule, p. ex. $5 = 2+3$
C'est le réglage par défaut de la calculatrice.
- Après : le résultat apparaît après la formule, p. ex. $2+3 = 5$
C'est le réglage par défaut de la calculatrice dans l'éditeur.

5.2.24.8 Garder l'expression [r] ou [e]

Cette option touche la fonction Calculatrice de l'Active Braille. Elle permet de régler l'affichage du calcul et de son résultat séparément tant pour la calculatrice que pour la fonction Calculatrice de l'éditeur. La lettre [r] indique qu'il s'agit du paramétrage de la calculatrice tandis que la lettre [e] indique qu'il s'agit de celui de l'éditeur.

Vous pouvez sélectionner une des deux options suivantes :

- Oui : le calcul complet s'affiche, p. ex. $5 = 2+3$. Le système tient compte du réglage de la position du résultat.
C'est le réglage par défaut de la calculatrice.
- Non : seul le résultat s'affiche, p. ex. 5. Le système ne tient pas compte du réglage de la position du résultat.

5.2.24.9 Trouver exact (global)

Le paramètre '**Trouver exact**' permet de préciser la rigueur de la recherche d'une chaîne de caractères (non pas le remplacement). Deux options sont offertes :

1. Choisissez '**oui**' si vous voulez que le processus de recherche fasse la distinction entre les majuscules et les minuscules. Vous devrez alors saisir la chaîne de caractères telle qu'elle apparaît dans le document. Par exemple, si vous tapez « Braille » avec une lettre majuscule, le mot « braille » écrit en lettres minuscules ne sera pas trouvé.
2. Choisissez '**non**' si vous voulez rechercher une chaîne de caractères sans respecter la casse.

Remarque :

Si vous avez sélectionné le paramètre '**non**' et que la chaîne de caractères comprend une voyelle accentuée ou un caractère spécial, l'éditeur ne peut le trouver que si le jeu de caractères par défaut est activé. Le jeu de caractères par défaut est « ANSI Latin1 ». Si vous n'utilisez pas le jeu de caractères par défaut, la voyelle accentuée ne pourra être trouvée que dans la casse saisie (majuscule ou minuscule). Le paramètre par défaut est '**non**'.

5.2.24.10 Gestion des marges (global)

Vous pouvez définir le comportement de l'éditeur lorsque vous atteignez la marge droite. Vous pouvez choisir une des trois options suivantes :

- « Aucune » : aucune action ne sera exécutée.
- « Sonnette » : un bip sonore variable selon le paramétrage des signaux sonores sera émis.
- « Emballage » : recherche le début du mot courant et le déplace sur la ligne suivante. Un signal sonore retentit en même temps.

5.2.24.11 Marge droite (global)

Ce paramètre vous permet de définir une marge droite fictive afin de faciliter la saisie de texte. La valeur acceptée se situe entre 0 et 32767. La valeur par défaut est 75. Le paramètre « Gestion des marges » que nous avons décrit dans le paragraphe précédent vous permet de définir le comportement de l'éditeur lorsque cette marge droite est atteinte.

5.2.24.12 Mot enveloppé (global)

Lors du réglage de ce paramètre, vous pouvez sélectionner soit '**Oui**' soit '**Non**'. Lorsque ce paramètre est sélectionné (réglage sur '**Oui**'), le mot est masqué s'il ne peut pas s'afficher entièrement et si le curseur ne se trouve pas sur la ligne courante. Lorsque le curseur se trouve sur la ligne courante, seules les premières lettres du mot apparaissent. En continuant de naviguer avec les touches de lecture, le mot réapparaît en entier.

Lorsque le paramètre '**Mot enveloppé**' n'est pas sélectionné (réglage sur '**Non**'), le nombre de lettres affichées varie selon l'espace disponible. Le paramètre par défaut est '**Oui**'.

Remarque :

Le paramètre « Mot enveloppé » ne s'emploie que pendant la lecture d'un document. Il est inactif pendant l'édition.

5.2.24.13 Mode tabulation (global)

Ce paramètre permet de définir le caractère qui sera inséré par l'éditeur lorsque vous placerez un tabulateur. Vous pouvez choisir une des deux options suivantes :

- [Tabs (\t)] : Un tabulateur sera de préférence utilisé. Celui-ci varie selon la configuration du paramètre 'Fin de tabs' (consultez la partie suivante). Ce paramètre est utile lorsque vous voulez réduire la taille de vos documents.
- [Espaces] : Les tabulateurs seront représentés par des espaces vides dont le nombre aura été défini dans le paramètre 'Largeur tabs'. Ceci a l'avantage de ne pas modifier le format du document qui sera transféré vers le PC. Toutefois, vous ne pourrez pas supprimer les tabulateurs en appuyant sur une touche. Vous devrez supprimer tous les espaces vides qui auront été insérés en remplacement du tabulateur.

Rappelez-vous que les tabulateurs sont toujours représentés sur l'afficheur braille par des espaces.

5.2.24.14 Fin de tabs (global)

Vous pouvez ici saisir une valeur située entre 0 et le nombre cellules de l'afficheur Active Braille (40). Si vous saisissez 0, un tabulateur ou des espaces vides seront insérés chaque fois que vous saisissez un tabulateur. Le nombre d'espace vide varie selon la valeur du paramètre '**Largeur tabs**' (voir la partie suivante). Si vous saisissez une valeur supérieure à 0, la ligne courante comprendra un tabulateur ou encore, des espaces vides (par exemple, 5) à la suite du tabulateur.

L'exemple suivant devrait vous permettre de mieux comprendre le fonctionnement de ce paramètre. Tenons pour acquis que la valeur du paramètre '**Fin de tabs**' est 5. Si le curseur se trouve dans la colonne 1 et que vous placez un tabulateur, le curseur se

placera dans la colonne 6. Si vous placez un nouveau tabulateur, le curseur se placera dans la colonne 11. Si vous tapez ensuite un mot de 7 lettres (le curseur se trouve maintenant à la position 18) et que vous placez un autre tabulateur, vous vous retrouverez à la position 22.

5.2.24.15 Largeur tabs (global)

Ce paramètre permet de déterminer le nombre d'espace vide qui représente un tabulateur sur l'afficheur. Il permet aussi de déterminer le nombre d'espaces qui remplacera un tabulateur. Vous devrez préalablement configurer l'option '**Mode tabulation**'. Les valeurs permises se situent entre 1 et 40 ; soit le nombre de cellules de l'Active Braille (40). La configuration de ce paramètre touche tous les tabulateurs du document courant. Il n'est donc pas possible de définir un tabulateur de 4 caractères à un endroit et de 32 caractères à un autre endroit. Si vous créez un nouveau document ou encore, si vous ouvrez un document pour la première fois, le tabulateur par défaut sera représenté par 4 espaces vides.

Remarque :

Si vous transférez votre document vers le PC, les tabulateurs ne seront pas remplacés par des espaces mais par un tabulateur. Lorsque vous ouvrirez votre document avec un éditeur de texte, l'affichage des tabulateurs pourra varier. Plusieurs éditeurs emploient un multiple de 2 (par exemple, 4 ou 8) pour transposer les tabulateurs par des espaces vides. D'autres affichent les tabulateurs sans les transposer ou encore, vous demandent de faire un choix parmi une sélection possible. Consultez le guide de l'utilisateur de votre éditeur pour obtenir plus d'information à ce sujet.

5.2.24.16 Fin de ligne (propre au fichier)

Vous pouvez choisir la représentation de l'affichage de la fin d'une ligne lorsque vous sauvegardez un fichier dans la mémoire micrologiciel. Vous pouvez choisir une des trois représentations suivantes :

- Retour arrière avec un saut de ligne, [CRLF (\r\n, ^M^J)], représentation employée sous les systèmes d'exploitation DOS et Windows.
- Uniquement retour arrière, [CR (\r, ^M)], représentation employée sous le système d'exploitation Macintosh.
- Uniquement saut de ligne, [LF (\n, ^J)], représentation employée sous le système d'exploitation Unix.

Ce paramètre est sauvegardé lors du processus de transmission vers Active Braille et ne peut pas être modifié. Vous pouvez toutefois modifier les paramètres lorsque vous créez un nouveau fichier.

5.2.24.17 Insère curseur (global)

Cette option permet de modifier l'apparence du curseur du mode d'insertion. Il définit en même temps le curseur de remplacement puisque celui-ci prend toujours l'apparence opposée du curseur d'insertion. Vous pouvez sélectionner une des deux représentations suivantes : un soulignement '**Souligner**' ou les 8 points '**Bloc**'. Les deux types de curseur clignotent et ne peuvent pas être modifiés.

5.2.24.18 Mode d'édition (propre au fichier)

Vous pouvez sélectionner un des modes suivants :

- [Insertion] : le texte saisi est inséré à partir de la position du curseur. Aucun caractère déjà saisi ne sera supprimé.
- [Remplacer] : le texte existant est écrasé au fur et à mesure de la saisie.
- [Lecture seule] : le document ne peut pas être modifié. Le système émet un signal sonore lorsque vous essayez de modifier le document. Il faut toutefois que cette option ait été préalablement sélectionnée.

Si vous avez ouvert un document en mode de lecture, il ne vous sera pas possible de passer à un autre mode. Pour désactiver le mode de lecture, vous devrez d'abord fermer le document. Vous pourrez ensuite l'ouvrir à l'aide de l'éditeur ou de la liste des fichiers. Vous pourrez modifier le mode d'édition à partir du menu de configuration. La commande [ESP+2 4] (accord i) permet seulement de basculer entre le mode d'insertion et le mode de remplacement.

5.2.24.19 Vitesse défilement (global)

Vous pouvez ici déterminer la vitesse de défilement du mode de lecture automatique. Vous pouvez saisir une valeur située entre 1 et 10, cette dernière étant la plus lente. La valeur par défaut est 5.

5.2.24.20 Sauver la position (propre au fichier)

Le curseur ne pouvant pas se déplacer dans le mode de lecture automatique, ce paramètre vous permet de déterminer sa position lors de la fermeture du document. Vous pouvez sélectionner une des deux possibilités suivantes :

- « Curseur » : c'est la valeur par défaut. La position du curseur est sauvegardée. Lorsque vous ouvrez le fichier de nouveau, le curseur se place à l'endroit où il se trouvait.
- « Affichage » : le curseur se place à l'endroit où se trouvait l'affichage.

5.2.24.21 Mode affichage (propre au fichier)

Vous pouvez sélectionner une des représentations suivantes :

- « Texte seulement » : les caractères spéciaux seront représentés par un point, les caractères de commande par un ^ et une lettre (par exemple ^d pour le retour de ligne).
- « Spécial » : les caractères spéciaux seront représentés par un caractère hexadécimal (par exemple, 0xfd pour 253).
- « Normal » : tous les caractères seront représentés à l'aide de la table de caractères actuelle.

Le paramètre par défaut est '**Normal**'.

5.2.24.22 Taille des marches (global)

Ce paramètre détermine de combien de caractères l'affichage sera déplacé lorsque vous utiliserez les touches de lecture. Vous pouvez choisir une valeur située entre 1 et 40. La valeur par défaut est la plus grande, soit 40.

Le paramètre « Mot enveloppé » agit également sur le déplacement de l'affichage. Vous trouverez de plus amples informations sur ce paramètre dans la partie 5.2.24.12.

5.2.24.23 Préférence position curseur (global)

Ce paramètre permet de déterminer à quelle position de l'afficheur la chaîne de caractères trouvée apparaîtra. Vous pouvez choisir une valeur située entre 1 et 40 ; soit le nombre de cellules de l'appareil. Les valeurs 0 et 1 se réfèrent toutefois à la première cellule braille. La valeur par défaut est 20, soit au centre de l'appareil Active Braille (20).

Cette fonction vous permet de voir la chaîne de caractères en contexte. Selon vos préférences, vous pourrez voir plus ou moins de texte précédant ou suivant la chaîne recherchée. La chaîne de caractères recherchée ne sera placée à la position prédéfinie que si elle se trouve plutôt vers la fin de la ligne affichée.

Supposons que vous recherchez le mot « Aide: » et que la valeur du paramètre '**Préférence position curseur**' soit 25 : vous trouverez le mot « Aide: » à la colonne 36. L'éditeur ajuste l'affichage braille de manière à ce que le mot « Aide: » apparaisse à partir de la position 25. Si vous poursuivez la recherche et que cette fois le mot « Aide: » apparaît à la position 10, il n'y aura pas d'ajustement de la part de votre Active Braille car le mot apparaît à gauche de la position 25.

5.2.25 Remarques importantes concernant l'éditeur

L'éditeur est un outil confortable et de haut niveau. Pour cette raison, il est important de bien le connaître. Cette partie le décrit.

1. Traitement des fichiers :

- Transférez régulièrement vos fichiers dans l'ordinateur. Vous éviterez ainsi de perdre des documents précieux et, si vous avez besoin d'espace mémoire, vous pourrez supprimer ceux dont vous n'avez plus besoin dans Active Braille.
- Lorsque vous éditez de très gros documents comme par exemple un manuscrit, il est possible que la mémoire de l'éditeur soit insuffisante. Si vous ne voulez pas modifier l'ensemble du document mais, par exemple, ajouter simplement un paragraphe ou un chapitre à la fin du document, évitez ce genre d'ennui en tapant d'abord le texte dans un nouveau document et en le sauvegardant. Ouvrez ensuite le gros document dans le mode de lecture. Vous aurez ainsi accès aux informations. Par la suite, ouvrez les deux documents dans le mode d'édition et, à l'aide de la technique du copier-coller, insérez le nouveau document dans le gros document. Vous devriez maintenant pouvoir sauvegarder le gros document. Si vous êtes incapable de le sauvegarder, vous devrez transférer les deux documents vers le PC. De là, vous pourrez l'éditer et le transférer de nouveau vers Active Braille.
- Lorsque vous éditez un gros document, l'éditeur vérifie s'il dispose de suffisamment de mémoire pour sauvegarder les modifications. Si ce n'est pas le cas, un avertissement est émis. Si vous avez ouvert plusieurs documents, vous pouvez augmenter la capacité mémoire de l'éditeur en sauvegardant et en fermant les plus petits documents. Si cette méthode fonctionne, vous pourrez ensuite fermer les plus gros documents. Vous pouvez aussi suspendre l'éditeur et supprimer un document. Cela suppose évidemment que vous avez déjà sauvegardé le document dans le PC. Nous vous rappelons qu'il n'est pas possible de supprimer un fichier déjà ouvert. Vous devez d'abord le fermer.
- Un des fichiers utilisé par l'éditeur est « \$clipboard\$ » (en français, Presse-papiers). Pour réduire l'espace mémoire utilisé, ce fichier est supprimé chaque

fois que vous éteignez Active Braille. Vous pouvez aussi l'effacer pendant l'édition. Suspendez l'éditeur et effacez le fichier en passant par le menu 'Fichier'. Un avertissement sera émis. Vous ne devriez effacer le contenu du Presse-papiers que si vous êtes certain que vous n'en aurez plus besoin. Nous vous rappelons que vous ne pouvez pas effacer de documents ouverts.

- Lorsque vous ouvrez un document avec [ESP+1 3 5] (accord o) ou en le sélectionnant en passant par le menu 'Edition', l'éditeur s'assure qu'il a suffisamment de mémoire disponible pour vous permettre d'éditer le document. Si ce n'est pas le cas, le document sera ouvert dans le mode 'Lecture seule' et un avertissement sera émis. Si l'éditeur possède suffisamment de capacité mémoire pour gérer les pages, vous pourrez ouvrir un document dans le mode de lecture. Il n'y a pas de fichier d'échange dans ce mode puisque vous ne pouvez pas modifier de documents.
2. Le traitement de blocs de textes importants occasionne un ralentissement de l'éditeur. Vous devrez éventuellement patienter quelques instants afin de permettre à l'éditeur de copier, couper ou coller du texte. Lorsque les lignes sont très longues, la navigation dans l'éditeur peut être ralentie.

5.3 Saisie braille avec Active Braille [ESP+1 2 7] (accord B)

Le lecteur d'écran vous permet de saisir des documents braille à l'ordinateur avec le clavier de l'Active Braille. Pour saisir des documents à l'ordinateur, vous avez besoin du gestionnaire pour l'afficheur braille Handy Tech le plus récent. Vous le trouverez sur le CD fourni.

Pour que vous puissiez utiliser l'ordinateur, vous devrez basculer Active Braille dans le mode PC. Lorsque vous passez dans un mode de menus internes, aucune touche ne peut être transmise au PC. Vous pouvez activer ou désactiver les fonctionnalités du PC. Ceci est nécessaire parce que les touches de fonction de l'Active Braille doivent pouvoir être utilisées pour gérer l'ordinateur et activer des fonctions du lecteur d'écran. Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes :

- Activer et désactiver les fonctionnalités du PC.
- Saisir des caractères.
- Activer la touche Contrôle (Ctrl), aussi en combinaison avec d'autres touches : par exemple, la commande « Copie » qui se fait avec Ctrl+C sur un clavier standard.
- Activer la touche Alt, aussi en combinaison avec d'autres touches : par exemple, pour sélectionner la barre de menus sous Windows ou en combinaison avec une touche d'appel.
- Activer la touche Windows et les touches de menu contextuel.
- Activer la touche Entrée.
- Activer la touche ESC.
- Activer la touche Retour arrière.
- Activer la touche Suppression.
- Déplacer le curseur.
- Activer les touches Origine et Fin.
- Activer les touches Page haut et Page bas.
- Activer la touche Maj : par exemple, en combinaison avec Maj dans Ctrl+Maj+f.

- Bloquer la touche Maj : par exemple, pour sélectionner un bloc de texte.
- Activer les touches de fonction, aussi en combinaison avec les touches Ctrl, Maj et Alt. Vous pouvez ainsi fermer une fenêtre de document ou une application.

5.3.1 Description des touches de commande pour le PC

Vous trouverez ci-dessous une liste de combinaisons de touches qui permettent d'émuler plusieurs commandes de l'ordinateur. Vous verrez qu'il existe un grand nombre de combinaisons de touches. Si une combinaison de touches manque, cela ne signifie pas qu'il n'est pas possible de l'émuler.

Toutes les combinaisons de touche qui sont exécutées avec [ESP] peuvent aussi être réalisées avec les touches [ESPG] ou [ESPD]. Les combinaisons de touches sont séparées par le signe Plus (+), p. ex. Ctrl+Alt+a. Les touches qui peuvent être enfoncées les unes après les autres sont séparées par une virgule, p. ex. 1, 2. Les touches de curseur routine sont appelées CR. Par exemple, CR12 représente la 12e touche de curseur routine.

Commandes du PC	Commandes accord	Touches émulées par Active Braille
Activer/désactiver la prise en main du PC	accord B	ESP + 1 2 7
Retour arrière	accord b	ESP + 1 2 ou 7
Supprimer		ESP + 4 5
Insérer	accord i	ESP + 2 4
ALT		TDC + ESP
ALT+caractère		TDC + caractère
ALT pour le caractère suivant		ESP + 7 8
Activer/désactiver la touche ALT		ESPG + ESPD + 7 8
Entrée		8 ou TDC
Ctrl+caractère		TGC + caractère
Ctrl pour le caractère suivant		ESP + 3 6
Activer/désactiver la touche Ctrl		ESPG + ESPD +3 6
Tab	accord t	ESP + 2 3 4 5
Maj+Tab	accord T	ESP + 2 3 4 5 7
Ctrl+Tab		TGC + ESP + 2 3 4 5
Ctrl+Maj+Tab		TGC + ESP + 2 3 4 5 7
Echappement	accord e	ESP + 1 5 ou TGC
Maj+Echappement	accord E	ESP + 1 5 7
Ctrl+Maj+ESC		TGC + ESP + 1 5 7
Maj+caractère	accord s	ESP + 2 3 4, caractère
Activer/désactiver le mode Maj	accord S	ESP + 2 3 4 7
Flèches directionnelles		Haut : ESP + 1, gauche : ESP + 7, bas : ESP + 4, droite : ESP + 8
Sélectionner	accord S	ESP + 2 3 4 7 maintient la touche Maj

Commandes du PC	Commandes accord	Touches émulées par Active Braille
		enfoncée jusqu'à ce que les touches ESP + 2 3 4 7 soient de nouveau enfoncées. On peut ainsi travailler avec les touches directionnelles, Origine, Fin, etc. Pour p. ex. sélectionner deux caractères à droite du curseur : appuyez sur ESP + 2 3 4 7, deux fois sur ESP + 8 (flèche droite) puis de nouveau sur ESP + 2 3 4 7.
Mot précédent (Ctrl+flèche gauche)		ESP + 3
Mot suivant (Ctrl+flèche droit)		ESP + 6
Page haut		ESP + 2
Page bas		ESP + 5
Ctrl+ Page haut		TGC + ESP + 2
Ctrl+ Page bas		TGC + ESP + 5
Origine	accord k	ESP + 1 3
Fin		ESP + 4 6
Ctrl+Origine	accord l	ESP + 1 2 3
Ctrl+Fin		ESP + 4 5 6
Touches de fonction F1 à F12		ESP + CR1 à CR12
Touche Windows gauche	accord w	ESP + 2 4 5 6
Touche de menu contextuel	accord W	ESP + 2 4 5 6 7
Touche Windows + caractère		ESP + 2 4 5 6 8 suivi du caractère
Maintenir ou relâcher la touche Windows		ESPG + ESPD + 2 4 5 6 8
Touche PAUSE		ESP+1 2 3 4
Touche Windows+touche PAUSE	accord p	ESP+2 4 5 6 8 suivi de ESP + 1 2 3 4
Espacement		ESPG ou ESPD
Touche synthèse vocale+caractère		ESP + 2 3 4 8 suivi de caractères
Maintenir ou relâcher la touche de la synthèse vocale		ESPG + ESPD + 2 3 4 8

6 Connexion d'un clavier externe

Un clavier externe peut être connecté directement à Active Braille. Vous pouvez employer un clavier d'ordinateur ou de portable de toute marque et de tout fabricant à condition qu'il respecte les critères suivants :

- Connexion USB
- Alimentation faible: au plus 30 mA lorsque les voyants LED sont éteints

Tout comme le clavier interne, le clavier transmet le texte saisi à Active Braille. Vous pouvez aussi utiliser les deux claviers simultanément.

Toutes les informations contenues dans cette partie concernent exclusivement la connexion du clavier externe. Ces informations ne touchent pas le clavier braille intégré.

6.1 Généralités

Le clavier envoie au système des informations codées sur la touche qui vient d'être frappée ou relâchée. Cette information ne contient pas encore de renseignement sur le caractère saisi. Ceci se fera au moyen du gestionnaire de clavier en relation bien sûr avec la langue choisie. Par exemple, en sélectionnant le jeu de caractères américains et en appuyant sur les touches « Maj M » d'un clavier français, il est possible d'obtenir le caractère « : ».

Selon la langue sélectionnée (et le clavier utilisé), le gestionnaire de clavier de l'Active Braille doit recevoir des indications supplémentaires pour interpréter correctement les informations codées. Pour cette raison, Active Braille emploie un tableau comprenant des informations sur les touches et leur signification. Ce tableau s'appelle table du clavier.

A la livraison, Active Braille comprend toutes les tables de clavier correspondantes aux différentes langues disponibles. Cela signifie que l'afficheur braille utilise automatiquement la table clavier adéquate pour la langue choisie. Les tables clavier sont enregistrées dans des fichiers de type « langue_KDBLYOUT.HSF », ainsi la table de clavier AZERTY porte le nom « francais_KDBLYOUT.HSF ».

Dans les cas de figure où le fichier de la table clavier adéquate ne peut être trouvé ou ne peut être chargé, Active Braille a recours à une table interne qui correspond au clavier allemand. Dans ce cas, à la mise sous tension, Active Braille affiche le message d'avertissement suivant :

'Warning: No keyboard layout file found. Using standard layout'

Cet avertissement est émis indépendamment de la connexion d'un clavier, car celui-ci peut être connecté ultérieurement et nécessite alors la table.

6.2 Saisie clavier

Cette partie décrit les particularités et l'utilisation du clavier externe. Vous remarquerez que certaines touches du clavier n'ont aucune fonction.

6.2.1 Partie principale du clavier

Il n'y a aucun changement particulier ici. Vous pouvez saisir un texte ou un chiffre en utilisant la partie principale du clavier.

6.2.2 Clavier numérique

Les touches du clavier numérique permettent de saisir un chiffre. La touche [Verr num] n'a aucune fonction. A l'exception de la touche [Enter], toutes les touches peuvent être redéfinies. Dans la table du clavier livrée, les touches sont occupées par des chiffres.

Vous pouvez aussi saisir un caractère avec la touche ALT+x (x représente un chiffre de 0 à 256). Vous en aurez éventuellement besoin pour créer des caractères qui ne sont pas directement accessibles par le clavier.

6.2.3 Touches de fonction

Lors de l'utilisation en combinaison avec Active Braille, les touches de fonction n'ont pas de fonction.

6.2.4 Touches de navigation

Il s'agit ici des touches occupées par le bloc de 6 touches ainsi que des flèches directionnelles comme à droite et à gauche. Les fonctions de ces touches ne sont pas limitées. Prenez note que la touche « Origine » s'obtient avec la commande [ESP + 1 3] et que la touche « Fin » s'obtient avec [ESP + 4 6]. Employée avec la touche Contrôle (Ctrl), la touche « Origine » déclenche la commande [ESP + 1 2 3] et la touche « Fin » la commande [ESP + 4 5 6].

6.2.5 Touches particulières

Le clavier est aussi composé de plusieurs touches particulières qui sont décrites dans le tableau ci-dessous. Prenez note que les touches Maj droite et Alt droit en combinaison avec d'autres touches ne fonctionnent pas sur certains claviers. Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser la touche Maj gauche.

Maj	Permet d'accéder à la deuxième attribution d'une touche jusqu'à ce qu'elle soit relâchée.
Verr maj	Permet de sélectionner la deuxième attribution des touches. Toutes les touches (celles des chiffres aussi) seront attribuées à leur deuxième fonction. Appuyez de nouveau sur la touche Maj pour désactiver.
ALT / ALT gauche	Aucune fonction. En gardant la touche appuyée, vous pouvez saisir un caractère en code ASCII avec le clavier numérique.
ALT Gr / ALT droit	Permet d'accéder à la troisième attribution d'une touche jusqu'à ce qu'elle soit relâchée.
Ctrl	La touche est sélectionnée jusqu'à ce qu'elle soit relâchée.
Touches Windows et menus contextuels, Impr écran, pause, arrêt défil	Ces touches ne sont pas supportées et ne peuvent pas être redéfinies.

6.2.6 Affichage de l'état

Les voyants LED d'état ne sont pas mis en oeuvre. Veuillez à en informer toute personne voyante qui vous assisterait. Si le clavier ne réagit pas de la manière habituelle, veuillez appuyer sur les touches Maj et Contrôle pour réinitialiser tout paramétrage indésirable qui aurait pu être enregistré.

7 Active Braille comme afficheur braille

Le fonctionnement de l'appareil Active Braille en tant qu'afficheur braille sous Windows nécessite l'utilisation d'un programme spécifique appelé « lecteur d'écran ». Active Braille fonctionne avec plusieurs d'entre eux :

- WINDOW EYES
- JAWS
- HAL (Dolphin Systems)
- NVDA
- VoiceOver
- Blinux (SuSE LINUX)

La fonctionnalité de l'afficheur Active Braille est assurée avec ces lecteurs d'écran.

7.1 Revue d'écran sous Windows à l'exemple de Window-Eyes

Window-Eyes de la société GW Micro est un des lecteurs d'écran les plus répandus dans le monde. L'accès aux différents logiciels du marché vous est rendu possible sans avoir recours à un langage script compliqué. La restitution de l'information affichée à l'écran est paramétrable au moyen de multiples réglages.

Si vous utilisez Window-Eyes avec un support braille, vous pouvez suivre aussi bien le focus que le pointeur de souris. De plus, vous disposez d'un curseur invisible appelé aussi « curseur WE ». Lorsque vous sélectionnez ce curseur, vous pouvez déplacer la portion de texte affichée sur la ligne braille sans changer la position du focus ou du pointeur de souris.

7.1.1 Aperçu

Tout comme pour les autres afficheurs braille de la société Handy Tech, Active Braille est supporté par Window-Eyes. Vous trouverez dans la liste ci-dessous un aperçu des fonctions que vous pouvez émuler par les touches de l'afficheur braille. Un guide utilisateur de Window-Eyes vous ayant déjà été fourni, nous nous contenterons de vous présenter les fonctions les plus importantes.

Touches / points braille	Fonctions
[7]	Aller au focus
[3]	Aller à la barre titre de la fenêtre active
[2]	Active et désactive le suivi du curseur braille
[1]	Portion affichée une ligne vers le haut
[ESPG] ou [TH]	Portion affichée vers la droite
[ESPD] ou [TB]	Affichage braille vers la droite
[4]	Portion affichée une ligne vers le bas
[5]	Bascule entre le curseur Window-Eyes et le pointeur de souris
[6]	Aller à la barre d'état de la fenêtre actuelle
[8]	Achemine la souris au focus

Touches / points braille	Fonctions
[7 8]	Détermine si le type des éléments de commande doit être indiqué ou non
[3 8]	Active et désactive le mode Navigation
[2 8]	Bascule du braille 6 points au braille 8 points
[1 8]	Ouvre la fenêtre de paramétrage Handy Tech
[4 8]	Affiche ou masque les espaces vides
[5 8]	Achemine le curseur à la souris
[2 3]	Début de la ligne
[5 6]	Fin de la ligne
[6 8]	Affiche et masque l'affichage des attributs
[1 2 3]	Début du document
[4 5 6]	Fin du document
[5 6 8]	Bascule vers l'affichage séparé des attributs
[TGC]	Tab
[TDC]	Maj+Tab
[ESP+1 2 7]	Marche et arrêt de la saisie braille
[ESP+ 1 7]	Active et désactive ATC
[ESP+ 1 2 3]	Active et désactive le rapport de lecture ATC

La saisie de caractères braille permet d'exécuter les commandes mnémoriques suivantes :

w	[2 4 5 6]	Active le menu Paramètres de Window-Eyes
%	[1 2 3 4 5 6]	Active le menu Paramètres du lecteur d'écran (Window-Eyes)
d	[1 4 5]	Interface utilisateur (bureau) ; minimise toutes les applications
h	[1 2 5]	Active l'aide de Window-Eyes
\$	[4 6]	Tab
k	[1 3]	Maj Tab
g	[1 2 4 5]	Active ou désactive la forme abrégée
m	[1 3 4]	Alt pour sélectionner la barre de menu
s	[2 3 4]	Menu de démarrage de Windows
+	[2 3 5]	Bascule du braille 6 points au braille 8 points.
=	[2 3 5 6]	zone de notification
z	[1 3 5 6]	Lire la date et l'heure
c	[1 4]	Ctrl+Tab
C	[1 4 7]	Maj+Ctrl+Tab
e	[1 5]	ESC
?	[2 6]	Entrée
v	[1 2 3 6]	Modifie l'abondance des détails de la sortie braille

Les touches de curseur routine (CR) permettent de placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi.

7.2 Fonctionnement du lecteur d'écran sous Windows avec JAWS

Les fonctionnalités de JAWS pour Windows sont très étendues et nous nous contenterons ici de présenter brièvement les fonctions relatives à l'afficheur braille.

Les cellules d'état d'un afficheur braille fournissent des informations importantes sur le curseur et la position du texte sur l'écran. Active Braille ne possédant pas de cellules d'état, vous devez appuyer sur la touche [ESPG+ESPD] pour basculer entre l'affichage du contenu de l'écran et l'affichage des cellules d'état. Les trois premières cellules d'état montrent la position du curseur en pixel. La 4^e indique le mode de fonctionnement sélectionné :

- p pour curseur PC
- j pour curseur JAWS
- s pour le mode structuré

Les points 7 et 8 des quatre cellules d'état vous informent sur le contenu de l'afficheur braille de la façon suivante :

- 1+2+3+4: Affichage complet de la ligne d'écran sur l'afficheur
- 1+2: Affichage de la moitié gauche de la ligne d'écran sur l'afficheur
- 3+4: Affichage de la moitié droite de la ligne d'écran sur l'afficheur
- 2+3: Indique qu'il y a encore du texte à gauche et à droite de la ligne d'écran

7.2.1 Aperçu

Les fonctions de JAWS sont complètement décrites dans son manuel d'utilisation. Nous ne vous donnerons donc ci-dessous qu'un aperçu de ses fonctions les plus importantes lorsque vous utilisez Active Braille comme afficheur braille.

Touche / point braille	Fonction
[7]	Bascule en suivi curseur PC.
[3]	Première ligne de la fenêtre (titre de la fenêtre).
[2]	Déplace l'afficheur braille vers la gauche
[1]	Monte à la ligne précédente sans modifier la position horizontale.
[ESPG]	Déplace l'affichage braille vers le haut et le début de la ligne, déplace aussi le curseur.
[ESPD]	Déplace l'affichage braille vers la droite et la fin de la ligne, déplace aussi le curseur.
[4]	Descend à la ligne suivante sans modifier la position horizontale.
[5]	Déplace l'afficheur braille vers la droite.
[6]	Dernière ligne de la fenêtre.
[8]	Active le curseur JAWS et l'achemine vers le curseur PC.
[TH]	Déplace l'affichage braille vers la gauche et le début de la ligne précédente.
[TB]	Déplace l'affichage braille vers la droite et la fin de la ligne suivante.
[ESPG + ESPD]	Bascule entre l'affichage des cellules d'état et le contenu de l'écran.

Touche / point braille	Fonction
[7 8]	Bascule entre le mode structuré, le mode ligne et le mode synthèse vocale.
[3 8]	Modifie l'apparence du curseur (points 7 et 8, les 8 points, avec ou sans clignotement).
[2 8]	Bascule du braille 8 points au braille 6 points.
[1 8]	Ouvre la fenêtre de paramétrage Handy Tech (à partir de la version 3.x de JAWS pour Handy Tech)
[4 8]	Bascule entre regroupement du texte de l'afficheur braille / affichage tel qu'à l'écran
[5 8]	Bascule en suivi curseur JAWS
[2 3]	Début de la ligne
[5 6]	Fin de la ligne
[1 2 3]	Début du document
[4 5 6]	Fin du document
[3 6 7]	Interrompre et activer la synthèse vocale
[3 6 7 8]	Donne la barre des tâches
[TLC]	Tab
[TRC]	Maj+Tab
[TLC+ TRC]	Entrée
[ESP+ 1 2 7]	Marche et arrêt de la saisie braille
[ESP+ 1 7]	Active et désactive ATC
[ESP+ 1 2 3]	Active et désactive le rapport de lecture ATC
[ESPG+ 1 2 3 7]	Déplace l'affichage braille vers la gauche s'il y a du texte, sinon, déplace l'affichage vers la ligne précédente
[ESPD + 4 5 6 8]	Déplace l'affichage braille vers la droite s'il y a du texte, sinon, déplace l'affichage vers la ligne suivante
[ESPG+ ESPD + 1 2 3 7]	Déplace l'affichage Braille d'une ligne vers le haut
[ESPG+ ESPD+ 4 5 6 8]	Déplace l'affichage Braille d'une ligne vers le bas

La saisie de caractères braille permet d'exécuter les commandes mnémoriques suivantes :

j	[2 4 5]	Active le menu de configuration JAWS
%	[1 2 3 4 5 6]	Active le menu de configuration de la synthèse vocale (JAWS)
d	[1 4 5]	Interface utilisateur (bureau); minimise toutes les applications
h	[1 2 5]	Active l'aide de JAWS (Inser+F1)
\$	[4 6]	Tab
k	[1 3]	Maj Tab
g	[1 2 4 5]	Active et désactive le braille abrégé
m	[1 3 4]	Alt pour sélectionner la barre de menu
s	[2 3 4]	Menu de démarrage
+	[2 3 5]	Bascule du braille 8 points au braille 6 points.
=	[2 3 5 6]	zone de notification
z	[1 3 5 6]	Annonce de l'heure
	[3 4]	Affiche et masque les cellules d'état
c	[1 4]	Ctrl+Tab

C	[1 4 7]	Maj Ctrl+Tab
e	[1 5]	ESC
?	[2 6]	Entrée (Enter)
b	[1 2]	Bascule en suivi curseur braille.
f	[1 2 4]	Bascule en suivi curseur PC.
v	[1 2 3 6]	Paramétrage du niveau de sortie des informations braille

Les touches de curseur routine (CR) permettent de placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi. Utilisées en combinaison avec d'autres touches, elles vous permettent aussi d'activer les fonctions suivantes :

[CR+1] ou [CR+4]	Sélection d'un bloc de texte (début et fin)
[CR+6]	Description de l'objet à la position CR
[CR+8]	Clic droit de la souris à la position CR
[CR+TH] ou [CR+TB]	Description de la police

Lorsque les quatre cellules d'état sont affichées, les touches CR qui se trouvent devant les cellules d'état (de S1 à S4) sont attribuées de la manière suivante :

[S1]	Bascule entre l'affichage des attributs et le contenu de l'écran.
[S2]	Bascule l'affichage des attributs, soulignés par les points 7+8.
[S3]	Bascule entre le suivi conditionnel et le suivi inconditionnel du curseur.
[S4]	Active et désactive le suivi du curseur actif

7.3 Fonctionnement de la revue d'écran sous Windows à l'exemple de Hal/SuperNova

Hal restitue l'information affichée à l'écran en braille et en paroles. SuperNova offre de plus la possibilité de les agrandir à l'écran pour les utilisateurs malvoyants. Les fonctionnalités de Hal et de SuperNova pour Windows sont très étendues et nous nous contenterons ici de vous offrir un aperçu des fonctions relatives à l'afficheur Braille.

Outre les touches de navigation, les touches de commande les plus importantes pour le fonctionnement de Hal/SuperNova avec Active Braille sont les touches [7] et [3]. La touche [7] active le focus Live tandis que la touche [3] active le focus Virtuel. Le focus Virtuel permet d'explorer le contenu de l'écran et d'activer les éléments de Windows qui s'affichent sur Active Braille. Le focus Live suit l'élément pertinent affiché à l'écran à un moment précis. Lors de la saisie de texte, par exemple, si vous appuyez sur une touche de curseur routine placée au-dessus d'un élément braille, ceci entraîne un clic de souris et place le curseur à cet endroit.

7.3.1 Aperçu

Vous trouverez ci-dessous la liste des touches de votre Active Braille et des fonctions qui leur ont été attribuées. Les fonctions de Hal et SuperNova sont complètement décrites dans un manuel d'utilisation. Nous nous contenterons ici de vous présenter un aperçu des fonctions les plus importantes.

Touche / point braille	Fonction
[7]	Active le focus Live
[3]	Haut
[2]	Largeur gauche
[1]	Ligne vers le haut
[ESPG] ou [TH]	Précédent
[ESPD] ou [TB]	Suivant
[4]	Ligne vers le bas
[5]	Largeur droite
[6]	Braille vers le bas
[8]	Va vers le focus Live
[ESPG+ESPD]	Active ou masque les cellules d'état
[7 8]	Mode Physique ou mode Logique
[3 8]	Style du curseur braille
[2 8]	8 points ou 6 points
[1 8]	Ouvre la fenêtre de paramétrage Handy Tech
[4 8]	Active ou désactive l'élargissement des espaces
[5 8]	Active le focus Virtuel
[2 3]	Début de la ligne
[5 6]	Fin de la ligne
[1 2 3]	Début du document
[4 5 6]	Fin du document
[5 6 8]	Montre chaque attribut séparément
[TGC]	Tab
[TDC]	Maj+Tab
[TGC+TDC]	Entrée
[ESP+1 2 7]	Marche et arrêt de la saisie braille
[ESPG+ 1 2 3 7]	Précédent
[ESPD+ 4 5 6 8]	Suivant
[ESPG+ ESPD + 1 2 3 7]	Une ligne vers le haut
[ESPG+ ESPD + 4 5 6 8]	Une ligne vers le bas
[ESP+ 1 7]	Active et désactive ATC
[ESP+ 1 2 3]	Active et désactive le rapport de lecture ATC

La saisie de caractères braille permet d'exécuter les commandes mnémoniques suivantes :

%	[1 2 3 4 5 6]	Démarre le contrôle du système
h	[1 2 5]	Aide
\$	[4 6]	Tab
k	[1 3]	Maj Tab
g	[1 2 4 5]	Active ou désactive le braille littéraire
m	[1 3 4]	Alt pour sélectionner la barre de menus
s	[2 3 4]	Menu de démarrage
+	[2 3 5]	8 points ou 6 points
=	[2 3 5 6]	zone de notification
z	[1 3 5 6]	Lire la date et l'heure
c	[1 4]	Ctrl+Tab

C	[1 4 7]	Maj Ctrl+Tab
e	[1 5]	ESC
?	[2 6]	Entrée
f	[1 2 4]	Active ou désactive le suivi curseur
v	[1 2 3 6]	Modifie l'abondance des détails de la sortie braille

Les touches de curseur routine (CR) permettent de placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi. Lorsque les quatre cellules d'état sont activées, les touches CR qui se trouvent devant les cellules d'état (de S1 à S4) sont attribuées de la manière suivante :

[S1]	Défilement des attributs
[S2]	Modifie le niveau de sortie des informations braille
[S3]	Active ou désactive le suivi
[S4]	Mode Physique ou mode Logique

7.4 VoiceOver: lecteur d'écran pour appareils Apple iOS

Vous pouvez aussi utiliser Active Braille en tant qu'afficheur braille pour votre iPhone, iPod, iPad ou Mac. Etablissez d'abord une liaison Bluetooth telle que décrite dans la partie 2.7.2 « Liaison Bluetooth à un appareil Apple iOS ». Le tableau suivant vous donne un aperçu des commandes des appareils Apple iOS pour la navigation VoiceOver:

Touche / Points braille	Fonctions
[ESP + 1]	Aller à l'élément précédent
[ESP + 4]	Aller à l'élément suivant
[ESP + 3]	Aller à l'élément précédent à l'aide du réglage du rotor
[ESP + 6]	Aller à l'élément suivant à l'aide du réglage du rotor
[ESP + 2 3]	Sélectionner le réglage précédent du rotor
[ESP + 5 6]	Sélectionner le réglage suivant du rotor
[ESP + 3 6]	Activer l'objet sélectionné
[ESP + 1 2 5]	Activer le bouton principal
[ESP + 1 2 5] (2 x)	Lancer le sélectionneur de tâches
[ESP + 1 3 5]	Faire défiler d'une page vers la droite
[ESP + 2 4 6]	Faire défiler d'une page vers la gauche
[ESP + 1 4 5 6]	Faire défiler d'une page vers le bas
[ESP + 1 2]	Activer le bouton Précédent, le cas échéant
[ESP + 1 2 3]	Se déplacer jusqu'au premier élément
[ESP + 4 5 6]	Se déplacer jusqu'au dernier élément
[ESP + 2 4 5 6]	Lire la page depuis le début
[ESP + 1 2 3 5]	Lire la page à partir de l'élément sélectionné
[ESP + 2 3 4]	Aller à la barre d'état
[ESP + 3 4]	Énoncer le numéro de page ou le nombre de rangs affichés
[ESP + 4 7] iPad uniquement	Aller au conteneur suivant
[ESP + 1 7] iPad uniquement	Aller au conteneur précédent
[ESP + 4 ou 5]	Naviguer dans la liste
[ESP + 2]	Déplacer la fenêtre en braille vers la gauche

Touche / Points braille	Fonctions
[ESP + 5]	Déplacer la fenêtre en braille vers la droite
[ESP + 1 2 3 4]	Interrompre ou poursuivre la lecture
[ESP + 1 3 4]	Activer et désactiver la lecture
[ESP + 1 2 3 4 5 6]	Activer et désactiver le rideau d'écran
[ESP + 2 3 6]	Basculer du braille 8 points au braille 6 points
[ESP + 1 2 4 5]	Basculer du braille abrégé au braille intégral
[ESP + 3 4 5]	Augmenter le volume
[ESP + 1 2 6]	Diminuer le volume
[ESP + 1 2 3 4 6]	Créer une étiquette personnalisée
[ESP + 1 3 4 5]	Afficher ou masquer l'historique des annonces
[ESP + 1 3]	Lancer l'aide clavier
[ESP + 2 3 4 5]	Activer la touche de tabulation
[ESP + 1 2 5 6]	Activer la touche Maj et la touche de tabulation
[ESP + 1 5]	Activer la touche Retour
[ESP + 8]	Activer la touche Retour
[ESP + 1 4 5]	Activer la touche de suppression
[ESP + 7]	Activer la touche de suppression
[ESP + 2 5 6]	Sélectionner le texte
[ESP + 2 3 5]	Désélectionner le texte
[ESP + 2 3 5 6]	Tout sélectionner
[ESP + 1 4]	Copier
[ESP + 1 3 4 6]	Couper
[ESP + 1 2 3 6]	Coller
[ESP + 1 3 5 6]	Annuler la saisie
[ESP + 2 3 5 6]	Rétablir la saisie
[ESP + 1 4 6]	Afficher et masquer le clavier virtuel

Le tableau suivant vous offre un aperçu des raccourcis clavier pour le navigateur Internet Safari d'Apple :

H	Aller au titre suivant
1 à 6	Aller directement aux titres 1 à 6
L	Aller au lien suivant
S	Aller au texte suivant
W	Aller au point d'orientation suivant
R	Aller à la zone de saisie suivante
X	Aller à la liste suivante
T	Aller au tableau suivant
M	Aller à l'élément suivant de même type
I	Aller à l'image suivante
B	Aller au bouton suivant
C	Aller à l'élément de formulaire suivant

8 Paramètres d'utilisation des afficheurs braille Handy Tech

Le gestionnaire universel des afficheurs braille de la société Handy Tech vous permet d'activer différents paramètres qui gèrent le fonctionnement de votre Active Braille avec votre lecteur d'écran et votre ordinateur. Pour ouvrir la fenêtre des paramètres, appuyez simultanément les touches [1 8]. Vous avez également la possibilité d'ouvrir la fenêtre des paramètres en passant par le menu Démarrer. Vous la trouverez sous Programmes, Handy Tech, Configuration Driver systèmes braille. Il n'est pas nécessaire que le gestionnaire soit actif

La fenêtre des paramètres comprend les 6 onglets suivants :

- Connexion
- ATC
- Cellules d'état
- Comportement des touches
- Divers
- Info

Vous pouvez changer puis sauvegarder les paramètres de ces onglets en validant avec le bouton [OK] ou [Appliquer]. Si vous sélectionnez le bouton [OK], la boîte de dialogue se fermera automatiquement.

Les paragraphes suivants décrivent les différentes possibilités offertes par ces six onglets.

8.1 Connexion

La case à cocher «Activer le pilote» permet à votre lecteur d'écran de supporter l'afficheur braille. Par défaut, cette case à cocher est sélectionnée. En la désactivant, vous désactivez le pilote et votre lecteur d'écran ne peut plus contrôler l'afficheur braille Handy Tech.

Le champ « Détection du périphérique » vous permet de choisir un des deux paramètres suivants :

« Automatique » signifie que votre lecteur d'écran reconnaît automatiquement l'afficheur braille quelle que soit l'interface sur laquelle vous l'avez branché. Vous pouvez aussi indiquer l'interface que le lecteur d'écran doit rechercher. La zone de liste correspondante permet de sélectionner une des interfaces COM disponibles. Le type de l'interface (p. ex. USB) s'affiche également.

Le champ « Montrer une boîte de dialogue informative » vous permet, après le démarrage de votre lecteur d'écran, d'être informé sur les interfaces utilisées par les appareils braille Handy Tech. Dans une nouvelle boîte de dialogue, vous obtiendrez la version du pilote de l'afficheur braille, le nom de l'afficheur reconnu et l'interface auquel il est connecté. Vous pouvez choisir une de ces trois possibilités :

- Lors d'un changement de périphérique ou d'interface : la boîte de dialogue apparaît uniquement si vous connectez un autre afficheur braille Handy Tech à votre PC ou encore, si vous branchez votre afficheur actuel à un autre port de l'ordinateur.

- Jamais : la boîte de dialogue ne s'affiche jamais au démarrage.
- Toujours lors du démarrage : la boîte de dialogue apparaît chaque fois que vous démarrez le lecteur d'écran.

Si la case à cocher « Détecter l'afficheur braille même s'il a été allumé après le redémarrage » est sélectionnée, vous pourrez connecter et allumer l'appareil braille même après avoir démarré votre lecteur d'écran. L'afficheur sera reconnu. Par défaut, cette case à cocher n'est pas sélectionnée.

Si la case à cocher « Redétecter automatiquement l'afficheur braille après une déconnexion » est sélectionnée, l'ordinateur demande peu après au lecteur d'écran, dans le cas où la connexion aurait été interrompue, de rechercher l'appareil. Par exemple, si vous avez éteint votre afficheur pour enlever le clavier ou débrancher le câble d'alimentation, le lecteur d'écran recherche l'afficheur braille jusqu'à ce que vous le rallumiez. La case à cocher « Signaler la recherche d'une connexion » indique au lecteur d'écran qu'il doit émettre cette information. Par exemple, la synthèse vocale peut répéter le message « Recherche Active Braille » à intervalle régulier.

8.2 ATC

La technologie ATC intégrée à Active Braille détecte votre position de lecture sur l'afficheur braille. Ceci vous offre de nouvelles possibilités quant à l'utilisation et au contrôle de l'ordinateur. Cet onglet ne s'affichera que si votre lecteur d'écran supporte les fonctions ATC via le gestionnaire de l'afficheur braille Handy Tech.

Les fonctions ATC sont si nombreuses que nous les répertorions dans un chapitre qui leur est propre. Pour la description des paramètres de ce logiciel, veuillez vous reporter au chapitre 9 « Active Tactile Control (ATC) ».

8.3 Cellules d'état

Les cellules d'état permettent, par exemple, d'afficher votre position courante sur l'écran dans un menu ou dans une zone de texte. L'information affichée varie selon le lecteur d'écran que vous utilisez. Sous l'onglet « Cellules d'état », vous pouvez paramétrer certaines options relatives aux cellules d'état.

Le champ «Afficheur braille» vous permet d'indiquer le type d'appareil braille Handy Tech que vous utilisez. Par défaut, l'afficheur qui a été préalablement connecté et reconnu est sélectionné. La liste qui s'affiche vous permet cependant de configurer d'autres appareils Handy Tech même s'ils ne sont pas connectés.

Vous pouvez également déterminer le nombre de cellules qui servent de cellules d'état. La valeur par défaut est 4. Une cellule vierge sert automatiquement de séparation entre les cellules d'état et le reste de la ligne braille. Cette cellule n'a pas de fonction.

Le champ « Position des cellules d'état » vous permet de déterminer si les cellules d'état doivent se trouver à l'extrémité gauche ou à l'extrémité droite de l'afficheur braille. Par défaut, elles se trouvent à gauche.

La case à cocher «Afficher les cellules d'état» permet d'afficher ou de masquer les informations relatives à l'état. Par défaut, elles sont masquées. La manière la plus rapide d'afficher ou de masquer les cellules d'état est d'appuyer simultanément sur les deux touches d'espacement [ESPG+ESPD]. Vous n'avez ici pas besoin d'ouvrir le menu « Paramètres ».

8.4 Comportement des touches

Cet onglet vous permet de modifier le comportement des touches de votre afficheur braille des trois manières suivantes :

- Verrouillage des touches : les touches verrouillées sont ignorées même si vous appuyez sur une séquence de ces touches.
- Touches rapides : les touches ainsi prédéfinies exécutent les fonctions qui leur sont assignées dès qu'on appuie dessus, sans attendre leur relâchement.
- Touches à répétition : les touches ainsi prédéfinies exécutent les fonctions qui leur sont assignées à intervalle régulier lorsque la touche est maintenue enfoncée un certain temps.

8.4.1 Verrouillage des touches

Il est possible de verrouiller certaines touches pour éviter d'exécuter une fonction en appuyant par mégarde sur une touche. Ceci pourrait p. ex. être le cas lorsque vous faites vos premiers pas avec Active Braille.

La case à cocher « Utiliser le verrouillage touches » vous permet d'activer le verrouillage du clavier. Le bouton « Verrouillage touches... » ouvre la boîte de dialogue « Définition des touches verrouillées pour le périphérique ».

Par défaut, le champ « Afficheur braille » indique l'appareil Active Braille. Sélectionnez ensuite les touches que vous voulez verrouiller à partir du champ « Touches disponibles ». Sélectionnez ensuite sur le bouton « Ajouter » pour mettre la touche voulue dans la liste des « Touches verrouillées: ». Sélectionnez le bouton « Supprimer » pour remettre la touche dans la zone de liste des touches disponibles. Par défaut, aucune touche n'est verrouillée.

8.4.2 Touches rapides

Les touches rapides provoquent l'exécution des fonctions qui leur ont été assignées dès qu'on appuie dessus, sans attendre leur relâchement. Si l'une de ces touches se trouve dans une combinaison de touches, elle devra être actionnée à la fin.

Pour activer cette fonction, sélectionnez la case à cocher « Utiliser les touches rapides ». Le bouton « Touches rapides... » permet d'ouvrir la boîte de dialogue « Définition des touches rapides pour le périphérique... ». Par défaut, le champ « Afficheur braille » indique l'appareil Active Braille.

A l'aide du champ « Touches disponibles », définissez ensuite les touches que vous voulez utiliser comme touches rapides. Sélectionnez le bouton « Ajouter » pour mettre la touche dans la liste des « Touches rapides ». Par défaut, aucune touche n'est paramétrée comme touche rapide.

Dans le mode de saisie en braille, aucune touche rapide n'est sélectionnée.

8.4.3 Touches à répétition

La répétition des touches vous permet de répéter les fonctions auxquelles elles sont assignées autant de fois que vous le voulez. Vous pouvez paramétrer l'intervalle voulu. Lorsque vous vous trouvez dans une liste, vous ne devez ainsi plus répéter l'appui vers le haut ou vers le bas pour chaque entrée : Il vous suffit de maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que le curseur se trouve sur l'élément que vous voulez sélectionner.

Pour activer cette fonction, sélectionnez la case à cocher « Utiliser les touches à répétition ». Par défaut, la répétition des touches n'est pas sélectionnée. Sélectionnez le bouton « Touches à répétition... » pour ouvrir la boîte de dialogue « Paramètres des touches à répétition ». Par défaut, le champ « Afficheur braille » indique l'appareil Active Braille.

Définissez ensuite les touches que vous voulez utiliser comme touches à répétition en utilisant le champ « Touches disponibles: ». Sélectionnez le bouton « Ajouter » pour mettre la touche dans la liste des « Touches répétables ». Lorsque la fonction de répétition des touches est activée, les touches [1], [4], [TGH], [TGB], [TDH] et [TDB] de l'appareil sont par défaut paramétrées pour un intervalle de répétition de 500 millisecondes. Utilisez le champ « Intervalle de répétition en millisecondes: » pour modifier l'intervalle.

La répétition des touches est désactivée lors de la saisie de texte en braille.

8.5 Divers

L'onglet « Divers » vous permet d'ajuster la fermeté des points et de définir si les actions que vous avez effectuées doivent être sauvegardées dans un fichier ou non. Ce rapport est utile uniquement en cas de problème. Ne l'activez que sur invitation de votre conseiller clients. Le champ « Rapport d'erreurs » vous permet de définir l'endroit où ce fichier est sauvegardé.

Si vous sélectionnez la case à cocher « Saisie rapide en mode PC avec point 7 pour Retour arrière et point 8 pour Entrée », la touche [7] devient la touche Retour arrière et la touche [8] la touche Entrée lors de la saisie en braille. Si vous ne voulez pas utiliser cette fonction, désactivez cette case à cocher.

8.6 Info

L'onglet « Info » vous donne des informations importantes sur votre Active Braille et les gestionnaires utilisés.

Le champ « Afficheur braille actif: » vous renseigne sur le type, son interface de connexion ainsi que son numéro de série. De plus, vous y trouverez de l'information sur le prochain service de maintenance recommandé pour votre Active Braille.

Le champ « Propriétés du pilote: » indique le nom du pilote et de la version de votre synthèse vocale.

.
Le champ « Votre distributeur: » vous donne de l'information sur le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et l'adresse électronique de votre distributeur.

9 Active Tactile Control (ATC)

La technologie ATC intégrée à Active Braille est la première à permettre d'identifier la manière dont vous appréhendez les points braille. L'analyse de la fermeté avec laquelle vous touchez les points braille permet de définir votre position de lecture. Grâce aux fonctions d'assistance paramétrables, votre position de lecture peut influencer le comportement de votre lecteur d'écran. Certaines actions surviennent alors, dépendant de votre propre manière de lire. Nous faisons la différence entre les 4 comportements suivants:

- Lecture à vitesse normale: lecture de la gauche vers la droite;
- Lecture rapide: la vitesse de lecture dépasse une certaine valeur paramétrable correspondant au nombre de caractères lus par seconde;
- Arrêt de la lecture: le doigt reste pendant une durée supérieure à X (valeur paramétrable) sur un caractère;
- Lecture vers l'arrière: la main se déplace de droite à gauche.

Chaque comportement de lecture est associé à une action particulière. Il existe deux paramètres individuels appelés «Mode Assisté». Ils se nomment respectivement «Lecture» et «Apprentissage».

L'onglet « ATC » de la fenêtre de paramétrage du système braille Handy Tech permet de préciser la réaction de l'Active Braille et de votre lecteur d'écran lorsqu'un comportement de lecture est détecté. Ce comportement varie selon que vous vous trouviez dans le mode «Lecture» ou «Apprentissage».

La case à cocher «Utiliser ATC» de l'onglet « ATC » vous permet d'activer ou de désactiver les fonctions ATC. La manière la plus rapide est d'appuyer sur [ESPG+ 1 7] (accord A). Par défaut, cette fonction est désactivée.

Le bouton poussoir «Sensibilité» vous permet d'adapter la sensibilité des capteurs ATC à vos habitudes de lecture. L'augmentation et la diminution de la sensibilité s'effectuent grâce aux touches curseur «droite» et «gauche». Même si la sensibilité sélectionnée est forte, certains brailleux expérimentés observeront un manque de fiabilité dans la détection de la position de lecture s'ils appuient trop légèrement sur les cellules braille l'afficheur. Dans ce cas, nous vous recommandons de réduire la fermeté des points à « faible » afin d'améliorer leur détection. Voir à ce sujet la partie 8.5.

Notez cependant que le réglage de la sensibilité ne peut se faire que si vous vous trouvez sur l'interface active. Si par exemple vous travaillez par le biais de Bluetooth sur votre téléphone portable mais que vous modifiez la sensibilité des cellules depuis votre PC connecté par USB, Active Braille ignorera ces modifications. Il vous faudra d'abord basculer sur le port USB.

Le champ «Mode Assisté» comprend une liste déroulante qui vous permet d'activer les fonctions d'assistance relatives à la lecture et à l'apprentissage du braille doivent être activées ou non. Si vous avez activé l'une de ces deux fonctions, vous pouvez définir le comportement de votre lecteur d'écran grâce au bouton «Paramètres de lecture... » ou «Paramètres d'apprentissage...». Pour en savoir plus, veuillez vous reporter au paragraphe 9.1, Assistance ATC lors de l'apprentissage ou de la lecture.

Le moniteur ATC permet, grâce à une fenêtre de la grandeur de la plage braille, d'afficher sur le moniteur le texte présent sur la plage braille. De cette façon, le voyant peut aussi suivre ce qui se passe sur la plage braille. Vous pouvez paramétrer la couleur de l'affichage de la position de lecture via le bouton «Paramètres...». Il est possible d'attribuer une couleur à chaque comportement de lecture. Pour en savoir plus, veuillez consulter le paragraphe 9.4, Propriétés du moniteur ATC.

Si vous avez coché la case à cocher «Montrer l'écran ATC après le démarrage», le moniteur ATC se mettra en route au démarrage de votre lecteur d'écran. Si vous souhaitez l'activer plus tard, enfoncez le bouton «Montrer l'écran maintenant».

Si vous sélectionnez la case à cocher «Etablir un rapport» du champ «Rapport de lecture», tout ce que vous lirez ou toucherez sur votre afficheur braille sera inscrit dans un rapport sous forme de fichier dès que vous appuierez sur le bouton «Ok» ou «Appliquer». Vous pouvez aussi appuyer sur [ESPG+ 1 2 3] (accord I). Si ATC est désactivé, il sera alors réactivé. Vous pouvez déterminer vous-même le nom du rapport. Par défaut, il s'intitulera «HTAtc.log». Pour quitter l'enregistrement des événements, désactivez la fonction «Etablir un rapport» ou quittez votre lecteur d'écran. Le rapport peut, par la suite, être lu par un programme d'évaluation puis interprété.

9.1 Assistance ATC lors de l'apprentissage ou de la lecture

Vous pouvez adapter le comportement de votre lecteur d'écran à votre propre manière de lire. Vous provoquerez alors, au choix, l'un des comportements suivants:

- Aucune action
- Prononcer le caractère: la synthèse lit le caractère qui se trouve à la position de lecture.
- Prononcer le mot: en restant un petit moment sur le premier caractère d'un mot, celui-ci est lu à voix haute. La lecture peut aussi se faire uniquement à la fin de la lecture complète du mot. On peut alors paramétrer le délai de temporisation.
- Annoncer afficheur braille: le texte qui s'affiche sur la plage braille est lu par la synthèse.
- Signal bas
- Signal haut
- Lire portion affichée et passer à la ligne suivante: ce paramètre permet en lecture rapide de parcourir rapidement un texte ligne braille par ligne braille jusqu'à ce que vous atteigniez une position à partir de laquelle vous voulez lire sans synthèse. Après avoir basculé la plage braille, la lecture de la ligne actuelle est interrompue et la nouvelle ligne est lue.
- Lire à voix haute avec suivi braille: cette action démarre la lecture du texte entier. La plage braille passe alors automatiquement à la ligne suivante et ce, de manière synchronisée avec la synthèse. Lorsqu'un comportement de lecture est reconnu, la lecture s'interrompt et la plage braille se place à la position du texte actuel.
- Joindre le curseur souris à la position courante.
- Annoncer les attributs du caractère courant: l'attribut du texte qui se trouve à la position de lecture est lu, p. ex. « Gras Arial 12 ».
- Annoncer changements d'attributs du caractère courant: si l'attribut du texte qui se trouve à la position de lecture passe p. ex. de Normal à Gras, la synthèse annonce

« Gras ». Si la police et la taille de caractère changent, la synthèse annonce alors « Gras Arial 12.

- Joindre le curseur souris à la position courante: le pointeur de souris est - selon le comportement de lecture activé - placé à la position de lecture. Cette action est particulièrement intéressante pour, par exemple, coupler un agrandissement de l'écran avec la position de lecture braille.

Les comportements de lecture disponibles sont les suivants:

- Lecture rapide
- Lecture à vitesse normale
- L'arrêt de la lecture
- Lecture vers l'arrière

Vous pouvez également définir le délai après lequel la synthèse doit commencer à lire le texte si vous voulez que celui-ci ne soit pas lu immédiatement. Ce délai se définit en millisecondes. Les valeurs paramétrables se situent entre 0 (lecture immédiate) et 5000 millisecondes.

Vous pouvez également définir à partir de quel moment ATC doit considérer votre vitesse de lecture comme «rapide». Les valeurs paramétrables se situent entre 0 et 200 caractères par seconde.

Vous pouvez également définir à partir de quel moment ATC doit considérer votre vitesse de lecture comme «arrêtée». La valeur que vous entrerez sera en millisecondes.

Les cases à cocher «Prononcer le mot seulement à la fin de celui-ci» et «Aussi épeler le mot» vous permettent également d'influencer le comportement de votre synthèse vocale. Si vous avez coché la case «Aussi épeler le mot», vous pouvez dire à la synthèse vocale de respecter un certain délai en cochant la case «Délai lors de l'épellation du mot». Notez que l'état de ces cases à cocher ne sera pris en considération que si vous avez sélectionné le paramètre «Prononcer le mot» pour l'un des comportements de lecture.

Vous pouvez définir le comportement de ATC en fin de ligne par l'intermédiaire du bouton «Action lorsque la Ligne a été lue». Une boîte-liste contenant 3 cases à cocher s'ouvre alors. Si vous cochez la case «Signal sonore», un signal sonore sera émis lorsque vous atteindrez la fin de la ligne. La case à cocher «Défilement automatique après xxx millisecondes» signifie que vous n'avez plus besoin d'utiliser la touche [TDB]. La ligne suivante sera automatiquement affichée après expiration du délai précédemment défini. Si la case à cocher «Indiquer lignes vides» est active, la présence de lignes vides sera affichée sur les 3 premières cellules braille par les 8 points de la cellule mis en relief. Cela est important en cas de passage automatique à la ligne suivante afin que vous n'ayez pas à sauter les lignes vides à l'aide de la touche [TDB].

9.2 Bien utiliser ATC lors de l'apprentissage du braille

Nous voudrions vous donner, dans ce qui suit, quelques astuces pour perfectionner votre connaissance du braille à l'aide de la technologie ATC. Démarrez ATC avec la combinaison de touches [ESPG+ 1 7] (accord A). Ceci activera la reconnaissance de votre

position de lecture grâce à la technologie ATC. Pour désactiver cette fonction, utilisez la même combinaison de touches.

Par défaut, le mode «Lecture» est activé. Dans l'onglet ATC de la fenêtre de paramétrage pour les terminaux braille Handy Tech, veuillez sélectionner le mode «Apprentissage». Lorsque vous aurez lu un mot jusqu'à la fin, celui-ci sera alors lu par la synthèse. ATC peut ainsi vous aider à vous sentir plus sûr de vous lors de la lecture de texte en braille. Pour savoir à quel caractère telle ou telle combinaison de points est associée, il vous suffit de rester un petit moment sur ledit caractère pour que la synthèse en prononce le nom. Elle vous lira également les caractères à voix haute lorsque vous lirez à l'envers.

ATC peut également vous être très utile pour apprendre une langue étrangère. Par exemple, pour apprendre à prononcer un texte de manière correcte en anglais, il vous faut tout d'abord changer la langue de votre synthèse vocale. Vous pouvez maintenant paramétrer les propriétés de votre profil d'apprentissage dans l'onglet ATC de la fenêtre de paramétrage pour les plages braille Handy Tech. Nous vous recommandons de paramétrer un délai de 2000 millisecondes (2 secondes) pour la synthèse vocale. Vous disposez donc de 2 secondes pour prononcer vous-même un mot après l'avoir lu jusqu'à la fin avant que la synthèse ne le prononce elle-même.

9.3 Bien utiliser ATC en tant que lecteur expérimenté

Si vous savez déjà très bien utiliser une plage braille, vous trouverez ici des astuces pour utiliser votre ordinateur ou votre lecteur d'écran de manière encore plus efficace grâce à la technologie ATC.

La fonction ATC la plus importante est le passage automatique à la ligne suivante lorsque vous arrivez en fin de ligne. Démarrez ATC en actionnant simultanément les touches [ESPG+ 1 7 (accord A). Ceci activera la technologie ATC. Le mode «Lecture» est paramétré par défaut. Pour désactiver ATC, utilisez la même combinaison de touches.

Par défaut, le passage automatique à la ligne suivante est d'ores et déjà activé. Il est fortement recommandé de faire suivre la plage braille par le curseur actif lors de la lecture de texte afin que le passage automatique à la ligne suivante soit rendu possible. Vous constaterez, après avoir lu le dernier caractère affiché, que la plage braille passe automatiquement à la portion de texte suivante, comme si vous aviez pressé les touches [ESPD] ou [TDB].

La synthèse vocale peut lire la totalité de la portion de texte affiché sur la plage braille à condition que votre vitesse de lecture soit reconnue comme «Rapide». Il vous suffit de passer rapidement les doigts sur au moins 3 caractères pour que ceci soit identifié comme lecture rapide; la synthèse lira alors l'ensemble du texte affiché sur la plage braille. Par défaut, votre lecture sera définie comme «Rapide» à partir d'une vitesse de 15 caractères par seconde. Vous pouvez modifier cette valeur selon votre propre comportement de lecture.

Nous voudrions également attirer votre attention sur une particularité : les blancs sont représentés par les 8 points des 3 premières cellules braille mis en relief. Ceci permet d'utiliser le passage automatique à la ligne suivante même en présence de blancs.

Si vous restez plus d'une seconde sur un caractère, celui-ci sera lu à voix haute.

Nous recommandons aux lecteurs braille expérimentés d'utiliser les paramètres ATC suivants :

Si vous travaillez en utilisant la lecture normale, nous vous recommandons d'utiliser l'action « Annoncer changements d'attributs du caractère courant ». Vous accédez ainsi facilement aux attributs de chacune des positions de lecture sans devoir basculer. Cette fonction est particulièrement pratique lorsque vous voulez par exemple contrôler la mise en page d'un document Word.

Avec le comportement « lecture rapide », l'utilisation de l'action « Lire portion affichée et passer à la ligne suivante » est tout indiquée. Il est ensuite possible de parcourir rapidement un texte ligne par ligne jusqu'à ce que la position voulue soit atteinte.

Le comportement de lecture « Arrêt de la lecture » se prête à l'action « Annoncer les attributs du caractère courant ». Vous avez ainsi en tout temps un accès rapide à de l'information sur les attributs du texte.

Avec la « Lecture vers l'arrière », nous recommandons l'utilisation du paramètre « Joindre le curseur souris à la position courante ». De cette façon, vous pouvez placer facilement le pointeur de souris à votre position de lecture afin d'attirer, par exemple, l'attention d'un voyant à un endroit spécifique du texte.

9.4 Propriétés du moniteur ATC

Pour que votre comportement de lecture soit représenté graphiquement à l'écran de votre ordinateur, vous pouvez associer une couleur à chaque comportement de lecture. Les couleurs paramétrées par défaut sont indiquées dans la liste suivante:

- Doigt sur la ligne: jaune
- Lecture à vitesse normale: vert
- Lecture rapide: bleu clair
- Arrêt de la lecture: orange
- Lecture vers l'arrière: rouge

La boîte de dialogue de modification des couleurs de Windows s'affichera pour les modifier si nécessaire.

10 Alimentation

Active Braille est pourvu de quatre batteries rechargeables NiMH-Mignon. Lorsque les batteries sont neuves et complètement rechargées, vous avez une autonomie de plus de 20 heures. Cette durée maximale diminue toutefois avec l'usure des batteries. Si vous chargez et déchargez régulièrement les batteries, elles auront une durée de vie d'environ 2 ans.

En prenant de l'âge, la capacité en alimentation des batteries rechargeables diminue. Un mauvais emploi des batteries peut aussi accélérer le vieillissement des batteries. Vous pouvez facilement observer ce phénomène lorsque des batteries apparemment chargées doivent être rechargées après un temps très court. Ce comportement dit effet de mémoire peut être réduit de la manière suivante :

- Procédez régulièrement à des cycles de décharge complète avant de recharger complètement les batteries.
- Employez de préférence le chargeur intégré de votre Active Braille.

10.1 Types de batteries

Les batteries possédant les caractéristiques techniques suivantes peuvent être utilisées avec Active Braille :

- Type NiMH (métal nickel hybride)
- Taille Mignon (AA)
- Tension nominale 1,2 V
- Capacité nominale 2700 mAh

Il s'agit de batteries de modèle courant que vous pouvez trouver dans tout magasin spécialisé. Assurez-vous toutefois que les batteries que vous achetez sont toutes du même type car, d'un modèle à l'autre, la capacité nominale pourrait varier un peu. Il est recommandé de changer toutes les batteries en même temps. La capacité nominale des batteries doit être la même.

Il est aussi possible de placer des piles sèches standard, de taille identique aux piles rechargeables dans votre Active Braille. Celles-ci ne doivent cependant en aucun cas être rechargées, c'est-à-dire que vous ne devez pas relier Active Braille au bloc secteur ou au câble USB : les piles pourraient exploser et endommager votre appareil.

10.2 Chargement des batteries

Active Braille comprend une mise en circuit intelligente pour la recharge des batteries. Le processus de charge est déclenché automatiquement quand le bloc d'alimentation fourni est branché et relié à une prise de courant.

Lorsque les batteries sont vides, il faut compter environ 3 heures pour un chargement complet. Le système électronique reconnaît la fin du cycle de recharge et la décharge maximale autorisée. Ainsi, les batteries ne peuvent être ni surchargées ni être trop déchargées. Le bloc d'alimentation peut ainsi demeurer longtemps branché.

10.3 Indication de la tension et de l'état de charge des batteries

L'appareil contrôle l'état de charge des batteries à tout moment au cours de son utilisation. Vous pouvez donc connaître en tout temps l'état des batteries. Deux mesures sont faites :

- La tension des batteries
- La capacité restante

La tension des batteries est une mesure indirecte pour connaître l'état des batteries. Une décharge maximale des batteries les amène à une tension de 4,3 V. Une tension inférieure serait impossible car Active Braille se mettrait auparavant automatiquement hors circuit. En cas de tension trop basse, l'appareil ne pourra être remis en marche qu'après avoir été branché à un câble USB ou une prise de courant à l'aide du bloc d'alimentation. La tension des batteries entièrement rechargées peut atteindre 5,6 V.

Pour afficher la tension des batteries, allez jusqu'au menu 'Information' et sélectionnez le sous-menu 'Etat de la batterie' (voir la partie 5.1.9.2).

10.4 Reconnaissance automatique d'une sous-charge

Active Braille possède un mécanisme de mesure de la tension des batteries qui vous alerte de deux façons différentes. Un signal sonore d'avertissement est émis à intervalle régulier d'une minute dès que la tension descend au-dessous de 4,64 V. Ceci signifie que la charge des batteries n'est plus très élevée et qu'elles devront être bientôt rechargées. Il est possible d'activer ou de désactiver cet avertissement à partir du menu d'options (voir la partie 5.1.10.15 « Signaux sonores (S) »).

Active Braille s'éteint lorsque le voltage des batteries devient trop bas (ce seuil se situe autour de 4,3 V). Vous pouvez continuer votre travail à condition de connecter immédiatement le bloc d'alimentation, sinon vous devez éteindre complètement l'appareil.

Si vous n'utilisez pas l'afficheur pendant plusieurs semaines, rechargez auparavant les batteries ou retirez-les de l'appareil.

10.5 Changement des batteries

Active Braille est doté de 4 batteries rechargeables (accumulateurs) qui vous permettent de l'utiliser en autonome pendant environ vingt heures. Au moment de la livraison, l'appareil est complètement chargé et vous pouvez commencer à travailler. Le bloc d'alimentation livré vous permet de recharger les batteries.

A cause de leur vieillissement (ou de l'emploi de piles sèches), les batteries ou les piles doivent être changées. Procédez de la manière suivante :

1. Eteignez Active Braille et retirez le câble d'alimentation ou le câble USB.
2. Si Active Braille se trouve dans son étui protecteur, retirez tous les câbles qui se trouvent connectés à l'appareil et sortez-le de son étui protecteur.
3. Retournez l'appareil de manière à ce que les touches braille soient dirigées vers le bas mais toujours vers vous.
4. Vous trouverez deux boutons pression sur les bords droit et gauche de l'étui : ouvrez-les. Active Braille est équipé de deux logements de deux batteries chacun.

5. Vous pouvez maintenant retirer les batteries en les poussant vers la gauche et en les soulevant. Commencez de préférence par les batteries qui se trouvent à droite.
6. Lorsque vous insérez les nouvelles batteries, assurez-vous que leurs têtes sont dirigées du côté opposé au ressort (côté plat vers le ressort).
7. Refermez les couvercles en positionnant d'abord les petits ergots situés à l'arrière dans le boîtier, puis en appuyant légèrement sur la languette. Vous entendrez alors le déclic de verrouillage.
8. Vous pouvez maintenant remettre l'appareil dans l'étui et rabattre le système de fermeture Velcro.

Remarques :

1. Veuillez n'utiliser que des accumulateurs NiMH car le système d'arrêt de chargement de l'appareil n'est prévu que pour ce type de batteries.
2. Si vous utilisez des piles sèches plutôt que des batteries rechargeables, prenez soin de les retirer avant de brancher Active Braille au secteur ou à l'ordinateur au moyen du câble USB. En effet, le système de chargement ne sait pas faire la différence et tenterait de recharger les piles qui pourraient, en explosant, endommager l'appareil et vous blesser.
3. Référez-vous aux directives environnementales pour l'élimination des batteries.

11 Remarques importantes

Ce chapitre contient des renseignements importants concernant la sécurité et la garantie de votre appareil. Vous devez absolument en prendre connaissance avant de mettre Active Braille en marche.

Une tension de 200 V est présente dans les circuits de commandes de l'afficheur braille. Vous pouvez recevoir une décharge électrique en ouvrant l'appareil.

11.1 Consignes de sécurité

Lorsque vous mettez Active Braille sous tension, l'appareil teste certains de ses composants. Cette partie décrit chacun de ces tests pour vous aider à mieux comprendre ce qui se passe si un message d'erreur apparaît lors de la mise en marche.

Si vous avez des problèmes, prière absolue de lire aussi la partie 11.1.2.

11.1.1 Autotest du système de fichiers

L'autotest du système de fichiers permet de contrôler la mémoire du micrologiciel. Chaque fichier est vérifié afin de savoir s'il est complet et si les données ont été correctement sauvegardées. L'autotest s'assure aussi que deux fichiers ne renvoient pas au même secteur (enchaînement). Enfin, il vérifie le contenu des deux secteurs système.

Le test peut mener à trois résultats différents conduisant chacun à des conséquences différentes :

1. Aucune erreur n'a été trouvée pendant le processus de contrôle, donc aucune mesure ne doit être prise.
2. On a constaté un problème qui ne touche pas l'ensemble du système de fichiers. Le système de fichiers émet un avertissement.
3. Un problème majeur (erreur fatale) a été détecté et il est nécessaire de reformater toute la mémoire du micrologiciel.

Lorsque le système émet un avertissement, Active Braille affiche le message suivant sur l'afficheur :

'Warning when initializing file system, Backup recommended!'

Appuyez sur [TGC] pour confirmer le message. Un nouveau message apparaît. Il comprend la version du système de fichiers, le numéro de l'erreur et sa description et pourrait ressembler à ceci :

'FsVersion x.y, Error: n: t.'

x.y représente la version du système de fichiers, n le numéro de l'erreur et t sa description.

Lorsqu'un problème majeur (erreur fatale) a été détecté, Active Braille émet le message suivant :

'Fatal: Error in file system. Flash disk must be formatted'

Ce message est suivi lui aussi du numéro de version du système de fichiers, du numéro de l'erreur et de sa description.

Si vous confirmez le message, Active Braille commence à formater la mémoire micrologiciel. Après le processus de formatage, l'appareil se remet automatiquement en marche et vous devez recharger le fichier comprenant les messages.

Remarque :

Si, après avoir fait une mise à jour avec une nouvelle version de logiciel (micrologiciel), vous obtenez encore un message d'erreur du système de fichiers, cela pourrait signifier que la version du fichier de messages ne correspond plus à la version du nouveau micrologiciel.

11.1.2 Sauvegarde des fichiers lors de problèmes importants

Si un problème important survient alors que vous n'avez pas modifié le micrologiciel, il ne sera malheureusement pas possible de récupérer les fichiers. Même si ce problème ne se produit que très rarement, nous vous conseillons de sauvegarder régulièrement vos fichiers sur votre PC.

En outre, après une mise à jour du micrologiciel, il est possible qu'une erreur grave se produise dans le système de fichiers alors que des fichiers importants se trouvent toujours dans l'afficheur Active Braille.

!!! IMPORTANT !!!

Dans ce cas, **NE CONFIRMEZ PAS LE MESSAGE D'ERREUR** en appuyant sur [TGC] ! Tous les fichiers seraient perdus si le processus de formatage automatique était amorcé !

Eteignez Active Braille et rallumez-le dans le mode de sauvegarde : appuyez sur le bouton de mise en marche/arrêt durant cinq secondes. Chargez la même version de logiciel que celle utilisée par Active Braille avant l'erreur et sauvegardez ensuite tous les fichiers sur l'ordinateur

11.2 Pictogrammes utilisés

Les symboles situés sous l'appareil ont la signification suivante :



se référer au manuel d'utilisation



partie d'application de type B

11.3 Remarques relatives à la sécurité concernant les normes médicales

Les appareils électroniques médicaux sont soumis à des mesures de sécurité spécifiques et devront être installés et utilisés en tenant compte des indications décrites dans ce chapitre. Veuillez également lire les mesures de sécurité générales au paragraphe 11.4.

Les équipements portatifs de communication HF peuvent influencer les appareils électroniques médicaux.

11.4 Consignes de sécurité

Active Braille ne doit en aucun cas être mis en contact avec un liquide comme, par exemple, de la pluie ou du café. En s'infiltrant, le liquide pourrait provoquer une décharge électrique nuisible à votre santé et endommager gravement l'afficheur braille dont la réparation (non prise en charge par la garantie) risquerait d'être coûteuse.

Seule une personne autorisée ou un représentant de la société Handy Tech Elektronik GmbH peuvent ouvrir Active Braille. Aucune pièce de l'appareil ne peut être réparée par l'utilisateur. En cas de problème avec votre appareil, contactez la société Handy Tech Elektronik GmbH ou votre représentant. Seul un représentant autorisé peut assurer la maintenance de l'appareil.

Ne mettez jamais l'appareil immédiatement sous tension lorsque vous passez d'un environnement froid à un environnement chaud. De la condensation pourrait se former et endommager l'afficheur. Avant d'allumer l'appareil, attendez que le boîtier se soit adapté à la température ambiante.

Pendant son fonctionnement, l'afficheur braille ne doit être soumis, ni à une température excessive ni à une humidité atmosphérique importante. La température ambiante doit se situer entre +10°C et + 40°C. Le taux d'humidité ne doit en aucun cas dépasser 80 %.

Active Braille ne doit en aucun cas être utilisé dans des emplacements humides comme, par exemple, dans la salle de bains. Une tension de 200 volts pourrait se former dans l'appareil. Les câbles (câble interface, bloc d'alimentation) doivent être disposés de manière à ce qu'ils ne soient pas une source de danger pour les autres (risque de trébucher).

Lorsque vous enfoncez et retirez le câble de liaison, évitez de toucher les contacts de la prise. De l'électricité statique pourrait se former et la toute petite quantité d'énergie libérée pourrait détruire certains circuits des appareils informatiques. Pour éviter de toucher les contacts de la prise, prenez le câble dans vos mains et suivez-le jusqu'à ce que vous ayez trouvé la prise. De cette manière, vous trouverez la languette sans avoir besoin de toucher les contacts. La languette doit toujours être orientée vers le bas. Maintenez d'abord le câble entre le pouce et l'index de la main gauche de manière à bien sentir le début de la languette avec votre index. Vous pourrez insérer et retirer la prise sans difficulté.

Lorsque vous retirez le câble de connexion de l'appareil, nous vous recommandons d'enlever d'abord la partie du câble qui le relie au PC.

Employez uniquement le chargeur intégré de l'Active Braille (de type FW7555M/09) lorsque vous reliez l'appareil au bloc secteur ou chargez les batteries.

Le bloc d'alimentation fourni ne doit en aucun cas être utilisé lorsque des piles de modèle courant ou des batteries rechargeables NiCD se trouvent dans le logement de l'appareil.

Lorsque vous nettoyez l'appareil, débranchez-le du bloc d'alimentation et retirez le câble interface série.

Si Active Braille tombe et que le boîtier ou les cellules braille sont endommagés, mettez-le aussitôt hors tension. Faites ensuite vérifier l'appareil par le service technique de votre revendeur.

Débranchez le bloc d'alimentation si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps.

Si Active Braille est branché au secteur et que vous voulez l'employer avec des batteries, prenez soin de sauvegarder et de fermer tous vos documents avant de retirer le bloc d'alimentation de l'appareil. Le passage du secteur à l'emploi des batteries requiert un peu de temps pendant lequel des fluctuations de tension peuvent se produire.

Après son utilisation, l'appareil doit être éliminé selon les directives propres aux appareils électroniques.

11.5 Précautions à prendre lors de l'utilisation de Active Braille

Les cellules braille de l'afficheur sont de technologie piézo. Elles sont fiables et exigent très peu d'entretien. Si vous l'utilisez correctement, l'appareil vous apportera beaucoup de satisfactions.

Employez votre appareil à une température ambiante normale et protégez-le de l'humidité. Ne le soumettez pas à d'importantes variations de température.

Veuillez ne transporter Active Braille que dans son étui étudié pour le protéger des coups et des chocs.

Évitez de laisser tomber Active Braille et de lui faire subir des chocs importants.

Active Braille sera plus fiable si vous le manipulez avec des doigts propres. Vous éviterez ainsi d'introduire des particules qui risqueraient d'obstruer les mécanismes qui actionnent les points braille, les empêchant de monter et de descendre normalement.

Prenez soin de ne pas laisser de l'eau s'infiltrer dans Active Braille. Les cellules braille sont particulièrement sensibles à l'humidité. Une décharge électrique pourrait se produire et endommager gravement les cellules piézo.

Lorsque vous n'utilisez pas l'afficheur braille, nous vous recommandons de le recouvrir afin de le protéger de la poussière.

Nettoyez Active Braille avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit de nettoyage. Pour nettoyer les cellules braille, frottez-les simplement avec un chiffon sec propre et qui ne peluche pas. D'une manière générale, les cellules braille devraient être nettoyées en usine tous les deux ans. Lors de la maintenance de l'afficheur, les points braille et les petits capuchons protecteurs sont changés et les éléments sont contrôlés.

Nous vous recommandons expressément de ne jamais ouvrir Active Braille vous-même. Si toutefois vous décidez de l'ouvrir, assurez-vous que le bloc d'alimentation est déconnecté et que l'appareil est mis hors tension depuis un certain temps.

11.6 Garantie

La garantie n'est plus valide si vous ouvrez Active Braille (scellé en usine) pendant la période de garantie ou si vous l'utilisez de manière inappropriée.

En cas de problème avec votre appareil, n'hésitez pas à prendre contact avec le service de maintenance de votre revendeur.

11.7 Assistance technique

Active Braille est un appareil très complexe. Bien qu'il ait été minutieusement conçu de manière à être simple d'emploi et convivial, des problèmes de maniement peuvent gêner votre travail.

Si vous avez des problèmes, veuillez d'abord consulter le guide de l'utilisateur. Il vous permettra d'apprendre à manier l'appareil correctement. Ce guide contient aussi une liste des messages d'erreur dont la description pourra vous dépanner.

Si malgré tout vous ne réussissez pas à résoudre un problème, visitez le site Web www.handytech.de de la société Handy Tech Elektronik GmbH. La section « Download » (téléchargement) contient de l'information sur la façon de remédier à différents problèmes.

Vous pouvez aussi consulter votre représentant. Il a suivi une formation approfondie et obtenu plus d'informations sur le produit que tout ce que vous pourrez trouver dans le présent guide de l'utilisateur.

Si vous n'avez toujours pas réussi à résoudre votre problème, vous pouvez aussi contacter directement la société Handy Tech GmbH à Horb, en Allemagne. Veuillez alors vous adresser par:

- Courrier : Handy Tech Elektronik GmbH, Brunnenstraße 10, D-72160 Horb
- Téléphone : +49 7451 5546 55
- Télécopie : +49 7451 5546 67
- E-Mail : help@handytech.de

12 Liste des combinaisons de touches

Vous trouverez ci-dessous une liste des fonctions importantes. Les chiffres qui se trouvent dans la colonne de droite correspondent aux points braille à saisir.

12.1 Déplacements dans le menu

Fonction	Touche
D'un menu vers la gauche	TH ou ESP+7 ou ESP+1
D'un menu vers la droite	TB ou ESP+8 ou ESP+4
Premier élément d'un niveau de menu	ESP+1 2 3
Dernier élément d'un niveau de menu	ESP+4 5 6
Monte d'un niveau de menu	TGC
Sélection ou descendre d'un niveau de menu	TDC
Modifie l'état d'une case à cocher	ESP ou TDC ou touches CR
Sélection directe	Touche d'appel
Retour à l'éditeur suspendu	ESP+1 2 3 4 5 6

12.2 Fonctions de l'éditeur

Fonction	Touche
Annulation d'une opération ou d'une sélection	TGC
Lecture du texte	TH ou TB
Démarre la lecture automatique	ESP+TB
Modifie la vitesse de la lecture automatique	TH ou TB, si la lecture automatique est sélectionnée
Défilement manuel	ESP
Arrêt de la lecture automatique	Touches CR
Active et désactive le défilement automatique par ATC	Accord A (ESP+ 1 7)
Efface le caractère sous le curseur	ESP+4 5
Retour arrière	Accord b (ESP+1 2)
Déplace le curseur au début du fichier (origine)	ESP+1 2 3
Déplace le curseur à la fin du fichier (fin)	ESP+4 5 6
Déplace le curseur au début de la ligne	ESP+1 3
Déplace le curseur à la fin de la ligne	ESP+4 6
Déplace le curseur à la phrase suivante	ESP+5
Déplace le curseur à la phrase précédente	ESP+2
Déplace le curseur au mot suivant	ESP+6
Déplace le curseur au mot précédent	ESP+3
Déplace le curseur vers la gauche	ESP+7
Déplace le curseur vers la droite	ESP+8
Déplace le curseur à la ligne précédente	ESP+1
Déplace le curseur à la ligne suivante	ESP+4

Fonction	Touche
Positionne le curseur à l'endroit voulu	Touches de curseur routine
Marque le début d'un bloc	ESP+ TDC ou appuyez deux fois sur la touche CR au début du bloc
Coupe le bloc	Accord x (ESP+1 3 4 6)
Copie le bloc	Accord c (ESP+1 4)
Supprime le bloc (sans le copier)	Accord X (ESP+1 3 4 6 7) ou ESP+1 2
Insère le bloc	Accord v (ESP+1 2 3 6)
Intervertir signet et curseur	ESP+7 8
Insertion/remplacement	Accord i (ESP+2 4), insertion par défaut
Pose d'un signet	TH+TB
Aller à un signet	Accord m (ESP+1 3 4)
Recherche incrémentée vers l'avant	Accord f (ESP+1 2 4)
Recherche incrémentée vers l'arrière	Accord F (ESP+1 2 4 7)
Remplace vers l'avant	Accord r (ESP+1 2 3 5)
Affiche les caractères en code ASCII	Accord D (ESP+1 4 5 7)
Insertion de la date	Accord d (ESP+1 4 5)
Insertion de l'heure	Accord t (ESP+2 3 4 5)
Sauvegarde un document (sans le fermer)	Accord s (ESP+2 3 4)
Ouvre un document par l'éditeur	Accord o (ESP+1 3 5)
Lire un document dans le mode de lecture	Accord O (ESP+1 3 5 7)
Aller au document suivant	ESP+5 6 8
Aller au document précédent	ESP+2 3 7
Sauvegarde et ferme le document	Accord e (ESP+1 5)
Suspension de l'éditeur	ESP+1 2 3 4 5 6
Menu Configuration de l'éditeur	Accord u (ESP+1 3 6)
Affichage de l'état	Accord S (ESP+2 3 4 7)
Bascule dans le mode PC	Accord p (ESP+1 2 3 4)
Aide	Accord h (ESP+1 2 5)

12.3 Touches en mode PC

Fonction	Touche
Retour au menu	ESP+1 3 4 (appuyer une demi-seconde)
Bascule entre l'affichage braille et l'affichage des cellules d'états	ESPG+ESPD

12.4 Touches affectées au clavier externe

Fonction	Touche
Bascule vers le clavier externe	Accord : (ESP+ 2 5)
Une ligne d'affichage vers l'arrière	Page précédente
Une ligne d'affichage vers l'avant	Page suivante
Aller au début du document	Ctrl+Origine
Aller à la fin du document	Ctrl+Fin
Bascule entre insertion et écrasement des caractères	Insertion
Efface le caractère courant	Suppression

Fonction	Touche
Efface le caractère à gauche du curseur	Retour arrière
Sélection du début d'un bloc de texte	Ctrl+Entrée
Copie le texte sélectionné	Ctrl+c
Coupe le texte sélectionné	Ctrl+x
Supprime le texte sélectionné (sans le copier)	Ctrl+X ou Retour arrière
Insère le texte sélectionné	Ctrl+v
Intervertir signet et curseur	Ctrl+Tab
Affichage de l'état	Ctrl+S
Recherche incrémentée vers l'avant	Ctrl+f
Recherche incrémentée vers l'arrière	Ctrl+F
Remplace vers l'avant	Ctrl+r
Echappement	ESC
Navigation	Flèches directionnelles
Déplace le curseur au mot précédent	Ctrl+Flèche gauche
Déplace le curseur au mot suivant	Ctrl+Flèche droit
Déplace le curseur à la phrase précédente	Ctrl+ Flèche haut
Déplace le curseur à la phrase suivante	Ctrl+ Flèche bas
Déplace le curseur au début de la ligne	Origine
Place le curseur à la fin de la ligne	Fin
Pose d'un signet	Ctrl+M
Aller vers le signet	Ctrl+m
Bascule vers le document suivant	ALT+Tab
Bascule vers le document précédent	ALT+Maj+Tab
Suspension de l'éditeur	Ctrl+Espace
Sauvegarde un document (sans le fermer)	Ctrl+s
Sauvegarde et ferme un document	Ctrl+e
Aide	Ctrl+h
Menu Configuration de l'éditeur	Ctrl+u
Bascule au mode PC	Ctrl+p
Affiche les caractères en code ASCII	Ctrl+D
Ouvre un document de l'éditeur	Ctrl+o
Lire un document dans le mode de lecture	Ctrl+O
Insère la date courante dans le texte	Ctrl+d
Insère l'heure courante dans le texte	Ctrl+t

13 Messages d'erreur

Cette partie comprend les messages d'erreur de l'appareil. Quelques-uns sont en anglais car ils ne font pas partie du fichier des messages mais sont issus du micrologiciel.

13.1 Messages d'erreur en anglais

Ces messages comprennent une abréviation qui indique le type d'erreur. Les abréviations sont les suivantes :

- FER (Fatal Error) : Un problème majeur (erreur fatale) a été constaté.
- ERR (Error) : Un problème a été constaté.
- WRN (Warning) : Le système vous informe qu'un problème a été constaté mais qu'il peut être éventuellement résolu.

13.1.1 Erreurs fatales

Les erreurs fatales peuvent causer une perte des données si vous poursuivez la procédure en cours. AVANT de continuer, consultez toujours la partie 11.1.2. Vous y trouverez généralement des informations sur la manière de récupérer vos données.

Soyez attentif, Active Braille n'agit jamais sans votre accord !

« **FER: No message file found.** » :

Cause : Le fichier de messages ne peut pas être ouvert.

Correction : Les fichiers de messages doivent être à nouveau chargés.

« **FER: Could not read MSG security header.** » :

Cause : Un fichier de messages est identifié en tant que tel grâce à un en-tête de sécurité situé au début du fichier et contenant différentes informations. Cet en-tête n'a pu être lu correctement.

Correction : Les fichiers de messages doivent être à nouveau chargés.

« **FER: Invalid Msgld.** » :

Cause : Un message ne se trouvant pas dans le fichier de messages a été exigé.

Correction : Chargez les fichiers de messages correspondants à la version du micrologiciel utilisé.

« **FER: Invalid header ID in MSG file.** » :

Cause : L'en-tête de sécurité du fichier de messages contient des données incorrectes.

Correction : Les fichiers de messages doivent être à nouveau chargés.

« **FER: Invalid size of message file header.** » :

Cause : La taille de l'en-tête de sécurité ne correspond pas à celle attendue par le micrologiciel.

Correction : Les fichiers de messages doivent être à nouveau chargés.

« **FER: Invalid maximum length of messages.** » :

Cause : La longueur maximale d'un message ne correspond pas à celle attendue par le micrologiciel.

Correction : Les fichiers de messages doivent être à nouveau chargés.

« **FER: Expected MSG version xx, found yy.** » :

Cause : La version du fichier de messages ne correspond pas à celle du micrologiciel. Vous pouvez obtenir ce message d'erreur lorsque vous faites une mise à jour de votre appareil sans charger le fichier de messages correspondant.

Correction : Chargez les fichiers de messages correspondants au micrologiciel utilisé.

« **FERin file system: Flash disk must be formatted.** » :

Cause : Une erreur grave est survenue au moment de la vérification du système de fichiers. Vous avez chargé un nouveau micrologiciel et la version du système de fichiers ne correspond plus.

Certains secteurs du système de fichiers n'ont pas pu être trouvés. Le système de fichiers est probablement défectueux.

Correction : Le système de fichiers ne peut pas être utilisé avant que le support mémoire ait été reformaté.

Remarques : Dans un premier temps, vous pouvez éteindre Active Braille, recharger l'ancien micrologiciel et tenter de transférer les fichiers indispensables à votre PC. Dans le second cas, il n'y a pas d'autre solution que de reformater le support mémoire.

13.1.2 Messages erreur d'ordre général

« **ERR reading KBD security structure.** » :

Cause : La structure de la table du clavier qui a été trouvée à la mise en marche de l'appareil présente des erreurs. La structure de la table est défectueuse.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **ERR: Invalid ID in KBD header.** » :

Cause : La structure de la table du clavier qui a été trouvée à la mise en marche de l'appareil présente des erreurs. Le label de la table est défectueux.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **ERR: Invalid size of KBD header.** » :

Cause : La structure de la table du clavier qui a été trouvée à la mise en marche de l'appareil présente des erreurs. La taille de la structure de sécurité de la table est défectueuse.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **ERR: Expected KBD version xx, found yy.** » :

Cause : La table du clavier trouvée ne correspond pas à la version du micrologiciel chargé. Vous pouvez obtenir ce message d'erreur lorsque vous faites une mise à jour de votre appareil sans charger la table correspondante.

Correction : Compilez la table de disposition du clavier avec le compilateur BKC de la nouvelle version du micrologiciel. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet dans la partie traitant de la disposition du clavier.

« **ERR: Invalid KBD table format.** » :

Cause : La structure de la table du clavier qui a été trouvée à la mise en marche de l'appareil présente des erreurs. Le format de la table est défectueux.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **ERR reading KBD table.** » :

Cause : Lors de la mise en marche de votre Active Braille, une erreur est survenue au moment de lire la table de disposition du clavier.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **Error writing configuration file** » :

Cause : Une erreur est survenue lors de la sauvegarde de la configuration du système.

13.1.3 Avertissements et messages

« **WRN when initializing file system, Backup recommended!** » :

Cause : Une erreur est survenue au moment du test du système de fichiers. Cette erreur peut laisser croire que le support de mémoire est défectueux, mais ce n'est pas le cas.

Correction : Aucune correction n'est nécessaire.

Remarque : Il est recommandé de sauvegarder sur le PC les fichiers se trouvant dans Active Braille si ce message apparaît.

« **FsVersion x.y, ERR: n: t.** » :

Cause : Ce message apparaît après l'affichage d'une erreur causée par le système de fichiers. Il indique le numéro de la version du système de fichiers (x.y), le numéro de l'erreur (n) et une description de l'erreur (t). Prenez note que la version 2.00 du micrologiciel ne comprend plus de messages.

« **Formatting, please wait!!!** » :

Cause : Ce message apparaît lorsque le support mémoire est en formatage alors qu'une erreur grave est survenue durant le contrôle du système de fichiers.

Remarque : Vous devrez recharger les fichiers des messages après l'opération de formatage. Tous vos fichiers personnels seront perdus lors du formatage.

« **Check CONFIGMODE** » :

Cause : A cause de l'usure, la tension de la batterie interne au lithium est devenue trop faible. (On ne parle pas ici des piles ni des batteries rechargeables.)

Correction : L'appareil devant être ouvert, cet échange ne peut se faire que par le personnel autorisé. Veuillez expédier Active Braille à votre revendeur.

« **WRN: No kbd layout found. Using standard layout.** » :

Cause : Aucune table de disposition du clavier valide n'a été trouvée lors de la mise en marche de votre Active Braille.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **New configuration file created. Please check your settings!** » :

Cause : Pour cause de fichier de configuration inexistant ou invalide, un nouveau fichier a été créé. Il contient les paramètres d'usine. Il convient donc de paramétrer à nouveau le système selon vos besoins.

13.2 Messages d'erreur faisant partie du fichier de messages

Les messages ci-dessous émanent du fichier de messages qui a été chargé. Vous trouverez ici des messages d'ordre général et d'autres provenant du système ou de l'éditeur.

13.2.1 Messages d'ordre général

« **Veillez patienter...** » :

Cause : Ce message apparaît lorsque le système effectue une action exigeant un peu de temps. C'est par exemple le cas au moment de la création de la liste des fichiers.

« **Impossible d'effectuer cette fonction** » :

Cause : Une instruction ne peut pas être accomplie.

« **Désactivation des touches de fonction!** » :

Cause : Indique que les touches de fonctions ont été suspendues. Allumez puis éteignez l'appareil pour réactiver les touches de fonction.

13.2.2 Messages du système de fichiers

« **Aucun fichier stocké** » :

Cause : Aucun fichier n'a été sauvegardé sur le disque !

« **Erreur lors de la création d'une nouvelle table braille** » :

Cause : La capacité mémoire du système de fichiers est insuffisante pour permettre la création du jeu de caractères braille.

« **Nouvelle table braille créée. Veuillez recharger les tables requises** » :

Cause : Le fichier de sauvegarde du jeu de caractères braille n'existant pas ou encore, sa taille étant incorrecte, il a été recréé.

Correction : Vous devez recharger le jeu de caractères requis dans Active Braille.

« **La table braille X est vide** » :

Cause : Vous essayez de charger le jeu de caractères braille X. Ce jeu est vide.

« **Erreur fatale: MSGID incorrect. Charger un fichier de message approprié** » :

Cause : Un message ne se trouvant pas dans le fichier de messages installé a été exigé.

Correction : Chargez le fichier de messages correspondant à la version du micrologiciel utilisée pour corriger la situation.

« **Le fichier est actuellement ouvert dans l'éditeur; veuillez le fermer.** » :

Cause : Vous essayez de supprimer ou de transférer un fichier déjà ouvert.

Résultat : Le fichier ne peut pas être supprimé.

Correction : Retournez dans l'éditeur. Fermez le fichier et essayez de nouveau.

« **Attention ! Supprimer ce fichier peut altérer le fonctionnement du système.** » :

Cause : Vous essayez de supprimer un fichier système.

Résultat : Les effets varient selon le fichier que vous essayez de supprimer. Si vous supprimez le fichier qui contient le jeu de caractères braille, un nouveau jeu de caractères braille sera créé lors de la prochaine mise en route de l'appareil et vous devrez charger le jeu de caractères approprié. Si vous supprimez un fichier de messages, vous devrez recharger le fichier avant de pouvoir travailler à nouveau avec Active Braille. Vous ne devriez supprimer des fichiers de messages que si vous êtes absolument sûr de vous.

Agissez avec beaucoup de vigilance. Si vous effacez un fichier système, la société Handy Tech Elektronik GmbH n'offrira aucune garantie quant aux dommages que vous pourriez causer à votre afficheur braille. Dans le doute, consultez votre représentant. Il se fera un plaisir de vous aider.

« **Les fichiers système ne peuvent être supprimés tant que l'éditeur est ouvert.** » :

Cause : Vous essayez de supprimer un fichier système alors que l'éditeur est suspendu. Ceci n'est pas permis car l'éditeur a besoin des fichiers système.

Résultat : Voir ci-dessus.

Correction : Fermez d'abord l'éditeur puis effacez le fichier système. Nous vous rappelons que la suppression d'un fichier système peut être lourde de conséquence. Il est possible que vous soyez dans l'incapacité d'utiliser Active Braille tant que vous n'aurez pas rechargé le fichier système.

13.2.3 Messages de l'éditeur

« **Erreur lors de l'écriture du fichier** » :

Cause : Une erreur est intervenue au moment de l'écriture du fichier.

« **Aide non disponible.** » :

Cause : Vous avez chargé le fichier d'aide. Le système recherche le fichier « HELP.HSF » mais ne peut l'ouvrir.

Correction : Chargez le fichier d'aide dans Active Braille.

« **Pas de signet M** » :

Cause : Vous avez saisi le nom d'un signet inexistant. Ici, M est le nom du signet.

Correction : Saisissez de nouveau le nom du signet ou encore, utilisez les flèches directionnelles vers le haut et le bas pour sélectionner un des signets de la liste.

« **Aucun signet défini** » :

Cause : Vous voulez aller à un signet alors que vous n'avez pas défini de signet pour ce fichier.

« **Non trouvé envers? O/N** » :

Cause : L'éditeur a recherché une chaîne de caractères et, selon la direction choisie, a atteint le début ou la fin du document sans l'avoir trouvé. Appuyez sur [o] pour Oui pour effectuer une nouvelle recherche. Appuyez sur [n] pour Non pour annuler la recherche et continuer d'éditer le document.

« **Plus d'espace pour ouvrir un autre fichier** » :

Cause : Vous avez ouvert cinq documents et vous essayez d'en ouvrir un autre. L'éditeur ne peut ouvrir que cinq documents.

Correction : Fermez un des documents. Vous pourrez ensuite ouvrir un autre document.

« **Variable X inconnue** » :

Cause : Dans le menu de configuration, vous avez saisi le nom d'une variable inconnue. Ici, X est le nom de cette variable.

Correction : Tapez de nouveau le nom de la variable ou encore, utilisez les flèches directionnelles vers le haut et le bas pour rechercher la variable dans la liste.

« **X: étendue valide [m, n]** » :

Cause : La valeur que vous avez indiquée pour cette variable n'est pas valide. Ici, X représente le nom de cette variable : m est la valeur la plus petite et n la plus grande.

Correction : Saisissez une valeur valide.

« **Espace disque insuffisant** » :

Cause : Lorsque vous éditez, le système vérifie s'il a assez de mémoire disponible pour sauvegarder tous les documents ouverts. Ce message apparaît lorsque ce n'est pas le cas.

Correction : Essayez de sauvegarder puis de fermer les petits documents. Vous pourrez ensuite fermer les plus gros.

« **Mémoire page insuffisante** » :

Cause : Vous essayez d'ouvrir un document alors qu'il n'y a plus assez de capacité mémoire pour le répartir en pages et le gérer.

Correction : Fermez les documents dont vous n'avez plus besoin.

« **Disque presque plein** » :

Cause : Lorsque vous travaillez dans l'éditeur, le système vérifie s'il a assez de mémoire disponible pour sauvegarder tous les documents ouverts. Ce message vous avertit que le disque est presque plein.

Correction : Pour pouvoir sauvegarder tous les documents modifiés, enregistrez et fermez ceux dont vous n'avez plus besoin. Sauvegardez d'abord les documents plus petits afin de libérer de la place pour les plus gros.

« **Mémoire page presque pleine** » :

Cause : Lorsque vous travaillez dans l'éditeur, le système vérifie constamment combien de pages il peut encore gérer. L'éditeur peut gérer 3072 pages. Ce message apparaît dès qu'il ne reste de capacité mémoire que pour gérer 10 autres pages.

Correction : Fermez les documents dont vous n'avez plus besoin afin de libérer des pages mémoire.

« **Passer en mode Lecture Seule** » :

Cause : Vous voulez ouvrir un document que l'éditeur peut gérer mais qu'il n'est pas possible d'éditer parce que la capacité mémoire est insuffisante.

Correction : Sauvegardez et fermez les documents dont vous n'avez plus besoin.

« **Fichier X non trouvé** » :

Cause : Vous voulez ouvrir un document par l'éditeur, dans le mode de lecture. Ce document n'a pas été trouvé. Ici, X est le nom du document que vous essayez d'ouvrir.

Correction : Tapez de nouveau le nom du document. Vous devez taper son nom exactement de la même manière que vous l'avez sauvegardé dans Active Braille. Si le document n'est toujours pas trouvé, suspendez l'éditeur et ouvrez le document en passant par la liste des fichiers.

« **Stop écrit** » :

Cause : Vous avez appuyé sur la touche [TGC] et interrompu le processus de sauvegarde.

« **Pas assez de place sur le disque** » :

Cause : Vous voulez couper ou copier un bloc de texte ou encore, le sauvegarder dans un autre nouveau document. Pendant le processus d'écriture, le système constate que la capacité mémoire est insuffisante.

« **X est ouvert, veuillez d'abord le fermer!** » :

Cause : Vous avez ouvert le document X dans l'éditeur et êtes en train d'éditer un autre document puis vous voulez sauvegarder ou lire des données du document X. Vous pourriez par exemple ouvrir le contenu du Presse-papiers dans l'éditeur et effectuer les modifications avant de l'insérer dans un fichier. Si vous voulez couper ou copier un autre bloc de texte mais que vous n'avez pas fermé le Presse-papiers, l'éditeur sera dans l'impossibilité d'effectuer cette opération. Ce message apparaît dans ce cas.

« **Impossible d'ouvrir X.** » :

Cause : Vous essayez d'ouvrir le fichier d'échange de l'éditeur. Ceci n'est pas possible. Ce fichier contient la partie de texte que vous avez modifié et seul l'éditeur peut manipuler ce fichier.

« **Echec copie X** » :

« **Pas coupé dans X** » :

« **X non collé** » :

Cause : Vous voulez traiter un bloc de texte mais le système de fichier ne peut pas libérer l'espace mémoire nécessaire. Ici, X est le nom du fichier du Presse-papiers.

« **Plus d'espace pour ouvrir un autre fichier.** » :

Cause : Vous voulez ouvrir un document mais l'éditeur en est incapable. Vous ne pouvez pas ouvrir plus de cinq documents à la fois.

Correction : Fermez les documents dont vous n'avez plus besoin.

« **Fin du texte.** » :

Cause : Vous vous trouvez à la fin du document et vous avez appelé la représentation ASCII.

« **Régénération du fichier de configuration de l'éditeur.** » :

Cause : L'éditeur a constaté que le fichier de configuration ne peut plus être utilisé à cause d'un problème de compatibilité. La version de l'éditeur est enregistrée dans le fichier de configuration. Si vous employez une nouvelle version de



l'éditeur, il est possible que le format du fichier soit différent et que des complications puissent survenir (l'éditeur utilise ce fichier pour lire les spécifications de la configuration). Pour éviter ce genre de problème, le fichier de configuration comprend le numéro de la version de l'éditeur. Si ce numéro ne correspond pas à celui de la version interne de l'éditeur, le fichier de configuration sera effacé et un nouveau fichier sera créé. Ceci a le désavantage de supprimer les spécifications du fichier de configuration comme par exemple les signets, mais pour des raisons de sécurité, cette mesure est indispensable.

14 Copyright

Tous les droits de ce guide utilisateur sont détenus par la société Handy Tech Elektronik GmbH. La reproduction en tout ou en partie ne peut pas être faite sans le consentement écrit de la société Handy Tech Elektronik GmbH.

Windows est une marque déposée de Microsoft Inc.